



ELECTRIC GRATER SGR 150 E3

(GB) (CY)

ELECTRIC GRATER

Operating instructions

(SI)

ELEKTRIČNO STRGALO ZA ZELENJAVO

Navodila za uporabo

(SK)

ELEKTRICKÉ STRÚHADLO

Návod na obsluhu

(RS)

ELEKTRIČNA SECKALICA ZA POVRĆE

Uputstvo za upotrebu

(AL)

GRIRËSE ELEKTRIKE PËR PERIME

Udhëzime përdorimi

(BG)

УНИВЕРСАЛНО ЕЛЕКТРИЧЕСКО РЕНДЕ

Ръководство за експлоатация

(HU)

ELEKTROMOS ZÖLDSÉGRESZELŐ

Használati utasítás

(CZ)

ELEKTRICKÉ STRUHADLO

Návod k obsluze

(HR)

ELEKTRIČNI RIBEŽ ZA POVRĆE

Upute za upotrebu

(MK)

ЕЛЕКТРИЧНО РЕНДЕ ЗА ЗЕЛЕНЧУК

Упатства за работа

(RO)

RĂZĂTOARE ELECTRICĂ PENTRU LEGUME

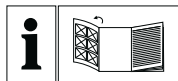
Instrucțiuni de utilizare

(GR) (CY)

ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΣ ΤΡΙΦΤΗΣ ΛΑΧΑΝΙΚΩΝ

Οδηγίες χρήσης

IAN 506475_2507



GB CY

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

RS

Pre čitanja rasklopite stranu sa slikama te se upoznajte sa svim funkcijama uređaja.

MK

Пред да читате, одвиткајте ја страницата со илустрациите, а потоа запознајте се со сите функции на уредот.

AL

Para se të lexoni, hapni faqen me ilustrime dhe më pas njihuni me të gjitha funksionet e pajisjes.

RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

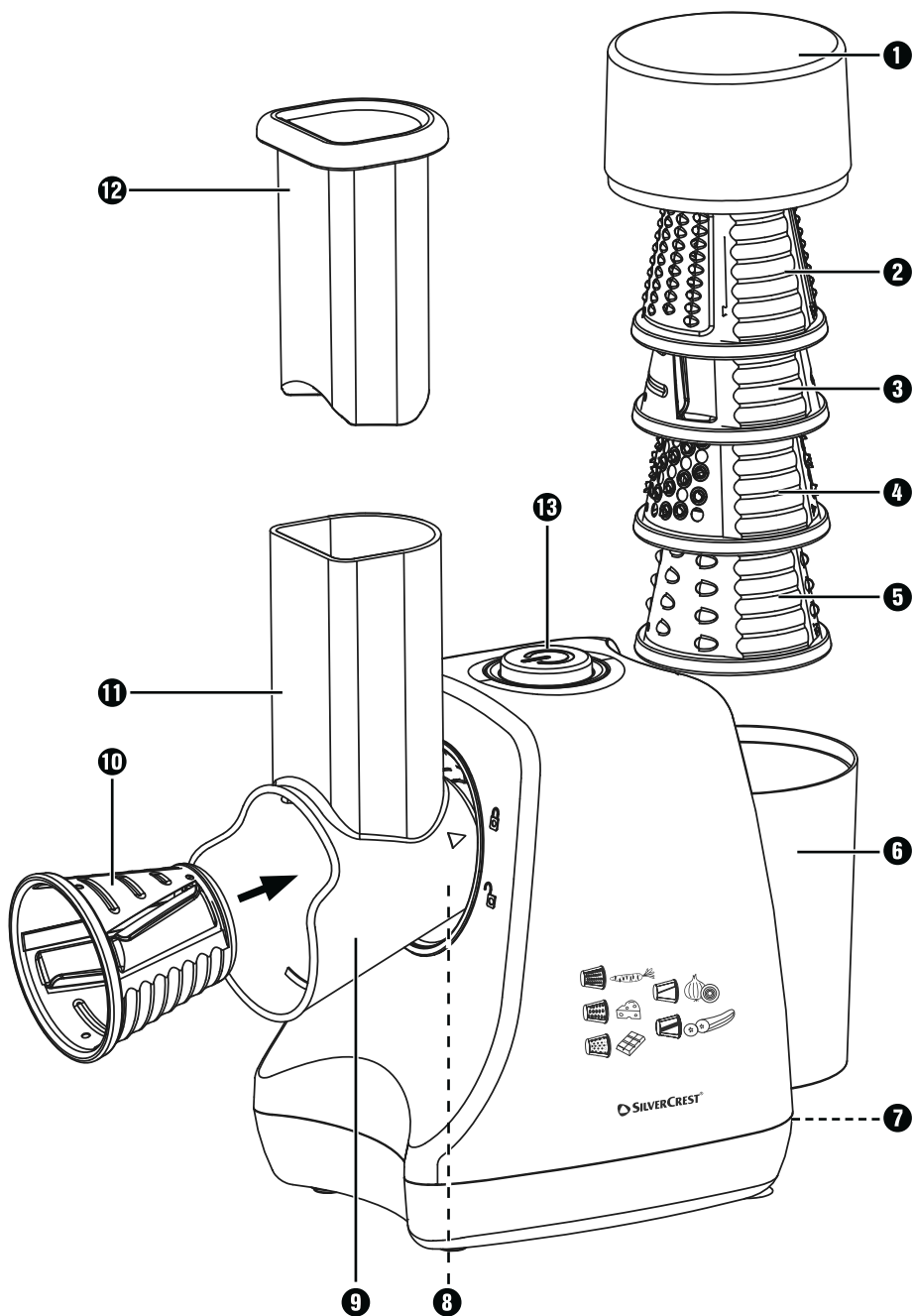
BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

GR CY

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

English	Operating instructions	Page	1
Magyar	Használati utasítás	Oldal	15
Slovenščina	Navodila za uporabo	Stran	29
Česky	Návod k obsluze	Strana	43
Slovenčina	Návod na obsluhu	Strana	57
Hrvatski	Upute za upotrebu	Stranica	71
Srpski	Uputstvo za upotrebu	Strana	85
Македонски	Упатства за работа	Страница	99
Shqip	Udhëzime përdorimi	Faqe	113
Română	Instrucțiuni de utilizare	Pagina	127
Български	Ръководство за експлоатация	Страница	141
Ελληνικά	Οδηγίες χρήσης	Σελίδα	157



Contents

1. Introduction	2
1.1. Intended use	2
1.2. Warnings and symbols used	2
2. Safety information	3
3. Package contents	6
4. Appliance description	6
5. Initial operation	6
6. Usage	7
6.1. Drums	7
6.2. Inserting/removing a drum	8
6.3. Preparing food	8
6.4. Operation	8
7. Cleaning	9
8. Storage	9
9. Troubleshooting	10
10. Disposal	10
10.1. Disposal of appliance and packaging	10
11. Appendix	10
11.1. Technical details	10
11.2. Kompernass Handels GmbH warranty	11
11.3. Service	12
11.4. Importer	12
11.5. Ordering replacement parts	12
11.6. Recipes	12

1. Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance! You have chosen a modern, high-quality product.

 These operating instructions are part of the product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. This product may only be used as described and for the purposes indicated. Please also pass these operating instructions on to any future owner.

1.1. Intended use

This appliance is designed for rasping/grating/cutting vegetables, fruit, hard cheese and other foods suitable for rasping/grating/cutting. The appliance is intended exclusively for use in dry interior rooms in private households. Do not use the appliance in industrial or commercial areas.

1.2. Warnings and symbols used

The following warnings and symbols are used in these operating instructions, on the packaging and on the appliance (where applicable):

	DANGER! A warning with this symbol and the signal word "DANGER" indicates an imminently hazardous situation that will result in death or serious injury if not avoided.
	WARNING! A warning with this symbol and the signal word "WARNING" indicates a potentially hazardous situation that could result in death or serious injury if not avoided.
	CAUTION! A warning with this symbol and the signal word "CAUTION" indicates a potentially hazardous situation that could result in a minor or moderate injury if not avoided.

	ATTENTION! A warning with this symbol and the signal word "ATTENTION" indicates a potential situation that could result in property damage if not avoided.
	Note: A note identifies additional information that facilitates the use of the appliance.
	Read the instructions.
	AC current/voltage
	Protection class II: Protection by double or reinforced insulation.
	Do not immerse in water!
	Caution! Sharp blade!
	Dishwasher-proof.
	All of the parts of this appliance that come into contact with food are food-safe.
	This product satisfies the requirements of the applicable European and national regulations.
	Do not dispose of electrical appliances in the household waste!
	Dispose of the packaging in an environmentally-responsible manner.

	The packaging is made of recyclable materials. Observe the labelling on the packaging material when sorting for disposal: The material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings: 1–7: plastics, 20–22: paper and cardboard, 80–98: composites.
--	---

	This mark confirms that the product complies with the product safety requirements applicable in the Republic of Serbia.
---	--

2. Safety information

RISK OF ELECTROCUTION!

- In order to prevent a hazard, a damaged power cable or plug must be replaced by the manufacturer, its service agent or a similarly qualified person.
- Do not open the appliance housing. This can be hazardous. It also invalidates the warranty.
- In event of operating malfunctions and before cleaning the appliance, remove the mains plug from the mains socket.
- Always disconnect the power cable from the mains socket by pulling on the plug, not on the power cable itself.
- Ensure that the power cable does not become wet or moist during use. Route the cable in such a way that it cannot be crushed or damaged.
- Never hold the appliance, power cable or mains plug with wet hands.
- Never subject the appliance to the effects of moisture and do not use it outdoors. If any liquid gets into the housing, disconnect the appliance from the mains socket immediately and have it repaired by a qualified technician.
-  Never immerse the appliance in liquids and never allow liquids to penetrate the appliance housing.

⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

- Never use the appliance for purposes other than those described in these instructions. There is a risk of injury if the appliance is misused.
- This appliance may be used by persons with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks.
- This appliance may not be used by children.
- Cleaning and user maintenance may not be carried out by children.
- The appliance and its cable must be kept away from children.
- Do not allow children to play with the appliance.
- The appliance must always be disconnected from the mains when left unsupervised and before assembly, disassembly, changing accessories or cleaning. Always wait until the motor comes to a complete stop.
- Before replacing accessories or additional parts that move during operation, the appliance must be switched off and disconnected from the mains supply.
- Provide a stable location for the appliance.
- Do not connect the appliance to the mains until it has been completely assembled.
- Do not kink or crush the power cable. Route the cable so that it cannot be stepped on or tripped over.
- Use only accessories recommended by the manufacturer.
- Do not insert kitchen utensils or any other objects into the rotating drums!

-  Be careful when handling the drums.
The blades are very sharp!
- Never place your hands in the rotating drums!
- Never press food into the feed tube with your bare hands. Always use the pusher.
- Keep hair, loose clothing and all body parts away from moving parts of the appliance during operation.
- Keep the drums out of the reach of children.
- Allow the used accessories to cool down before removing them.
- Take extreme care when cleaning the drums. The blades are very sharp!

CAUTION! PROPERTY DAMAGE!

- Never chop meat or harder foods with the appliance.
- Never operate the appliance without a drum or with two drums at the same time.
- Never fill the appliance with hot liquids.
- Stop processing immediately if the drum does not rotate or is labouring. Disconnect the mains plug and check whether there is an obstacle in the feed tube.
- Do not use an external timer switch or a separate remote control system to operate the appliance.
- The appliance is designed for a maximum continuous operating time of 2 minutes (CO time). Afterwards, the appliance must be switched off until the motor has cooled down.
- Do not use abrasive, aggressive or chemical cleaning agents. They could irreparably damage the surface.

3. Package contents

The appliance is supplied with the following components as standard:

- Electric grater
- 5 drums
- Drum housing/feed tube
- Storage container
- Pusher
- Operating instructions
- ♦ Remove all parts of the appliance and the operating instructions from the box.
- ♦ Remove all packaging materials from the appliance.

WARNING!

- ▶ Do not allow children to play with packaging materials.
There is a risk of suffocation!

Note

- ▶ Check the package for completeness and signs of visible damage.
- ▶ If the delivery is incomplete or damage has occurred as a result of defective packaging or during transport, contact the Service hotline (see section **11.3. Service**).

4. Appliance description

- ❶ Lid of the storage container
- ❷ Coarse slicing drum (II)
- ❸ Fine rasping drum (III)
- ❹ Coarse rasping drum (IV)
- ❺ Grating drum (V)
- ❻ Storage container
- ❼ Cable storage compartment
- ❽ Drive shaft
- ❾ Drum housing
- ❿ Fine slicing drum (I)
- ⓫ Feed tube
- ⓬ Pusher
- ⓭ Start button 

5. Initial operation

WARNING!

- ▶ Always switch off the appliance and remove the mains plug from the mains socket before assembling or disassembling the appliance and fitting or changing accessories. Wait until the motor stops completely.
- ▶ Do not connect the appliance to the mains until it has been completely assembled.
- ▶ Be careful when handling the drums **❷ ❸ ❹ ❺ ❿**. Grip the drums by the plastic part and not by the metal surfaces with the blades. The blades are very sharp!

- ♦ Before first use, clean all parts of the appliance as described in the section

7. Cleaning.

- ♦ Pull the power cable fully out of the cable storage compartment **❼**.
- ♦ Set up the appliance on a level, dry and non-slip surface.
- ♦ Fit the drum housing **❾**:
 - Insert the drum housing **❾** so that the arrow ▶ on the drum housing **❾** points to the open lock symbol  on the appliance.
 - Turn the drum housing **❾** anticlockwise so that the feed tube **⓫** points upwards and the arrow ▶ on the drum housing **❾** points to the closed lock symbol  on the appliance. The drum housing **❾** engages noticeably.
- ♦ Insert the pusher **⓬** into the feed tube **⓫**. Insert a drum **❷ ❸ ❹ ❺ ❿** into the drum housing **❾**, as described in the section **6.2. Inserting/removing a drum**.
- ♦ Carefully stack the remaining drums in the storage container **❻** and close the lid **❶**. Make sure that you only touch the drums by the plastic surfaces and not by the blades. Slide the storage container **❻** from above onto the holder at the rear end of the appliance.
- ♦ Insert the plug into a suitable mains socket.

The appliance is now ready for use.

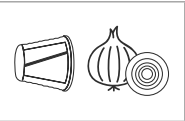
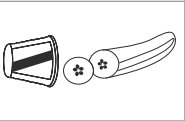
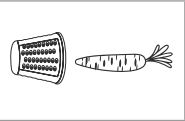
6. Usage

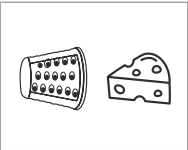
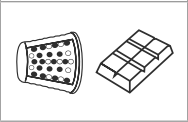
6.1. Drums

⚠ WARNING!

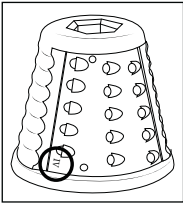
- ▶ Be careful when handling the drums ❷ ❸ ❹ ❺ ❶.
- The blades are very sharp!

There are 5 different slicing, rasping and grating drums to choose from:

Fine slicing drum ❶ (beige, I)	Marking "I" on the metal part of the drum*	
Coarse slicing drum ❷ (light grey, II)	Marking "II" on the metal part of the drum*	
Fine rasping drum ❸ (dark beige, III)	Marking "III" on the metal part of the drum*	

Coarse rasping drum ❹ (dark grey, IV)	Marking "IV" on the metal part of the drum*	
Grating drum ❺ (light beige, V)	Marking "V" on the metal part of the drum*	

*The markings are located in the following position:



When selecting the suitable drum ❷ ❸ ❹ ❺ ❶, please also refer to the following table:

Food	Fine slicing drum ❶ (beige, I)	Coarse slicing drum ❷ (light grey, II)	Fine rasping drum ❸ (dark beige, III)	Coarse rasping drum ❹ (dark grey, IV)	Grating drum ❺ (light beige, V)
Courgettes	•	•	•	•	
Cucumbers	•	•			
Potatoes	•	•		•	
Bell pepper	•	•		•	
Beetroot	•	•			
Onions	•	•			
Apples	•	•			
Cabbage red/white	•	•			
Chocolate			•	•	•
Coconut			•		•
Almonds/hazelnuts					•
Dry bread					•
Carrots	•	•	•	•	
Parmesan					•
Swiss hard cheese/ Gruyère	•	•	•	•	

6.2. Inserting/removing a drum

WARNING!

- ▶ Always remove the plug from the mains socket before fitting/changing accessories. Wait until the motor stops completely.
- ▶ Do not connect the appliance to the mains until it has been completely assembled.
- ▶ Be careful when handling the drums **2 3 4 5 10**. Grip the drums by the plastic part and not by the metal surfaces with the blades. The blades are very sharp!

To insert a drum **2 3 4 5 10**, proceed as follows:

- ◆ Unplug the appliance from the mains socket (if necessary).
- ◆ Use the information in the **6.1. Drums** section to determine which drum **2 3 4 5 10** is best suited for your purposes.
- ◆ Open the lid of the storage container **1** and carefully remove the desired drum **2 3 4 5 10**. Re-close the lid **1**.
- ◆ Remove the drum housing **9** if you have not already done so. Place the desired drum **2 3 4 5 10** on the drive shaft **8** in the drum housing **9**, gripping only the plastic part of the drum **2 3 4 5 10** while doing so.
- ◆ If necessary, turn the drum **2 3 4 5 10** clockwise a little way until the recess locks onto the appropriate latches on the drive shaft **8**.

To remove a drum **2 3 4 5 10**, proceed as follows:

- ◆ Unplug the appliance from the mains socket (if necessary).
- ◆ Turn the drum **2 3 4 5 10** a little way anticlockwise, if necessary, to release it from the mount.
- ◆ Pull the drum **2 3 4 5 10** out of the drum housing **9**.

6.3. Preparing food

Choose a suitable food before processing and prepare it appropriately:

- Foods with a firm structure are ideal. The firmer the food, the better the result. However, particularly hard or fibrous foods, such as ice cubes or meat, are not suitable and can irreparably damage the appliance!
- Wash and dry fruit and vegetables before processing.
- Food with thick skins, such as kohlrabi or pumpkins, must be peeled before processing. Nut shells must be removed.
- Before processing, cut the food so that it can pass easily through the feed tube **11**.

6.4. Operation

WARNING!

- ▶ Always remove the plug from the mains socket before fitting/changing accessories! Wait until the motor stops completely.
- ▶ Never press food into the feed tube **11** with your bare hands. Always use the pusher **12**!

ATTENTION!

- ▶ The appliance is designed for a maximum continuous operating time of 2 minutes (CO time). Afterwards, the appliance must be switched off until the motor has cooled down.
- ◆ Place a bowl or other container under the drum housing **9**.
- ◆ Press and hold down the start button **13** . The drum **2 3 4 5 10** begins to rotate.
- ◆ Gradually pour the prepared food into the feed tube **11** and push it along with the pusher **12** so that it is chopped by the drum **2 3 4 5 10**. The chopped food falls from the front of the drum housing **9** into the container placed underneath.
- ◆ When all the food has been processed, release the start button **13** . The drum **2 3 4 5 10** stops.
- ◆ Pull the mains plug out of the mains socket when you have finished using the appliance.

7. Cleaning

DANGER!

- ▶ Always remove the plug from the mains socket before cleaning the appliance. Wait until the motor stops completely.
- ▶  Never immerse the appliance in water or hold it under running water during cleaning.

WARNING!

- ▶ Be careful when handling the drums **2 3 4 5 10**. Grip the drums by the plastic part and not by the metal surfaces with the blades. The blades are very sharp!

Note

- ▶ Processing strongly staining foodstuffs (e.g. carrots) can discolour the plastic parts of the appliance. This is harmless to health and does not represent a fault in the appliance. If necessary, you can rub off the discolorations with some neutral cooking oil.
- ◆ Unplug the appliance from the mains socket (if necessary).
- ◆ Remove the drum **2 3 4 5 10** from the drum housing **9**.
- ◆ Remove the drum housing **9** from the appliance if you have not already done so. To do this, turn the drum housing **9** so that the feed tube **11** points to the side and the arrow ▶ on the drum housing **9** points to the open lock  on the appliance. Then pull off the drum housing **9**.
- ◆ Clean the drums **2 3 4 5 10**, the drum housing **9**, the storage container **6** including the lid of the storage container **1** as well as the pusher **12** in warm water with a mild detergent. Use a dishwashing brush or similar implement for stubborn food residues. Rinse off all the parts with fresh water.

Note

- ▶  The drums **2 3 4 5 10**, the drum housing **9**/feed tube **11**, the storage container **6** and the lid of the storage container **1** as well as the pusher **12** are dishwasher-safe. Place the parts in the upper basket only and ensure that none of the parts can get stuck. Otherwise, they could become deformed!

- ◆ Ensure that all parts are completely dry before reusing or storing them.

8. Storage

- ◆ Clean all parts as described in the section **7. Cleaning**.
- ◆ Carefully stack the drums **2 3 4 5 10** in the storage container **6** and close the lid **1**.
- ◆ Push the power cable into the cable storage compartment **7** so that only the mains plug protrudes.
- ◆ Store the appliance in a dust-free and dry location.

9. Troubleshooting

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	POSSIBLE SOLUTION
The appliance is not working.	The appliance is not connected to a mains socket.	Connect the appliance to a mains socket.
	The appliance is defective.	Contact the Customer Service department.
	The mains socket is defective.	Try a different socket.
The drum ② ③ ④ ⑤ ⑩ is labouring or not turning at all.	The drum ② ③ ④ ⑤ ⑩ is blocked by an obstacle.	Unplug the appliance and check whether there is any blockage in the feed tube ⑪ / drum housing ⑨. Remove the drum housing ⑨, remove the drum ② ③ ④ ⑤ ⑩, clean the parts (see section 7. Cleaning). Use a long object, such as a spoon, if necessary.

If the malfunction cannot be corrected using one of the suggestions above or if you have found some other kind of malfunction, please contact our Customer Service department.

10. Disposal

10.1. Disposal of appliance and packaging



The symbol of the crossed-out wheellie bin means that this appliance may not be disposed of in regular household waste at the end of its service life. The appliance must be deposited at an established collection point, recycling centre or disposal company.

Please erase all personal data before returning an appliance.

The packaging is made from environmentally friendly material which can be disposed of at your local recycling plant.

Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner.

11. Appendix

11.1. Technical details

Power supply	220 - 240 V ~ , 50 Hz
Nominal power	150 W
Protection Class	II / □
CO time	2 minutes
Power consumption in off mode	0.0 W

Note

- The CO time (continuous operation time) is the amount of time an appliance can be operated without the motor overheating and becoming damaged. After the appliance has been operated for the given CO time, switch it off until the motor has cooled down.

11.2. Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion). This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or to fragile parts which could be considered as consumable parts such as switches or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications / repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (IAN) 506475_2507 available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and installation software at www.lidl-service.com.

This QR code will take you directly to the Lidl service page (www.lidl-service.com) where you can open your operating instructions by entering the item number (IAN) 506475_2507.

11.3. Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: kompennass@lidl.co.uk

CY Service Cyprus

Tel.: 8009 4241

E-Mail: kompennass@lidl.com.cy

IAN 506475_2507

11.4. Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

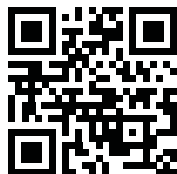
44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompennass.com

11.5. Ordering replacement parts

You can order replacement parts for this product on the Internet at **www.kompennass.com**.



Scan the QR code with your smartphone/tablet. You can use this QR code to go directly to our website to view and order the available spare parts.

i Note

- If you have problems with your online order, you can contact our service centre by phone or e-mail.
- Always quote the article number (IAN) 506475_2507 in your order.
- Please note that online ordering of replacement parts is not possible for all countries.

11.6. Recipes

Coleslaw

Ingredients

1 kg white cabbage

1/2 bell pepper

85 g sugar

85 ml oil

85 ml vinegar

Approx. 1 tbsp. salt

A little pepper

Preparation

- ◆ Cut the cabbage into small pieces and process them with the coarse slicing drum (II) ②.
- ◆ Cut the peppers so that they fit into the feed tube ① and chop them with the coarse rasping drum (IV) ④.
- ◆ Heat the oil, vinegar, sugar, salt and a little pepper.
- ◆ Add this mixture to the cabbage and let it steep for about 2 hours.

Salad with feta cheese

Ingredients

- 2 large tomatoes
- 1 cucumber
- 1 green pepper
- 1 red pepper
- 1 onion
- 200 g feta cheese
- 50 g olives
- 4 tbsp. of oil
- 1 lemon
- 30 g fresh herbs to taste (e.g. basil)

Preparation

- ◆ Prepare the cucumber, pepper and onion so that they fit into the feed tube **11**. Remove the seeds and white skin from the pepper.
- ◆ Chop everything with the fine slicing drum **(I)** **10**.
- ◆ Cut the tomatoes and feta cheese into small cubes.
- ◆ Mix all the ingredients and add the olives.
- ◆ Mix the oil with the lemon juice and add this to the salad.
- ◆ Sprinkle the herbs over the salad.

Courgette casserole

Ingredients

- 6 courgettes
- 2 potatoes
- 1 onion
- 1 cup of boiled rice
- 1 egg
- Approx. 30 ml milk
- 150 g Gruyère (Swiss hard cheese)
- Salt and pepper

Preparation

- ◆ Prepare the courgettes, the potatoes and the onion so that they fit into the feed tube **11**.
- ◆ Grate the courgettes and potatoes with the coarse rasping drum **(IV)** **4**.
- ◆ Cut the onions with the coarse slicing drum **(II)** **2**.
- ◆ Fry the vegetables briefly in a pan.
- ◆ Add a layer of rice and a layer of vegetables to the casserole dish.
- ◆ Mix the egg with the milk, salt and pepper and pour everything over the casserole.
- ◆ Grate the Gruyère with the coarse rasping drum **(IV)** **4** and pour it over the casserole.
- ◆ Bake the casserole at 180 °C for about 20 minutes.

Basil & almond pesto

Ingredients

100 g basil
45 g pine nuts
25 g almonds
50 g Parmesan
100 ml good olive oil
Salt and pepper

Preparation

- ◆ Grate the Parmesan cheese with the grating drum (V) ⑤.
- ◆ Grate the almonds with the grating drum (V) ⑤.
- ◆ Put the basil leaves, oil, pine nuts, almonds, salt and pepper into the blender and puree well.
- ◆ Finally, add the Parmesan and mix well again.

Raspberry & grated chocolate quark

Ingredients

500 g quark or curd cheese
200 g raspberries (fresh or frozen)
2 egg whites
50 g sugar
100 g chocolate (chilled)

Preparation

- ◆ Mix the quark with the raspberries and the sugar.
- ◆ Whisk the two egg whites until they are stiff.
- ◆ Grate the chocolate with the coarse rasping drum (IV) ④.
- ◆ Carefully fold the egg whites and chocolate shavings into the quark mixture until everything is well mixed.

Tartalomjegyzék

1. Bevezető	16
1.1. Rendeltetésszerű használat	16
1.2. Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok	16
2. Biztonsági utasítások	17
3. A csomag tartalma	20
4. A készülék leírása	20
5. Üzembe helyezés	20
6. Használat	21
6.1. A dobok	21
6.2. Dob behelyezése/kivétele	22
6.3. Élelmiszer előkészítése	22
6.4. Használat	22
7. Tisztítás	23
8. Tárolás	23
9. Hibaelhárítás	24
10. Ártalmatlanítás	24
10.1. A készülék és a csomagolás ártalmatlanítása	24
11. Függelék	24
11.1. Műszaki adatok	24
11.2. A Kompernass Handels GmbH garanciája	25
11.3. Szerviz	26
11.4. Gyártja	26
11.5. Pótalkatrészek rendelése	26
11.6. Receptek	26

1. Bevezető

Gratulálunk új készüléke megvásárlásához! Vásárlásával modern és kiváló minőségű termék mellett döntött.



A használati útmutató a termék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott célokra használja. A készülék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

1.1. Rendeltetésszerű használat

Ez a készülék zöldség, gyümölcs, kemény sajtok és egyéb reszelésre/aprításra/vágásra alkalmas élelmiszerek reszelésére/aprítására/vágására szolgál. Ez a készülék kizárólag magánháztartások száraz belső helyiségeiben használható. Ne használja a készüléket ipari vagy kereskedelmi területen.

1.2. Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok

Ebben a használati útmutatóban, a csomagoláson és a készüléken, a következő figyelmeztető jelzéseket és szimbólumokat használjuk (ha alkalmazható):

	VESZÉLY! Az ezzel a szimbólummal és a „VESZÉLY” figyelmeztető szóval ellátott figyelmeztető utasítás olyan közvetlen veszélyes helyzetre figyelmeztet, amely halált vagy súlyos sérülést okoz, ha nem előzik meg.
	FIGYELMEZTETÉS! Az ezzel a szimbólummal és a „FIGYELMEZTETÉS” figyelmeztető szóval ellátott figyelmeztető utasítás olyan lehetséges veszélyes helyzetre figyelmeztet, amely halált vagy súlyos sérülést okozhat, ha nem előzik meg.

	VIGYÁZAT! Az ezzel a szimbólummal és a „VIGYÁZAT” figyelmeztető szóval ellátott figyelmeztető utasítás olyan lehetséges veszélyes helyzetre figyelmeztet, amely csekély vagy enyhe sérülést okozhat, ha nem előzik meg.
	FIGYELEM! Az ezzel a szimbólummal és a „FIGYELEM” figyelmeztető szóval ellátott figyelmeztető utasítás olyan lehetséges helyzetre figyelmeztet, amely anyagi károkat okozhat, ha nem előzik meg.
	Tudnivaló: Tudnivaló jelöli a kiegészítő információkat, amelyek megkönnyítik a készülék használatát.
	Olvassa el az útmutatót.
	Váltóáram/-feszültség
	II. védelmi osztály: védelem kettős vagy megerősített szigeteléssel.
	Ne merítse vízbe!
	Vigyázat! Éles kés!
	Mosogatógépben is tisztítható.
	A készülék élelmiszerekkel érintkező részei élelmiszerbiztosak.
	Ez a termék megfelel a vonatkozó európai és nemzeti irányelvek követelményeinek.

	Ne dobjon elektromos készülékeket a háztartási hulladékba!
	Ártalmatlanítsa a csomagolóanyagot környezetbarát módon.

	A csomagolás újrahasznosított anyagból készült. A hulladékok szétválogatásánál vegye figyelembe a csomagolóanyagokon lévő jelölést: Ezek rövidítésekkel (a) és számjegyekkel (b) vannak megjelölve, amelyek jelentése a következő: 1–7: műanyagok, 20–22: papír és karton, 80–98: kompozit anyagok.
	Ez a termék megfelel a Szerb Köztársaság nemzeti irányelveiben rögzített követelményeknek.

2. Biztonsági utasítások

ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!

- A veszélyek elkerülése érdekében a sérült hálózati kábelt vagy csatlakozódugót a gyártónak, a gyártó vevőszolgálatának vagy hasonló szakképzett személynek kell kicserélnie.
- Nem szabad kinyitni a készülékházat. Ez nem biztonságos és a garancia is érvényét veszti.
- Üzemzavar esetén és a készülék tisztítása előtt húzza ki a csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzatból.
- A hálózati kábelt mindig a hálózati csatlakozódugónál és soha ne a kábelnél fogva húzza ki a hálózati aljzatból.
- Ügyeljen arra, hogy használat közben a hálózati kábel ne legyen vizes vagy nedves. Úgy helyezze el a kábelt, hogy ne szoruljon be vagy más módon se sérülhessen meg.
- Soha ne fogja meg nedves kézzel a készüléket, a hálózati kábelt és a csatlakozódugót.
- Ügyeljen arra, hogy a készülék ne legyen nedves, és ne használja a szabadban. Ha mégis folyadék kerül a készülékházba, azonnal húzza ki a készülék hálózati csatlakozódugóját a csatlakozóaljzatból és javíttassa meg képzett szakemberrel.
-  A készüléket semmi esetre sem szabad folyadékba meríteni és hagyni, hogy folyadék kerüljön a készülékházba.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- A készüléket csak a jelen használati útmutatóban leírt célokra használja. A készülék nem megfelelő használata esetén sérülésveszély áll fenn.
- Ezt a készüléket csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, vagy kellő tapasztalattal, és/vagy tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket.
- Ezt a készüléket nem használhatják gyermekek.
- Gyermekek nem tisztíthatják a készüléket és nem végezhetnek felhasználói karbantartást.
- A készüléket és csatlakozóvezetékét gyermekektől távol kell tartani.
- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- Mindig válassza le a készüléket a hálózatról, ha felügyelet nélkül hagyja, valamint összeszerelés, szétszedés, tartozékcseré vagy tisztítás előtt. Mindig várja meg, amíg a motor teljesen leáll.
- A használat közben mozgó tartozékok vagy kiegészítők cseréje előtt a készüléket ki kell kapcsolni és le kell választani a hálózatról.
- Gondoskodjon arról, hogy a készülék stabilan és egyenesen álljon.
- Csak akkor csatlakoztassa a készüléket az elektromos hálózatra, ha teljesen összeszerelte.
- Ne törje meg és ne nyomja össze a hálózati kábelt és úgy helyezze el, hogy ne lehessen rálépni vagy megbotlani benne.

- Csak a gyártó által ajánlott tartozékokat használjon.
- Ne rakjon konyhafelszerelést vagy más tárgyat a forgó dobba!
-  Legyen óvatos a dobok használata során.
A kések nagyon élesek!
- Soha ne nyúljon kézzel a forgó dobokba!
- Soha ne pusztá kézzel nyomja az élelmiszert a betöltőnyílásba. Mindig használja a tömködőt.
- Tartsa távol haját, laza ruháját és valamennyi testrészét a mozgó készülékrészekről, ha a készülék üzemben van.
- Tárolja a dobokat gyermekek számára nem elérhető helyen.
- Hagyja lehűlni a használt tartozékokat és csak ezt követően vegye le azokat.
- Legyen óvatos a dobok tisztítása során. A kések nagyon élesek!

⚠ FIGYELEM! ANYAGI KÁR!

- Soha ne aprítson húst vagy keményebb élelmiszereket a készülékkel.
- Soha ne működtesse a készüléket dobok nélkül vagy egyszerre két dobbal.
- Ne töltsön forró folyadékot a készülékbe.
- Azonnal szakítsa meg a folyamatot, ha a dob nem vagy csak nehezen forog. Húzza ki a hálózati csatlakozódugót és ellenőrizze, hogy nincs-e akadály a betöltőnyílásban.
- A készülék üzemeltetéséhez ne használjon külső időkapcsolót vagy külön távműködtető rendszert.
- A készülék legfeljebb 2 percig üzemeltethető (rövid üzemeltetési idő) megszakítás nélkül. Ezután a készüléket mindaddig kikapcsolva kell tartani, amíg a motor le nem hűl.
- Ne használjon maró hatású, vegyi vagy súroló tisztítószeret. Ezek helyrehozhatatlan kárt tehetnek a készülék felületében.

3. A csomag tartalma

A készüléket alapvetően az alábbi összetevőkkel szállítjuk:

- elektromos zöldégreszelő
- 5 dob
- dobház/betöltőnyílás
- tárolóedény
- tömködő
- használati útmutató
- ♦ Vegye ki a dobozból a készülék valamennyi részét és a használati útmutatót.
- ♦ Távolítson el minden csomagolóanyagot a készülékről.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A csomagolóanyag nem játékszer. Fulladásveszély!

i Tudnivaló

- ▶ Ellenőrizze a csomag tartalmát, hogy hiánytalan-e és nincs-e rajta látható sérülés.
- ▶ Hiányos szállítás vagy a nem megfelelő csomagolásból eredő, illetve a szállítás során keletkezett károk esetén forduljon az ügyfélszolgálatához (lásd a **11.3. Szerviz** fejezetet).

4. A készülék leírása

- ❶ tárolóedény fedele
- ❷ durva vágódob (II)
- ❸ finom reszelődob (III)
- ❹ durva reszelődob (IV)
- ❺ aprítódob (V)
- ❻ tárolóedény
- ❼ vezetéktároló rekesz
- ❽ hajtótengely
- ❾ dobház
- ❿ finom vágódob (I)
- ⓫ betöltőnyílás
- ⓬ tömködő
- ⓭ indítógomb 

5. Üzembe helyezés

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Mindig kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzatból, mielőtt a készüléket össze- vagy szét szereli vagy tartozékokat helyez be, ill. cserél. Várja meg, amíg a motor teljesen leáll.
- ▶ Csak akkor csatlakoztassa a készüléket az elektromos hálózatra, ha teljesen összeszerelte.
- ▶ Legyen óvatos a dobok **❷ ❸ ❹ ❺ ❿** használatában. A dobokat a műanyag résznél fogja meg, és ne a késekkel ellátott fémfelületeknél. A kések nagyon élesek!
- ♦ Az első használat előtt tisztítsa meg a készülék valamennyi részét a **7. Tisztítás** fejezetben leírtak szerint.
- ♦ Húzza ki teljesen a hálózati kábelt a vezetéktároló rekeszből **❼**.
- ♦ Állítsa a készüléket sima, száraz és csúszásmentes felületre.
- ♦ Szerelje fel a dobházat **❾**:
 - Helyezze fel a dobházat **❾** úgy, hogy a dobházon **❾** lévő nyíl ▶ a készüléken lévő nyitott zárra  mutasson.
 - Forgassa el a dobházat **❾** az óramutató járásával ellentétes irányba úgy, hogy a betöltőnyílás **❿** felfelé nézzen és a ▶ nyíl a dobházon **❾** a készüléken lévő zárt zárra  mutasson. A dobház **❾** érezhetően bekattan.
- ♦ Helyezze be a tömködőt **⓬** a betöltőnyílásba **❿**. Helyezzen be egy dobot **❷ ❸ ❹ ❺ ❿** a dobházba **❾**, a **6.2. Dob behelyezése/kivétele** fejezetben leírtak szerint.
- ♦ A maradék dobokat rakja egymásra óvatosan a tárolóedényben **❻** és csukja le a fedelet **❶**. Ügyeljen arra, hogy a dobokat csak a műanyag felületeknél fogja meg és ne a késekkel. Ekkor tolja a tárolóedényt **❻** fentről a készülék hátsó végén erre a célra kialakított tartóra.
- ♦ Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót egy megfelelő csatlakozóaljzatba.

A készülék ezzel üzemkész.

6. Használat

6.1. A dobok

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

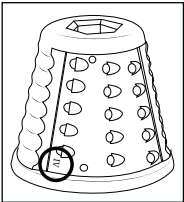
- Legyen óvatos a dobok 2 3 4 5 10 használata során.
A kések nagyon élesek!

5 különböző vágó, reszelő és aprító dob áll rendelkezésre:

Finomvágó-dob 10 (bézs, I)	„I” jelölés a dob fémrészen *	
Durvavágó-dob 2 (világosszürke, II)	„II” jelölés a dob fémrészen *	

Finomreszelő-dob 3 (sötét bézs, III)	„III” jelölés a dob fémrészen *	
Durva reszelődobl 4 (sötétszürke, IV)	„IV” jelölés a dob fémrészen *	
Aprítódob 5 (világos bézs, V)	„V” jelölés a dob fémrészen *	

* A jelölések a következő helyen találhatóak:



A megfelelő dob 2 3 4 5 10 kiválasztásánál vegye figyelembe a következő táblázatot:

Élelmiszer	Finomvágó-dob 10 (bézs, I)	Durvavágó-dob 2 (világosszürke, II)	Finomreszelő-dob 3 (sötét bézs, III)	Durva reszelődobl 4 (sötétszürke, IV)	Aprítódob 5 (világos bézs, V)
Cukkini	•	•	•	•	
Uborka	•	•			
Burgonya	•	•		•	
Paprika	•	•		•	
Cékla	•	•			
Hagyma	•	•			
Alma	•	•			
Fehér/vörös káposzta	•	•			
Csokoládé			•	•	•
Kókuszdió			•		•
Mandula/mogyoró					•
Száraz kenyér					•
Sárgarépa	•	•	•	•	
Parmezánsajt					•
Svájci keménysajt/ Gruyère	•	•	•	•	

6.2. Dob behelyezése/kivétele

FIGYELMEZTETÉS!!

- ▶ Tartozék behelyezése, ill. cseréje előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból. Várja meg, amíg a motor teljesen leáll.
- ▶ Csak akkor csatlakoztassa a készüléket az elektromos hálózatra, ha teljesen összeszerelte.
- ▶ Legyen óvatos a dobok **2 3 4 5 10** használatánál. A dobokat a műanyag résznél fogja meg, és ne a késekkel ellátott fémfelületnél.
A kések nagyon élesek!

A dob behelyezéséhez **2 3 4 5 10** az alábbiak szerint járjon el:

- ◆ Adott esetben húzza ki a hálózati csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzatból.
- ◆ **A dobok** fejezetben található információk alapján ellenőrizze, hogy melyik dob **2 3 4 5 10** a legalkalmasabb az Ön céljaihoz.
- ◆ Nyissa ki a tárolóedény fedelét **1** és óvatosan vegye ki a kívánt dob **2 3 4 5 10**. Csukja vissza a fedelet **1**.
- ◆ Ha még nem tette meg, vegye le a dobházat **9**. Helyezze a kiválasztott dob **2 3 4 5 10** a dobházban **9** lévő hajtótengelyre **8**, közben a dob **2 3 4 5 10** csak a műanyag részét fogja meg.
- ◆ Adott esetben forgassa el kissé a dob **2 3 4 5 10** az óramutató járásával megegyező irányba, hogy az a vágatával a hatótengelyen **8** lévő megfelelő reteszbé csússzon.

A dob **2 3 4 5 10** levételéhez tegye a következőt:

- ◆ Adott esetben húzza ki a hálózati csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzatból.
- ◆ Forgassa el a dob **2 3 4 5 10** enyhén az óramutató járásával ellentétes irányba, hogy leválassza a hajtótengelyről.
- ◆ Húzza ki a dob **2 3 4 5 10** a dobházból **9**.

6.3. Élelmiszer előkészítése

A feldolgozás előtt válassza ki és készítse elő a megfelelő élelmiszert:

- Elsősorban kemény szerkezetű élelmiszerek alkalmasak. Minél keményebb az élelmiszer, annál jobb az eredmény. Nagyon kemény ill. rostos élelmiszerek, mint a jégkocka vagy a hús azonban nem alkalmasak és helyrehozhatatlan kárt tehetnek a készülékben!
- A feldolgozás előtt mossa meg és szárítsa meg a gyümölcsöt és a zöldséget.
- A vastag héjú élelmiszereket, mint pl. a karalábét vagy a tököt, feldolgozás előtt meg kell hámozni. A dióhéjat el kell távolítani.
- A feldolgozás előtt darabolja össze az élelmiszereket úgy, hogy könnyen átférjenek a betöltőnyíláson **11**.

6.4. Használat

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Tartozék behelyezése vagy cseréje előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból! Várja meg, amíg a motor teljesen leáll.
- ▶ Soha ne pusztá kézzel nyomja az élelmiszert a betöltőnyílásba **11**. Mindig használja a tömködőt **12**!

FIGYELEM!

- ▶ A készülék legfeljebb 2 percig üzemeltethető (rövid üzemeltetési idő) megszakítás nélkül. Ezután a készüléket mindaddig kikapcsolva kell tartani, amíg a motor le nem hűl.
- ◆ Tegyen egy tálat vagy más edényt a dobház **9** alá.
- ◆ Nyomja meg és tartsa lenyomva az indítógombot **13** . A behelyezett dob **2 3 4 5 10** elkezd forogni.

- ◆ Töltse be apránként az előkészített élelmiszert a betöltőnyílásba **11** és nyomja a tömködővel **12** tovább úgy, hogy a dobok **2 3 4 5** **10** összeaprítsák. Az összeaprított élelmiszer elől kiesik a dobházból **9** az aláhelyezett edénybe.
- ◆ Miután feldolgozta az összes élelmiszert, engedje el az indítógombot **13** . A dob **2 3 4 5 10** leáll.
- ◆ Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból, ha nem használja tovább a készüléket.

7. Tisztítás

VESZÉLY!

- ▶ A készülék tisztítása előtt mindig húzza ki a csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzatból. Várja meg, amíg a motor teljesen leáll.
- ▶  A tisztítás során a készüléket semmiképpen nem szabad vízbe meríteni vagy folyó víz alá tartani.

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Legyen óvatos a dobok **2 3 4 5 10** használata során. A dobokat a műanyag résznél fogja meg, és ne a késekkel ellátott fémfelületknél.
- A kések nagyon élesek!

Tudnivaló

- ▶ Az erősen fogó élelmiszerek (pl. répa) feldolgozása elszínezheti a készülék műanyag részeit. Ez ártalmatlan az egészségre és nem jelent készülékhibát. Az esetleges elszíneződéseket le lehet dörzsölni semleges étolajjal.
- ◆ Adott esetben húzza ki a hálózati csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzatból.
- ◆ Vegye ki a dobát **2 3 4 5 10** a dobházból **9**.
- ◆ Ha még nem tette meg, vegye le a dobházat **9** a készülékről. Forgassa el a dobházat **9** úgy, hogy a betöltőnyílás **11** oldalra, a dobházon **9** lévő  nyíl pedig a készüléken lévő nyitott lakatra  mutasson. Ezután húzza le a dobházat **9**.

- ◆ Tisztítsa meg a készüléket egy nedves törölkendővel. Makacs szennyeződések esetén tegyen enyhe hatású mosogatószerrel a törölkendőre. Ezután törölje át a készüléket vízzel benedvesített törölkendővel a mosogatószer-maradványok eltávolításához.
- ◆ Tisztítsa meg a dobokat **2 3 4 5 10**, a dobházat **9**, a tárolóedényt **6** a fedéllel **1** együtt, valamint a tömködőt **12** enyhén mosogatószeres meleg vízben. Makacs élelmiszer-maradványok esetén használjon mosogatógépet vagy hasonlót. Valamennyi készülékrészt öblítsen le tiszta vízzel.

Tudnivaló

- ▶  A dobok **2 3 4 5 10**, a dobház **9**/betöltőnyílás **11**, a tárolóedény **6** a fedéllel **1** együtt, valamint a tömködő **12** mosogatógépben is tisztítható. Az alkatrészeket lehetőleg a mosogatógép felső kosarába helyezze és ügyeljen arra, hogy ne szoruljanak be. Ellenkező esetben deformálódhatnak!

- ◆ Győződjön meg arról, hogy a készülék minden alkatrésze teljesen száraz, mielőtt ismét használja vagy elteszi.

8. Tárolás

- ◆ Tisztítson meg minden alkatrészt a **7. Tisztítás** fejezetben leírtak szerint.
- ◆ Rakja egymásra a dobokat **2 3 4 5 10** a tárolóedényben **6** és zárja le a fedelet **1**.
- ◆ Csúsztassa a hálózati csatlakozókábelt a vezeték tároló rekeszbe **7** úgy, hogy csak a hálózati csatlakozódugó lógjon ki.
- ◆ Tárolja a készüléket pormentes és száraz helyen.

9. Hibaelhárítás

PROBLÉMA	LEHETSÉGES OK	LEHETSÉGES MEGOLDÁS
A készülék nem működik.	A készülék nincs a hálózati csatlakozóaljzatra csatlakoztatva.	Csatlakoztassa a készüléket egy hálózati csatlakozóaljzathoz.
	A készülék meghibásodott.	Forduljon az ügyfélszolgálathoz.
	A hálózati csatlakozóaljzat meghibásodott.	Próbáljon ki egy másik hálózati csatlakozóaljzatot.
A dob 2 3 4 5 10 nehezen vagy egyáltalán nem forog.	A dobót 2 3 4 5 10 akadály blokkolja.	Húzza ki a hálózati csatlakozódugót és ellenőrizze, hogy nincs-e akadály a betöltőnyílásban 11 /a dobházban 9 . Szerelje szét a dobházat 9 , vegye ki a dobót 2 3 4 5 10 , tisztítsa meg a részeket (lásd a 7. Tisztítás fejezetet). Adott esetben egy hosszú tárgy, mint például egy kanál segíthet.

Ha a hibát nem lehet elhárítani a fenti megoldásokkal, vagy ha ezektől eltérő zavarokat észlel, akkor forduljon az ügyfélszolgálatunkhoz.

10. Ártalmatlanítás

10.1. A készülék és a csomagolás ártalmatlanítása



Az áthúzott kerekes szeméttároló szimbóluma azt jelenti, hogy a készüléket élelciklusa végén nem szabad a szokásos háztartási hulladékkal ártalmatlanítani. A készüléket erre a célra kijelölt gyűjtőhelyen, újrahasznosító központokban vagy hulladékkezelő üzemben kell leadni.

Visszaadás előtt kérjük törölje minden személyes adatát a készülékről.

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amit a helyi hulladékhasznosítónál adhat le ártalmatlanításra.

Ártalmatlanítsa a csomagolást környezetbarát módon.

11. Függelék

11.1. Műszaki adatok

Hálózati feszültség	220 – 240 V ~, 50 Hz
Névleges teljesítmény	150 W
Védelmi osztály	II /
Rövid üzemeltetési idő	2 perc
Teljesítményfelvétel kikapcsolt üzemmódban	0,0 W

Tudnivaló

- A rövid üzemeltetési idő azt jelzi, hogy mennyi ideig lehet üzemeltetni a készüléket a motor túlhevülése és károsodása nélkül. A megadott rövid üzemeltetési idő lejártá után a készüléket mindaddig kikapcsolva kell tartani, amíg a motor le nem hűl.

11.2. A Kompernass Handels GmbH garanciája

Tisztelt Vásárlónk!

A készülékre a vásárlás napjától számított 3 év garanciát vállalunk. A termék meghibásodása esetén. Önt jogszabályban foglalt jogok illetik meg az eladóval szemben. Az alábbi garanciánk nem korlátozza vagy szünteti meg a jogszabályban biztosított jogokat.

Garanciális feltételek

A garanciális időszak a vásárlás napján kezdődik. Gondosan őrizze meg a nyugtát. Ez a vásárlás igazolásához szükséges.

Ha a termékvásárlás napjától számított három éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, akkor a terméket saját belátásunk szerint ingyen megjavítjuk, kicseréljük vagy visszafizetjük az árát. A garancia feltétele a hibás készülék és a vásárlást igazoló bizonylat (pénztári blokk) három éves garanciaidőn belüli bemutatása, valamint a hiba lényegének és megjelenése idejének rövidleírása.

Ha garanciánk fedezetet nyújt a hibára, akkor javított vagy egy új terméket kap vissza. A termék javítása vagy cseréje esetén a garancia nem kezdődik előről.

Garanciális idő és a jogszabályban foglalt szavatossági igények

A garancia ideje nem hosszabbodik meg a jótállással. Ez a cserélt és javított alkatrészekre is vonatkozik. Az esetlegesen már a vásárláskor is fennálló sérüléseket és hiányosságokat a kicsomagolás után azonnal jelezni kell. A garanciai lejárat után esedékes javítások díjkötelesek.

A garancia köre

A készüléket szigorú minőségi előírások szerint gyártottuk és kiszállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük.

A garancia anyag- vagy gyártási hibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki a termék normális elhasználódásnak kitett és ezért kopó alkatrészeknek tekinthető alkatrészeire vagy a törékeny alkatrészek – mint például kapcsolók vagy üvegből készült alkatrészek – sérüléseire.

A garancia megszűnik akkor, ha a termék megsérül, nem megfelelően használják vagy nem tartják karban. A termék megfelelő használata érdekében a használati útmutatóban foglalt összes utasítást pontosan be kell tartani. Feltétlenül kerülni kell minden olyan felhasználási és kezelési módot, amit a használati útmutató nem javasol, vagy amelynek elkerülésére kifejezetten figyelmeztet.

A termék csak magánhasználatra és nem ipari használatra készült. A garancia érvényét veszti visszaélésszerű vagy szakszerűtlen kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket általunk nem engedélyezett szervizben végeztek el.

A garancia érvényesítése

Ügyének gyors feldolgozása érdekében kövesse a következő utasításokat:

- Kérjük, hogy minden kapcsolatfelvételnél tartsa készenlétben a vásárlást igazoló pénztári blokkot és a cikkszámot (IAN) 506475_2507.
- A cikkszám a termék adattábláján, a termékre gravírozva, a használati útmutató címlapján (balra lent) vagy a termék hátoldalán vagy alján lévő címkén található.
- Működési hiba vagy más hiba észlelése esetén vegye fel a kapcsolatot az alábbi szervíz-részleggel **telefonon** vagy **e-mailben**.
- Küldje el díjmentesen a megadott szerviz címére a hibásnak talált terméket és a vásárlást igazoló bizonylatot (pénztári blokk), illetve röviden írja le azt is, hogy hol és mikor jelentkezett a hiba.



Más használati útmutatókhoz, termékbemutató videókhoz és a telepítési szoftverekhez hasonlóan ezt is letöltheti a www.lidl-service.com oldalról.

Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a Lidl ügyfélszolgálati oldalra kerülnek (www.lidl-service.com) és a cikkszám megadásával (IAN) 506475_2507 megnyithatja a használati útmutatót.

11.3. Szerviz

HU Szerviz Magyarország
Tel.: 06800 21225
E-Mail: kompernass@lidl.hu

IAN 506475_2507

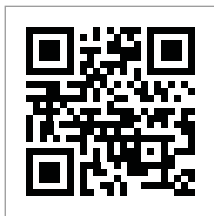
11.4. Gyártja

Ügyeljen arra, hogy az alábbi cím nem a szerviz címe. Először forduljon a megjelölt szervizhez.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
NÉMETORSZÁG
www.kompernass.com

11.5. Pótalkatrészek rendelése

A termékhez bármikor kényelmesen rendelhet pótalkatrészeket a **www.kompernass.com** weboldalon.



Szkennelje be a QR-kódot az okostelefonjával/táblagépével. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a weboldalunkra kerül, ahol megtekintheti és megrendelheti a rendelkezésre álló pótalkatrészeket.

i Tudnivaló

- ▶ Ha probléma merül fel az online rendeléssel, forduljon az ügyfélszolgálatunkhoz telefonon vagy e-mailben.
- ▶ A rendeléshez mindig adja meg a cikkszámot (IAN) 506475_2507.
- ▶ Ne feledje, hogy nem minden országban lehetséges az alkatrészek interneten történő megrendelése.

11.6. Receptek

Káposztasaláta

Hozzávalók

1 kg fehérekáposzta
1/2 paprika
8,5 dkg cukor
85 ml olaj
85 ml ecet
kb. 1 ek. só
kevés bors

Elkészítése

- ♦ Vágja a káposztát kis darabokra és dolgozza fel a durva vágódobbal (II) ②.
- ♦ Darabolja össze a paprikát úgy, hogy beleférjen a betöltőnyílásba ① és aprítsa össze a durva reszelődobbal (IV) ④.
- ♦ Forrósítsa fel az olajat, az ecetet, a cukrot, a sót és kevés borsot.
- ♦ Öntse ezt a keveréket a káposztára és hagyja kb. 2 órán át állni.

Feta sajtos saláta

Hozzávalók

- 2 nagy paradicsom
- 1 uborka
- 1 zöld paprika
- 1 piros paprika
- 1 fej hagyma
- 20 dkg feta sajt
- 5 dkg olívbogyó
- 4 ek. olaj
- 1 citrom
- 3 dkg friss fűszernövény, tetszés szerint (pl. bazsalikom)

Elkészítése

- ◆ Készítse elő az uborkát, a paprikát és a hagymát úgy, hogy beleférjenek a betöltőnyílásba **(I)** **(10)**. Távolítsa el a paprikamagokat és a paprika fehér héját.
- ◆ Aprítson össze mindent a finom vágódobbal **(I)** **(10)**.
- ◆ Darabolja kockákra a paradicsomot és a feta sajtot.
- ◆ Keverje össze a hozzávalókat és adja hozzá az olívbogyókat.
- ◆ Keverje el az olajat a citromlével és öntse az egészet a salátára.
- ◆ Szórja a fűszernövényeket a salátára.

Cukkini-felfűjt

Hozzávalók

- 6 cukkini
- 2 burgonya
- 1 fej hagyma
- 1 csésze főtt rizs
- 1 tojás
- kb. 30 ml tej
- 15 dkg Gruyère (svájci kemény sajt)
- só és bors

Elkészítése

- ◆ Készítse elő a cukkinit, a burgonyát és a hagymát úgy, hogy beleférjenek a betöltőnyílásba **(I)**.
- ◆ Reszelje le a cukkinit és a burgonyát a durva reszelődobbal **(IV)** **(4)**.
- ◆ Darabolja össze a hagymát a durva vágódobbal **(II)** **(2)**.
- ◆ Röviden pirítsa meg a zöldséget egy serpenyőben.
- ◆ Tegyen egy réteg rizst és egy réteg zöldséget a felfűjt-formába.
- ◆ Keverje össze a tojást a tejjel, a sóval és a borssal, és öntse az egészet a felfűjtra.
- ◆ Reszelje le a Gruyère sajtot a durva reszelődobbal **(IV)** **(4)** és szórja a felfűjtra.
- ◆ Süsse a felfűjtat 180 °C-on kb. 20 percig.

Bazsalikomos-mandulás pesto

Hozzávalók

10 dkg bazsalikom
4,5 dkg fenyőmag
2,5 dkg mandula
5 dkg parmezánsajt
1 dl jó minőségű olívaolaj
só és bors

Elkészítése

- ◆ Reszelje le a parmezánsajtot az aprítódobbal (V) ⑤.
- ◆ Reszelje le a mandulát az aprítódobbal (V) ⑤.
- ◆ Tegye a bazsalikomleveleket, az olajat, a fenyőmagot, a mandulát, a sót és a borsot a mixerbe és pürésítse alaposan.
- ◆ Végül adja hozzá a parmezánsajtot és még egyszer keverje össze alaposan.

Málnás-csokoládé reszelékes túró

Hozzávalók

50 dkg túró
20 dkg málna (friss vagy fagyasztott)
2 tojás fehérje
5 dkg cukor
10 dkg csokoládé (hűtött)

Elkészítése

- ◆ Keverje el a túrót a málnával és a cukorral.
- ◆ Verje fel kemény habbá a két tojás fehérjét.
- ◆ Reszelje le a csokoládét a durva reszelődobbal (IV) ④.
- ◆ Óvatosan keverje bele a tojáshabot és a csokoládéreszeléket a túróba, amíg minden jól összekeveredik.

Kazalo

1. Uvod	30
1.1. Predvidena uporaba	30
1.2. Varnostna opozorila in simboli v teh navodilih	30
2. Varnostna navodila	31
3. Vsebina kompleta	34
4. Opis naprave	34
5. Začetek uporabe	34
6. Uporaba	35
6.1. Bobni	35
6.2. Vstavljanje/odstranjevanje bobnov	36
6.3. Priprava živil	36
6.4. Uporaba	36
7. Čiščenje	37
8. Shranjevanje	37
9. Odpravljanje napak	38
10. Odstranjevanje med odpadke	38
10.1. Odstranitev naprave in embalaže	38
11. Priloga	38
11.1. Tehnični podatki	38
11.2. Proizvajalec	39
11.3. Pooblaščen serviser	39
11.4. Garancijski list	39
11.5. Naročanje nadomestnih delov	40
11.6. Recepti	40

1. Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vaše nove naprave!
Odložili ste se za sodoben in kakovosten izdelek.



Navodila za uporabo so sestavni del izdelka. Vsebujejo pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitev naprave med odpadke. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnost. Izdelek uporabljajte samo na opisani način in le za navedena področja uporabe. Ob predaji izdelka tretji osebi zraven priložite vso dokumentacijo.

1.1. Predvidena uporaba

Ta naprava je predvidena za strganje/ribanje/rezanje zelenjave, sadja, trdega sira in drugih živil, primernih za strganje/ribanje/rezanje. Naprava je predvidena izključno za uporabo v suhih notranjih prostorih v zasebnih gospodinjstvih. Naprave ne uporabljajte na industrijskih ali poslovnih področjih.

1.2. Varnostna opozorila in simboli v teh navodilih

V teh navodilih za uporabo, na embalaži in napravi se (lahko) uporabljajo naslednje vrste varnostnih opozoril in simbolov:

	NEVARNOST! Varnostno opozorilo s tem simbolom in opozorilno besedo »NEVARNOST« označuje neposredno grozečo nevarno situacijo, ki ima za posledico smrt ali hudo telesno poškodbo, če se ne prepreči.
	OPOZORILO! Varnostno opozorilo s tem simbolom in opozorilno besedo »OPOZORILO« označuje možno nevarno situacijo, ki bi lahko imela za posledico smrt ali hudo telesno poškodbo, če se ne prepreči.
	PREVIDNO! Varnostno opozorilo s tem simbolom in opozorilno besedo »PREVIDNO« označuje možno nevarno situacijo, ki bi lahko imela za posledico lažjo ali zmerno telesno poškodbo, če se ne prepreči.

	POZOR! Varnostno opozorilo s tem simbolom in opozorilno besedo »POZOR« označuje možno situacijo, ki bi lahko imela za posledico materialno škodo, če se ne prepreči.
	Opomba: Opomba označuje dodatne informacije, ki vam olajšajo delo z napravo.
	Preberite navodila.
	Izmenični tok/napetost
	Razred zaščite II: zaščita z dvojno ali ojačano izolacijo med deli pod napestostjo in dotakljivimi deli.
	Ne potaplajte v vodo!
	Previdno! Ostri noži!
	Naprava je primerna za čiščenje v pomivalnem stroju.
	Vsi deli te naprave, ki pridejo v stik z živil, so primerni za živila.
	Ta izdelek izpolnjuje zahteve veljavnih evropskih in državnih predpisov.
	Električnih naprav ne odvrzite med gospodinske odpadke!
	Embalažo odstranite na okolju prijazen način.

	Embalaža iz materialov, ki jih je mogoče reciklirati. Pri ločevanju odpadkov upoštevajte oznake na embalaži: Oznacene so s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne snovi, 20–22: papir in karton, 80–98: sestavljeni materiali.
--	--

	Ta izdelek izpolnjuje zahteve veljavnih evropskih in državnih predpisov Republike Srbije.
---	--

2. Varnostna navodila

NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA

- Če je električni kabel ali električni vtič te naprave poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegova servisna služba ali podobno kvalificirane osebe, da ne pride do nevarnosti.
- Ohišja naprave ne smete odpirati. V tem primeru varnost ni zagotovljena in jamstvo preneha veljati.
- V primeru motenj pri delovanju in pred začetkom čiščenja naprave potegnite električni vtič iz električne vtičnice.
- Električni kabel iz električne vtičnice vedno potegnite za vtič, ne vlecite samega kabla.
- Pazite, da se med delovanjem naprave električni kabel ne namoči ali navlaži. Kabel speljite tako, da se nikjer ne zatika in ga ni mogoče poškodovati.
- Naprave, električnega kabla in vtiča se nikoli ne dotikajte z mokrimi rokami.
- Naprave ne izpostavljajte vlagi in je ne uporabljajte na prostem. Če v ohišje naprave vseeno zaide tekočina, električni vtič naprave takoj potegnite iz električne vtičnice in dajte napravo v popravilo usposobljenim strokovnjakom.
-  Naprave nikakor ne smete polagati v tekočino in ne smete dovoliti, da v ohišje naprave stečejo tekočine.

⚠ OPOZORILO! NEVARNOST TELESNE POŠKODBE!

- Naprave nikoli ne uporabljajte v druge namene, kot so opisani v teh navodilih. V primeru napačne uporabe naprave obstaja nevarnost telesnih poškodb.
- Osebe z omejenimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem lahko to napravo uporabljajo le, če jih pri tem nekdo nadzoruje ali jih je poučil o varni uporabi naprave in so razumele nevarnosti, ki izhajajo iz uporabe naprave.
- Otroci te naprave ne smejo uporabljati.
- Otroci naprave ne smejo čistiti ali vzdrževati kot uporabniki.
- Napravo in njen električni kabel je treba hraniti zunaj dosega otrok.
- Otroci se z napravo ne smejo igrati.
- Kadar naprava ni pod nadzorom in preden jo začnete sestavljati, razstavljati, zamenjavati pribor ali čistiti, jo vedno ločite od električnega omrežja. Vedno počakajte, da se motor povsem zaustavi.
- Pred menjavanjem pribora ali dodatnih delov, ki se med delovanjem premikajo, je treba napravo izklopiti in jo izključiti iz električnega omrežja.
- Poskrbite za varen in raven položaj naprave.
- Napravo priključite na električno omrežje, šele ko je povsem sestavljena.
- Električnega kabla ne prepogibajte ali stiskajte in ga speljite tako, da nihče ne more stopiti nanj ali se spotakniti čezenj.
- Uporabljajte samo dele pribora, ki jih priporoča proizvajalec.
- V vrteče se bobne ne vtikajte kuhinjskih pripomočkov ali drugih stvari!

-  Pri delu z bobni bodite previdni.
Rezila so zelo ostrá!
- V vrteče se bobne nikoli ne segajte z rokami!
- Živil nikoli ne potiskajte v polnilni nastavek z rokami!
Vedno uporabljajte potiskalo.
- Med delovanjem naprave preprečite kakršen koli stik las, oblačil ali delov telesa s premikajočimi se deli naprave.
- Otrokom preprečite dostop do bobnov.
- Preden uporabljene dele pribora odstranite, počakajte, da se ohladijo.
- Pri čiščenju ravajte z bobni previdno. Rezila so zelo ostrá!

POZOR! MATERIALNA ŠKODA!

- V napravi nikoli ne sekljajte mesa ali bolj trdih živil.
- Naprave nikoli ne uporabljajte brez bobna ali z dvema bobnoma naenkrat.
- V napravo ne dolivajte vročih tekočin.
- Če se boben ne bi ali bi se le s težavo vrtel, takoj prekinite postopek.
Potegnite električni vtič iz vtičnice in preverite, ali je v polnilnem nastavku tujek.
- Naprave ne uporabljajte z zunanjo stikalno uro ali ločenim daljinskim sistemom.
- Naprava je zasnovana za največ 2 minuti neprekinjenega delovanja (čas kratkotrajne uporabe). Po poteku navedenega časa mora biti naprava izklopljena tako dolgo, dokler se motor ne ohladi.
- Za čiščenje ne uporabljajte nobenih agresivnih, kemičnih ali ostrih čistilnih sredstev. Ta lahko nepopravljivo poškodujejo površino.

3. Vsebina kompleta

Naprava ob nakupu standardno vsebuje naslednje sestavne dele:

- električno strgalo za zelenjavo
- 5 bobnov
- ohišje bobna
- posoda za shranjevanje
- potiskalo
- navodila za uporabo
- ♦ Iz škatle vzemite vse dele naprave in navodila za uporabo.
- ♦ Z naprave odstranite ves embalažni material.

⚠ OPOZORILO!

- Embalažnih materialov ni dovoljeno uporabljati za igro.
- Obstaja nevarnost zadušitve!

i Opomba

- Preverite, ali komplet vsebuje vse sestavne dele in ali ti nimajo vidnih poškodb.
- V primeru nepopolne dobave ali poškodb zaradi pomanjkljive embalaže ali prevoza se obrnite na telefonsko servisno službo (glejte poglavje **11.3. Pooblaščen servisler**).

4. Opis naprave

- ❶ pokrov posode za shranjevanje
- ❷ boben za grobo rezanje (II)
- ❸ boben za fino strganje (III)
- ❹ boben za grobo strganje (IV)
- ❺ boben za ribanje (V)
- ❻ posoda za shranjevanje
- ❼ predal za shranjevanje kabla
- ❽ pogonska gred
- ❾ ohišje za bobne
- ❿ boben za fino rezanje (I)
- ⓫ nastavek za polnjenje
- ⓬ potiskalo
- ⓭ tipka za zagon 

5. Začetek uporabe

⚠ OPOZORILO!

- Napravo vedno izklopite in električni vtič potegnite iz vtičnice, preden napravo začnete sestavljati ali razstavljati ali vstavljati oz. menjavati pribor. Počakajte, da se motor povsem zaustavi.
- Napravo priključite na električno omrežje, šele ko je povsem sestavljena.
- Pri delu z bobni **❷ ❸ ❹ ❺ ❿** bodite previdni. Bobne prijemajte za plastični del in ne na kovinskih površinah z rezili. Rezila so zelo ostra!
- ♦ Pred prvo uporabo očistite vse dele naprave, kot je opisano v poglavju **7. Čiščenje**.
- ♦ Povsem izvlecite električni kabel iz predala za shranjevanje kabla **❼**.
- ♦ Napravo postavite na ravno, suho in neдрsečo podlago.
- ♦ Namestite ohišje za bobne **❾**:
 - Ohišje za bobne **❾** namestite tako, da kaže puščica ► na ohišju za bobne **❾** na odprto ključavnico  na napravi.
 - Zavrtite ohišje za bobne **❾** v nasprotni smeri urnega kazalca, tako da kaže nastavek za polnjenje **⓫** navzgor in puščica ► na ohišju za bobne **❾** na zaklenjeno ključavnico  na napravi. Ohišje za bobne **❾** se slišno zaskoči.
- ♦ Potiskalo **⓬** vtaknite v nastavek za polnjenje **⓫**. Vstavite boben **❷ ❸ ❹ ❺ ❿** v ohišje za bobne **❾**, kot je opisano v poglavju **6.2. Vstavljanje/odstranjevanje bobnov**.
- ♦ Preostale bobne previdno shranite v posodo za shranjevanje **❻** in zaprite pokrov **❶**. Pazite na to, da bobne prijemate samo na plastičnih površinah in ne za rezila. Potem potisnite posodo za shranjevanje **❻** od zgoraj v zato predvideno držalo na zadnjem koncu naprave.
- ♦ Vtaknite električni vtič v primerno električno vtičnico.

Naprava je zdaj pripravljena za uporabo.

6. Uporaba

6.1. Bobni

⚠ OPOZORILO!

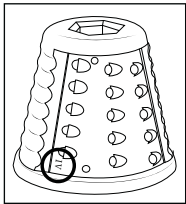
- Pri delu z bobni **2 3 4 5 10** bodite previdni.
Rezila so zelo ostr!

Na izbiro je 5 različnih bobnov za rezanje, strganje in ribanje:

Boben za fino rezanje 10 (bež, I)	oznaka »I« na kovinskem delu bobna*	
Boben za grobo rezanje 2 (svetlo siv, II)	oznaka »II« na kovinskem delu bobna*	

Boben za fino strganje 3 (temno bež, III)	oznaka »III« na kovinskem delu bobna*	
Boben za grobo strganje 4 (temno siv, IV)	oznaka »IV« na kovinskem delu bobna*	
Boben za ribanje 5 (svetlo bež, V)	oznaka »V« na kovinskem delu bobna*	

* Oznake najdete na tem mestu:



Pri izbiri primerne bobna **2 3 4 5 10** si pomagajte tudi s spodnjo tabelo:

Živilo	Boben za fino rezanje 10 (bež, I)	Boben za grobo rezanje 2 (svetlo siv, II)	Boben za fino strganje 3 (temno bež, III)	Boben za grobo strganje 4 (temno siv, IV)	Boben za ribanje 5 (svetlo bež, V)
Bučke	•	•	•	•	
Kumare	•	•			
Krompir	•	•		•	
Paprika	•	•		•	
Rdeča pesa	•	•			
Čebula	•	•			
Jabolka	•	•			
Zelje rdeče/belo	•	•			
Čokolada			•	•	•
Kokosov oreh			•		•
Mandlji/lešniki					•
Suh kruh					•
Korenje	•	•	•	•	
Parmezan					•
Švicarski trdi dir/Greyerzer	•	•	•	•	

6.2. Vstavljanje/odstranjevanje bobnov

OPOZORILO!

- ▶ Pred vstavljanjem oz. menjavanjem pribora vedno prej izvlecite električni vtič iz električne vtičnice. Počakajte, da se motor povsem zaustavi.
- ▶ Napravo priključite na električno omrežje, šele ko je povsem sestavljena.
- ▶ Pri delu z bobni **2 3 4 5 10** bodite previdni. Bobne prijemajte za plastični del in ne na kovinskih površinah z rezili. Rezila so zelo ostr!

Pri vstavljanju bobna **2 3 4 5 10** ravnejte takole:

- ♦ Po potrebi izvlecite električni vtič iz električne vtičnice.
- ♦ V poglavju **6.1. Bobni** preverite, kateri bobnen **2 3 4 5 10** je najprimernejši za vaše namene.
- ♦ Odprite pokrov posode za shranjevanje **1** in želeni bobnen **2 3 4 5 10** previdno vzemite ven. Znova zaprite pokrov **1**.
- ♦ Če tega še niste storili, zdaj snemite ohišje za bobne **9**. Nataknite izbrani bobnen **2 3 4 5 10** na pogonsko gred **8** v ohišju za bobne **9** in pri tem bobnen **2 3 4 5 10** po možnosti držite samo na plastičnem delu.
- ♦ Po potrebi bobnen **2 3 4 5 10** malce zavrtite v smeri urnega kazalca, tako da z vdolbino zdrsne na ustrezne zaskočne nastavke na pogonski gredi **8**.

Za odstranitev bobna **2 3 4 5 10** ravnejte takole:

- ♦ Po potrebi izvlecite električni vtič iz električne vtičnice.
- ♦ Bobnen **2 3 4 5 10** malce po potrebi zavrtite v nasprotni smeri urnega kazalca, tako da se loči od držala.
- ♦ Bobnen **2 3 4 5 10** povlecite iz ohišja za bobne **9**.

6.3. Priprava živil

Pred obdelavo izberite primerno živilo in ga pripravite:

- Primerna so predvsem živila s trdno strukturo. Bolj trdno je živilo, boljši je rezultat. Posebno trda oziroma vlaknata živila, kot so ledene kocke ali meso, niso primerna in lahko napravo nepopravljivo poškodujejo!
- Pred obdelavo sadje in zelenjavo operite ter osušite.
- Živila z debelo lupino, npr. kolerabo ali bučo, je treba pred obdelavo olupiti. Pri oreških je treba odstraniti lupine.
- Živila pred obdelavo narežite, tako da jih lahko brez težav potisnete skozi nastavek za polnjenje **11**.

6.4. Uporaba

OPOZORILO!

- ▶ Pred vstavljanjem ali menjavanjem pribora vedno prej izvlecite električni vtič iz električne vtičnice! Počakajte, da se motor povsem zaustavi.
- ▶ Živil nikoli ne potiskajte v nastavek za polnjenje **11** z rokami. Vedno uporabljajte potiskalo **12**!

POZOR!

- ▶ Naprava je zasnovana za največ 2 minuti neprekinjenega delovanja (čas kratkotrajne uporabe). Po poteku navedenega časa mora biti naprava izklopljena tako dolgo, dokler se motor ne ohladi.
- ♦ Pod ohišje za bobne **9** postavite skledo ali drugo posodo.
- ♦ Pritisnite in pridržite tipko za zagon **13** . Vstavljeni bobnen **2 3 4 5 10** se začne vrteti.
- ♦ Pripravljen živil dajajte kos za kosom v nastavek za polnjenje **11** in jih s potiskalom **12** potiskajte naprej, tako da jih lahko bobnen **2 3 4 5 10** razreže. Razrezana živila padejo spredaj iz ohišja za bobne **9** v nameščeno posodo.

- ♦ Ko so vsa živila predelana, tipko za zagon **13** spustite.
Boben **2 3 4 5 10** se zaustavi.
- ♦ Ko naprave ne želite več uporabljati, vedno izvlecite električni vtič iz električne vtičnice.

7. Čiščenje

NEVARNOST!

- Pred čiščenjem naprave vedno prej izvlecite električni vtič iz električne vtičnice. Počakajte, da se motor povsem zaustavi.
-  Naprave pri čiščenju nikakor ne smete potopiti v vodo ali je držati pod tekočo vodo.

OPOZORILO!

- Pri delu z bobni **2 3 4 5 10** bodite previdni. Bobne prijemajte za plastični del in ne na kovinskih površinah z rezili. Rezila so zelo ostr!

Opomba

- Obdelava živil, ki močno oddajajo barvo (npr. korenja), lahko privede do obarvanja plastičnih delov naprave. To je nenevarno za zdravje in ne predstavlja napake naprave. Obarvana mesta lahko po želji zdrgnete z malce jedilnega olja.
- ♦ Po potrebi izvlecite električni vtič iz električne vtičnice.
- ♦ Boben **2 3 4 5 10** vzemite iz ohišja za bobne **9**.
- ♦ Če tega še niste storili, zdaj snemite ohišje za bobne **9** z naprave. V ta namen ohišje za bobne **9** zavrtite tako, da kaže nastavek za polnjenje **11** na stran in puščica ► na ohišju za bobne **9** na odprto ključavnico  na napravi. Potem ohišje za bobne **9** snemite.
- ♦ Napravo očistite z vlažno krpo. V primeru trdovratne umazanije dodajte na krpo še blago sredstvo za pomivanje. Potem jo obrišite s krpo, navlaženo samo z vodo, tako da odstranite morebitne ostanke sredstva za pomivanje.

- ♦ Očistite bobne **2 3 4 5 10**, ohišje za bobne **9**, posodo za shranjevanje **6**, pokrov **1** in potiskalo **12** v topli vodi z malo blagega čistila za pomivanje posode. Pri trdovratnejših ostankih živil si pomagajte s ščetko za pomivanje ipd. Vse dele izplaknite s čisto vodo.

Opomba

-  Bobni **2 3 4 5 10**, ohišje za bobne **9**, posoda za shranjevanje **6** s pokrovom **1** in potiskalo **12** so primerni za čiščenje v pomivalnem stroju. Te dele po možnosti odložite v zgornjo košaro pomivalnega stroja in pazite, da se ne zataknejo. Drugače lahko spremenijo obliko!

- ♦ Preden dele znova uporabite ali jih shranite, zagotovite, da so popolnoma suhi.

8. Shranjevanje

- ♦ Očistite vse dele, kot je opisano v poglavju **7. Čiščenje**.
- ♦ Bobne **2 3 4 5 10** previdno shranite v posodo za shranjevanje **6** in zaprite pokrov **1**.
- ♦ Potisnite električni kabel v predal za shranjevanje kabla **7**, tako da iz tega gleda samo še električni vtič.
- ♦ Napravo hranite na čistem in suhem mestu brez prahu.

9. Odpravljanje napak

TEŽAVA	MOŽEN VZROK	MOŽNE REŠITVE
Naprava ne deluje.	Naprava ni priključena v električno vtičnico.	Napravo priklopite v električno vtičnico.
	Naprava je okvarjena.	Obrnite se na servisno službo.
	Električna vtičnica je pokvarjena.	Poskusite z drugo električno vtičnico.
Boben 2 3 4 5 10 se vrti le s težavo ali sploh ne.	Boben 2 3 4 5 10 ovira prepreka.	Potegnite električni vtič iz vtičnice in preverite, ali je v nastavku za polnjenje 11 /v ohišju za bobne 9 tujek. Odstranite ohišje za boben 9 , odvezmite boben 2 3 4 5 10 , očistite dele (glejte poglavje 7. Čiščenje). Po potrebi si pomagajte z dolgim predmetom, npr. z žlico.

Če se motenj ne bi dalo odpraviti s pomočjo navedenih rešitev ali če ugotovite druge vrste motenj, se obrnite na našo servisno službo.

10. Odstranjevanje med odpadke

10.1. Odstranitev naprave in embalaže



Prečrtan simbol smetnjaka pomeni, da se ta naprava po koncu življenjske dobe ne sme odlagati med gospodinjske odpadke. Napravo je treba odložiti

na določenih zbirnih mestih, v centrih za recikliranje ali pri podjetjih za odstranjevanje odpadkov.

Pred vračilom naprave izbrišite vse osebne podatke.

Embalaža je iz okolju prijaznih materialov in jo lahko oddate na lokalnih zbirališčih reciklažnih odpadkov.

Embalažo zavrzite na okolju prijazen način.

11. Priloga

11.1. Tehnični podatki

Omrežna napetost	220 - 240 V ~ , 50 Hz
Nazivna moč	150 W
Razred zaščite	II /
Čas KU	2 minuti
Vhodna moč v stanju izklopa	0,0 W

i Opomba

- Čas KU (kratkotrajne uporabe) nam pove, kako dolgo lahko neko napravo uporabljamo, preden se motor pregreje in poškoduje. Po poteku navedenega časa KU mora biti naprava izklopljena tako dolgo, dokler se motor ne ohladi.

11.2. Proizvajalec

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMČIJA

www.kompernass.com

11.3. Pooblaščen serviser

SI Servis Slovenija

Tel.: 080 080 917

E-Mail: kompernass@lidl.si

IAN 506475_2507

11.4. Garancijski list

1. S tem garancijskim listom KOMPERNASS HANDELS GMBH jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.

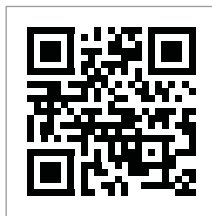
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklonpne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1,
SI-1218 Komenda

11.5. Naročanje nadomestnih delov

Nadomestne dele za ta izdelek lahko udobno naročite v spletu na www.kompernass.com.



Preberite kodo QR s svojim pametnim telefonom/ tabličnim računalnikom. S to kodo QR pridete neposredno na naše spletno mesto, kjer si lahko ogledate in naročite razpoložljive nadomestne dele.

i Opomba

- Če bi imeli težave z naročanjem na spletu, se lahko po telefonu ali e-pošti obrnete na naš servisni center.
- Pri naročilu vedno navedite številko artikla (IAN) 506475_2507.
- Upoštevajte, da spletno naročilo nadomestnih delov ni mogoče v vseh državah dostave.

11.6. Recepti

Zeljната solata

Sestavine

- 1 kg belega zelja
- 1/2 paprike
- 85 g sladkorja
- 85 ml olja
- 85 ml kisa
- pribl. 1 žlica soli
- malce popra

Priprava

- ◆ Narežite zelje na majhne koščke in jih obdelajte z bobnom za grobo rezanje (II) ②.
- ◆ Narežite papriko tako, da jo lahko potiskate skozi nastavek za polnjenje ⑪, in jo sesekljajte z bobnom za grobo strganje (IV) ④.
- ◆ Segrejte olje, kis, sladkor, sol in malce popra.
- ◆ To mešanico prelijte čez zelje in ga pustite približno 2 uri.

Solata s sirom feta

Sestavine

- 2 velika paradižnika
- 1 kumara
- 1 zelena paprika
- 1 rdeča paprika
- 1 čebula
- 200 g sira feta
- 50 g oliv
- 4 žlice olja
- 1 limona
- 30 g svežih zelišč po želji (npr. bazilike)

Priprava

- ◆ Pripravite kumaro, papriko in čebulo tako, da lahko daste kose v nastavek za polnjenje **(I)**. Iz paprike odstranite seme in belo kožico.
- ◆ Vse skupaj seseklajte z bobnom za fino rezanje **(I)** **(10)**.
- ◆ Narežite paradižnik in sir feta na majhne kocke.
- ◆ Pomešajte vse sestavine in dodajte olive.
- ◆ Pomešajte olje z limoninim sokom in dajte vse skupaj v solato.
- ◆ Po solati potresite zelišča.

Narastek z bučkami

Sestavine

- 6 bučk
- 2 krompirja
- 1 čebula
- 1 skodelica kuhanega riža
- 1 jajce
- pribl. 30 ml mleka
- 150 g švicarskega trdega sira Greyerzer
- sol in poper

Priprava

- ◆ Pripravite bučke, krompir in čebulo tako, da lahko daste kose v nastavek za polnjenje **(I)**.
- ◆ Bučke in krompir nastrgajte z bobnom za grobo strganje **(IV)** **(4)**.
- ◆ Narežite čebulo z bobnom za grobo rezanje **(II)** **(2)**.
- ◆ Zelenjavo na kratko popražite v ponvi.
- ◆ V posodo za narastek dajte eno plast riža in eno plast zelenjave.
- ◆ Pomešajte jajce z mlekom, soljo in poprom ter vse skupaj prelijte čez narastek.
- ◆ Naribajte sir Greyerzer z bobnom za grobo strganje **(IV)** **(4)** in ga potresite čez narastek.
- ◆ Narastek pecite v pečici pri 180 °C pribl. 20 minut.

Pesto iz bazilike in mandljev

Sestavine

100 g bazilike
45 g jedrc pinije
25 g mandljev
50 g parmezana
100 ml dobrega oličnega olja
sol in poper

Priprava

- ♦ Nastrgajte parmezan z bobnom za ribanje (V) ⑤.
- ♦ Nastrgajte mandlje z bobnom za ribanje (V) ⑤.
- ♦ Dajte liste bazilike, olje, jedrca pinije, mandlje, sol in poper v mešalnik ter vse skupaj dobro premešajte.
- ♦ Nazadnje dodajte še parmezan in vse skupaj še enkrat dobro premešajte.

Skuta z malinami in nastrgano čokolado

Sestavine

500 g skute
200 g malin (svežih ali zamrznjenih)
2 beljaka
50 g sladkorja
100 g čokolade (ohlajene)

Priprava

- ♦ Zmešajte skuto z malinami in sladkorjem.
- ♦ Beljaka stepite v trden sneg.
- ♦ Nastrgajte čokolado z bobnom za grobo strganje (IV) ④.
- ♦ Sneg iz beljakov in nastrgano čokolado previdno umešajte v skutino maso, tako da je vse dobro premešano.

Obsah

1. Úvod	44
1.1. Použití v souladu s určením	44
1.2. Použitá výstražná upozornění a symboly	44
2. Bezpečnostní pokyny	45
3. Rozsah dodávky	48
4. Popis přístroje	48
5. Uvedení do provozu	48
6. Použití	49
6.1. Bubínky	49
6.2. Vložení/vyjmutí bubínků	50
6.3. Příprava potravin	50
6.4. Obsluha	50
7. Čištění	51
8. Uložení	51
9. Odstranění závad	52
10. Likvidace	52
10.1. Likvidace přístroje a obalu	52
11. Příloha	52
11.1. Technické údaje	52
11.2. Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH	53
11.3. Servis	54
11.4. Dovozce	54
11.5. Objednávání náhradních dílů	54
11.6. Recepty	54

1. Úvod

Blahopřejeme Vám k zakoupení Vašeho nového přístroje! Svým nákupem jste se rozhodli pro moderní a kvalitní výrobek.



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznámte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Tento výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

1.1. Použití v souladu s určením

Tento přístroj je určen ke krouhání/strouhání/krájení zeleniny, ovoce, tvrdého sýra a dalších, ke krouhání/strouhání/krájení vhodných potravin. Přístroj je určen pouze k použití v suchých vnitřních prostorách v domácnostech pro soukromé účely. Přístroj nepoužívejte v průmyslovém ani komerčním sektoru.

1.2. Použitá výstražná upozornění a symboly

V tomto návodu k obsluze, na obalu a na přístroji (pokud je to možné) jsou použita následující varování a symboly:

	NEBEZPEČÍ! Varování s tímto symbolem a signálním slovem „NEBEZPEČÍ“ označuje bezprostředně hrozící nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, má za následek vážné poranění nebo smrt.
	VÝSTRAHA! Varování s tímto symbolem a signálním slovem „VÝSTRAHA“ označuje případně nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek vážné poranění nebo smrt.
	OPATRNĚ! Varování s tímto symbolem a signálním slovem „OPATRNĚ“ označuje případně nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek lehké nebo střední poranění.

	POZOR! Varování s tímto symbolem a signálním slovem „POZOR“ označuje případnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek hmotnou škodu.
	Upozornění: Upozornění označuje doplňující informace, usnadňující manipulaci s přístrojem.
	Přečtěte si návod.
	Střídavý proud/napětí
	Třída ochrany II: ochrana dvojitou nebo zesílenou izolací.
	Neponořujte do vody!
	Opatrně! Ostré nože!
	Je možné mýt v myčce nádobí.
	Všechny části tohoto přístroje přicházející do styku s potravinami jsou bezpečné pro potraviny.
	Tento výrobek splňuje požadavky platných evropských a národních směrnic.
	Elektrický přístroj nevyhazujte do domovního odpadu!
	Obal poté odevzdejte k ekologické likvidaci.

	Obal z recyklovatelných materiálů. Při třídění odpadu dodržujte označení obalových materiálů: Jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem: 1–7: plasty, 20–22: papír a lepenka, 80–98: kompozitní materiály.
--	---

	Tento výrobek splňuje požadavky platných národních směrnic Srbské republiky.
---	---

2. Bezpečnostní pokyny

⚠ NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!

- Pokud se síťový kabel nebo síťová zástrčka poškodí, musí ho výrobce, jeho zákaznický servis nebo podobně kvalifikovaná osoba vyměnit, aby se zabránilo ohrožení.
- Kryt přístroje nesmíte otvírat. V takovém případě není zaručena bezpečnost a zaniká záruka.
- V případě provozních poruch a před čištěním přístroje vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky.
- Síťový kabel vytahujte ze zásuvky vždy za zástrčku, nikdy ne za samotný kabel.
- Dbejte na to, aby za provozu nebyl síťový kabel mokrá nebo vlhký. Kabel ved'te tak, aby se nemohl nikde přiskřípnout nebo poškodit.
- Přístroje, síťového kabelu ani zástrčky se nikdy nedotýkejte vlhkýma rukama.
- Přístroj nevystavujte vlhkosti a nepoužívejte jej ve venkovních prostorech. Pokud přesto do krytu přístroje vnikne kapalina, vytáhněte ihned zástrčku přístroje ze síťové zásuvky a nechte přístroj opravit kvalifikovaným odborným personálem.
-  Přístroj v žádném případě nesmíte namáčet do kapaliny a nedovolte, aby se do krytu přístroje dostaly jakékoliv kapaliny.

VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!

- Příklad nikdy nepoužívejte k jiným účelům, než je popsáno v tomto návodu. Při nesprávném použití přístroje hrozí nebezpečí zranění.
- Osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí mohou tento přístroj používat pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání přístroje a porozuměly z toho vyplývajícím nebezpečím.
- Tento přístroj nesmí používat děti.
- Čištění a užitelskou údržbu nesmí provádět děti.
- Příklad a jeho přírodní kabel je nutné uchovávat mimo dosah dětí.
- Děti si nesmí s přístrojem hrát.
- V nepřítomnosti dohledu a před složením, rozebráním, výměnou příslušenství nebo čištěním se přístroj musí vždy odpojit od elektrické sítě. Vždy počkejte, dokud se motor zcela nezastaví.
- Před výměnou příslušenství nebo dílů příslušenství, které se během provozu pohybují, se přístroj musí vypnout a odpojit od elektrické sítě.
- Zajistěte stabilní a rovnou polohu přístroje.
- Příklad zapojte do elektrické sítě až po jeho úplném sestavení.
- Síťový kabel neohýbejte ani nestlačujte a položte jej tak, aby na něj nikdo nemohl stoupnout ani o něj zakopnout.
- Používejte jen příslušenství doporučené výrobcem.
- Nevkládejte kuchyňské náčiní nebo jiné věci do rotujících bubínků!
-  Buďte opatrní při manipulaci s bubínky.
Nože jsou velmi ostré!

- Nikdy nesahejte rukama do rotujících bubínků!
- Potraviny nikdy nezatlačujte do plnicí šachty holými rukama! Vždy používejte pěchovadlo.
- Je-li přístroj v provozu, vlasy, volné oblečení a všechny části těla udržujte od pohybujících se částí v bezpečné vzdálenosti.
- Bubínky uschovejte mimo dosah dětí.
- Používané díly příslušenství nechte nejprve vychladnout a teprve poté je sejměte.
- Při čištění bubínků buďte velmi opatrní. Nože jsou velmi ostré!

❗ POZOR! HMOTNÉ ŠKODY!

- Tímto přístrojem nikdy nemelte maso ani tvrdší potraviny.
- Přístroj nikdy neprovozujte bez bubínku ani s dvěma bubínky najednou.
- Nenalévejte do přístroje horké tekutiny.
- Proces okamžitě zastavte, jestliže se bubínek neotáčí nebo se otáčí ztěžka. Vytáhněte síťovou zástrčku a zkontrolujte, zda se v plnicí šachtě nenachází překážka.
- K provozu přístroje nepoužívejte externí spínací hodiny ani samostatné dálkové ovládání.
- Přístroj je dimenzován na maximální provozní dobu 2 minut (doba krátkodobého provozu) bez přerušení. Poté se musí přístroj vypnout na tak dlouho, dokud se motor neochladí.
- Nepoužívejte agresivní, chemické nebo abrazivní čisticí prostředky. Tyto mohou nenávratně poškodit povrch.

3. Rozsah dodávky

Přístroj se standardně dodává s následujícími složkami:

- elektrické struhadlo
- 5 bubínků
- kryt bubínku/plnicí šachta
- úložná nádoba
- pěchovadlo
- návod k obsluze
- ♦ Vyjměte všechny části přístroje a návod k obsluze z krabice.
- ♦ Z přístroje odstraňte všechny obalový materiál.

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Obalový materiál není na hraní. Hrozí nebezpečí udušení!

ⓘ Upozornění

- ▶ Zkontrolujte úplnost dodávky a zda není viditelně poškozena.
- ▶ V případě neúplné dodávky nebo poškození vzniklého v důsledku vadného obalu nebo během přepravy kontaktujte servisní poradenskou linku (viz kapitola **11.3. Servis**).

4. Popis přístroje

- ❶ víko úložné nádoby
- ❷ hrubý řezací bubínek (II)
- ❸ jemný krouhací bubínek (III)
- ❹ hrubý krouhací bubínek (IV)
- ❺ struhací bubínek (V)
- ❻ úložná nádoba
- ❼ úložný prostor na kabel
- ❽ hnací hřídel
- ❾ kryt bubínku
- ❿ jemný řezací bubínek (I)
- ⓫ plnicí šachta
- ⓬ pěchovadlo
- ⓭ spouštěcí tlačítko 

5. Uvedení do provozu

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Před sestavením nebo rozebráním nebo vložením, resp. výměnou příslušenství vždy přístroj vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku ze síťové zásuvky. Počkejte, dokud se motor zcela nezastaví.
- ▶ Přístroj zapojte do elektrické sítě až po jeho úplném sestavení.
- ▶ Buďte opatrní při manipulaci s bubínky ❷ ❸ ❹ ❺ ❻ ❿. Bubínky uchopujte za plastovou část, nikoli za kovové plochy s noži. Nože jsou velmi ostré!
- ♦ Před prvním použitím vyčistěte všechny části přístroje tak, jak je popsáno v kapitole **7. Čištění**.
- ♦ Z úložného prostoru na kabel ❼ zcela vytáhněte síťový kabel.
- ♦ Přístroj postavte na rovný, suchý a neklouzavý povrch.
- ♦ Namontujte kryt bubínku ❾:
 - Kryt bubínku ❾ nastrčte tak, aby šipka ▶ na krytu bubínku ❾ ukazovala na otevřený zámek  na přístroji.
 - Kryt bubínku ❾ otočte proti směru hodinových ručiček tak, aby plnicí šachta ⓫ ukazovala nahoru a šipka ▶ na krytu bubínku ❾ ukazovala na uzavřený zámek  na přístroji. Kryt bubínku ❾ citelně zaskočí.
- ♦ Pěchovadlo ⓬ zasuňte do plnicí šachty ⓫. Bubínek ❷ ❸ ❹ ❺ ❻ ❿ vsadíte do krytu bubínku ❾ tak, jak je popsáno v kapitole **6.2. Vložení/vyjmутí bubínků**.
- ♦ Zbývající bubínky opatrně uložte na sebe v úložné nádobě ❻ a zavřete víko ❶. Dbejte na to, abyste bubínky uchopovali pouze za plastové plochy, a nikoli za nože. Poté úložnou nádobu ❻ shora nasuňte na k tomu určený držák na zadním konci přístroje.
- ♦ Zastrčte síťovou zástrčku do vhodné síťové zásuvky.

Přístroj je nyní připraven k provozu.

6. Použití

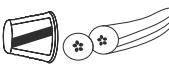
6.1. Bubínky

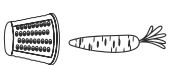
VÝSTRAHA!

- Buďte opatrní při manipulaci s bubínky **2 3 4 5 10**.

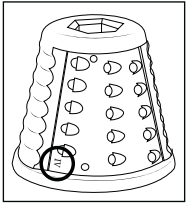
Nože jsou velmi ostré!

Na výběr je 5 různých řezacích, krouhacích a strouhacích bubínků:

Jemný řezací bubínek 10 (běžová, I)	Označení „I“ na kovové části bubínků*	
Hrubý řezací bubínek 2 (světle šedá, II)	Označení „II“ na kovové části bubínků*	

Jemný krouhací bubínek 3 (tmavě béžová, III)	Označení „III“ na kovové části bubínků*	
Hrubý krouhací bubínek 4 (tmavě šedá, IV)	Označení „IV“ na kovové části bubínků*	
Strouhací bubínek 5 (světle béžová, V)	Označení „V“ na kovové části bubínků*	

* Označení se nachází na následujícím místě:



Při výběru vhodného bubínku **2 3 4 5 10** postupujte také podle následující tabulky:

Potravina	Jemný řezací bubínek 10 (běžová, I)	Hrubý řezací bubínek 2 (světle šedá, II)	Jemný krouhací bubínek 3 (tmavě béžová, III)	Hrubý krouhací bubínek 4 (tmavě šedá, IV)	Strouhací bubínek 5 (světle béžová, V)
cuketa	•	•	•	•	
okurky	•	•			
brambory	•	•		•	
paprika	•	•		•	
červená řepa	•	•			
cibule	•	•			
jablka	•	•			
červené/bílé zelí	•	•			
čokoláda			•	•	•
kokosový ořech			•		•
mandle/lískové oříšky					•
suchý chléb					•
mrkev	•	•	•	•	
parmežán					•
švýcarský tvrdý sýr/Greyzer	•	•	•	•	

6.2. Vložení/vyjmutí bubínků

VÝSTRAHA!

- ▶ Před vložením, resp. výměnou příslušenství vždy vytáhněte síťovou zástrčku ze síťové zásuvky. Počkejte, dokud se motor zcela nezastaví.
- ▶ Přístroj zapojte do elektrické sítě až po jeho úplném sestavení.
- ▶ Buďte opatrní při manipulaci s bubínky **2 3 4 5 10**. Bubínky uchopujte za plastovou část, nikoli za kovové plochy s noži. Nože jsou velmi ostré!

Při vložení bubínku **2 3 4 5 10** postupujte takto:

- ♦ Vytáhněte příp. síťovou zástrčku ze zásuvky.
- ♦ Na základě informací uvedených v kapitole **6.1. Bubínky** zkontrolujte, který bubínek **2 3 4 5 10** je nejlepší pro Vaše účely.
- ♦ Otevřete víko úložné nádoby **1** a opatrně vyjměte požadovaný bubínek **2 3 4 5 10**. Víko **1** opět zavřete.
- ♦ Pokud se tak ještě nestalo, sejměte kryt bubínku **9**. Zvolený bubínek **2 3 4 5 10** nasuňte na hnací hřídel **8** v krytu bubínku **9**, při tom uchopte pouze plastovou část bubínku **2 3 4 5 10**.
- ♦ Příp. otočte mírně bubínkem **2 3 4 5 10** ve směru hodinových ručiček, dokud drážka nesklouzne do odpovídajících aretací hnací hřídele **8**.

Při vyjmutí bubínku **2 3 4 5 10** postupujte takto:

- ♦ Vytáhněte příp. síťovou zástrčku ze zásuvky.
- ♦ Otočte bubínkem **2 3 4 5 10** příp. mírně proti směru hodinových ručiček, aby se uvolnil z držáku.
- ♦ Vytáhněte bubínek **2 3 4 5 10** z krytu bubínku **9**.

6.3. Příprava potravin

Před zpracováním vyberte vhodnou potravinu a připravte ji:

- Vhodné jsou především potraviny s pevnou strukturou. Čím je potravina pevnější, tím bude výsledek lepší. Zejména tvrdé, resp. vláknité potraviny, jako jsou kostky ledu nebo maso, však nejsou vhodné a mohou přístroj neopravitelně poškodit!
- Před zpracováním ovoce a zeleninu omyjte a osušte.
- Potraviny s hrubou slupkou, např. kedluben nebo dýně, se před zpracováním musejí oloupat. Skořápky je nutné odstranit.
- Potraviny před zpracováním připravte tak, aby lehce vešly do plnicí šachty **11**.

6.4. Obsluha

VÝSTRAHA!

- ▶ Před vložením nebo výměnou příslušenství vždy vytáhněte síťovou zástrčku ze síťové zásuvky! Počkejte, dokud se motor zcela nezastaví.
- ▶ Potraviny nikdy nezatačujte do plnicí šachty **11** holýma rukama. Vždy používejte pěchovadlo **12**!

POZOR!

- ▶ Přístroj je dimenzován na maximální provozní dobu 2 minut (doba krátkodobého provozu) bez přerušení. Poté se musí přístroj vypnout na tak dlouho, dokud se motor neochladí.
- ♦ Pod kryt bubínku **9** postavte mísu nebo jinou nádobu.
- ♦ Stiskněte a podržte spouštěcí tlačítko **13** . Vložený bubínek **2 3 4 5 10** se začne otáčet.
- ♦ Připravené potraviny postupně vkládejte do plnicí šachty **11** a posouvejte pěchovadlem **12** dále tak, aby byly bubínkem **2 3 4 5 10** rozmělněny. Rozmělněné potraviny vypadávají vpředu z krytu bubínku **9** do pod ním umístěné nádoby.

- ♦ Po zpracování všech potravin spouštěcí tlačítko **13**  pusťte.
Bubínek **2 3 4 5 10** se zastaví.
- ♦ Když přístroj dále nechcete používat, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

7. Čištění

NEBEZPEČÍ!

- ▶ Než začnete přístroj čistit, vytáhněte vždy síťovou zástrčku ze sítě.
Počkejte, dokud se motor zcela nezastaví.
- ▶  Při čištění v žádném případě neponořujte přístroj do vody ani jej nedržte pod tekoucí vodou.

VÝSTRAHA!

- ▶ Buďte opatrní při manipulaci s bubínky **2 3 4 5 10**. Bubínky uchopujte za plastovou část, nikoli za kovové plochy s noži. Nože jsou velmi ostré!

Upozornění

- ▶ Zpracování potravin silně pouštějících barvu (např. mrkve) může vést k zbarvení plastových dílů přístroje. To je zdravotně nezávadné a nepředstavuje žádnou chybu přístroje. Zbarvení lze případně očistit trochou neutrálního stolního oleje.
- ♦ Vytáhněte příp. síťovou zástrčku ze zásuvky.
- ♦ Vyjměte bubínek **2 3 4 5 10** z krytu bubínku **9**.
- ♦ Pokud se tak ještě nestalo, sejměte kryt bubínku **9** z přístroje. Kryt bubínku **9** k tomu otočte tak, aby plnicí šachta **11** ukazovala na stranu a šipka ► na krytu bubínku **9** ukazovala na otevřený zámek  na přístroji. Poté kryt bubínku **9** stáhněte.

- ♦ Přístroj otřete vlhkým hadříkem. V případě většího znečištění dejte na hadřík jemný mycí prostředek. Poté otřete hadříkem navlhčeným ve vodě, abyste odstranili případné zbytky mycího prostředku.

- ♦ Bubínky **2 3 4 5 10**, kryt bubínku **9**, úložnou nádobu **6** včetně víka **1** a pěchovadlo **12** umyjte v teplé vodě s mírným mycím prostředkem. U těžko odstranitelných zbytků potravin použijte kartáč na nádobí apod. Poté všechny části dobře opláchněte čistou vodou.

Upozornění

- ▶  Bubínky **2 3 4 5 10**, kryt bubínku **9**/plnicí šachta **11**, úložnou nádobu **6** včetně víka **1** a pěchovadlo **12** jsou vhodné k mytí v myčce nádobí. Položte díly dle možnosti do horní přihrádky myčky a dbejte na to, aby se nezaklínily. Jinak by se mohly zdeformovat!

- ♦ Před opětovným použitím nebo uložením všech dílů se ujistěte, že jsou zcela suché.

8. Uložení

- ♦ Veškeré komponenty vyčistěte tak, jak je popsáno v kapitole **7. Čištění**.
- ♦ Uložte bubínky **2 3 4 5 10** do úložné nádoby **6** a zavřete víko **1**.
- ♦ Zasuňte síťový kabel do úložného prostoru na kabel **7** tak, aby vyčnívala pouze zástrčka.
- ♦ Přístroj uložte na bezprašném a suchém místě.

9. Odstranění závad

PROBLÉM	MOŽNÁ PŘÍČINA	MOŽNÉ ŘEŠENÍ
Přístroj nefunguje.	Zástrčka přístroje není zastrčená do síťové zásuvky.	Zapojte přístroj do zásuvky.
	Přístroj je vadný.	Obraťte se na zákaznický servis.
	Síťová zásuvka je vadná.	Vyzkoušejte jinou síťovou zásuvku.
Bubínek 2 3 4 5 10 se otáčí jen ztěžka nebo se neotáčí vůbec.	Bubínek 2 3 4 5 10 je blokovan překážkou.	Vytáhněte síťovou zástrčku a zkontrolujte, zda se v plnici šachtě 11 /krytu bubínku 9 nenachází překážka. Odmontujte kryt bubínku 9 , vyjměte bubínek 2 3 4 5 10 , vyčistěte části (viz kapitola 7. Čištění). V případě potřeby použijte jako pomůcku dlouhý předmět, např. lžíci.

Pokud nelze odstranit poruchy výše popsánymi řešeními nebo pokud zjistíte jakoukoli jinou závadu, obraťte se na náš zákaznický servis.

10. Likvidace

10.1. Likvidace přístroje a obalu



Symbol přeškrtnuté pojízdné popelnice znamená, že tento přístroj nesmí být po skončení životnosti likvidován společně s domovním odpadem. Přístroj musí být odevzdán v určených sběrných místech či dvorech nebo podnicích oprávněných k nakládání s odpady. Před vrácením přístroje vymažte všechny osobní údaje.

Obal se skládá z ekologických materiálů, které lze zlikvidovat v komunálních sběrných dvorech.

Obal zlikvidujte ekologicky.

11. Příloha

11.1. Technické údaje

Síťové napětí	220 - 240 V ~ , 50 Hz
Jmenovitý výkon	150 W
Třída ochrany	II / □
Doba nepřetržitého provozu	2 minuty
Příkon ve vypnutém stavu	0,0 W

i Upozornění

- Doba nepřetržitého provozu udává, jak dlouho je možné přístroj provozovat, aniž by se přehřál a tím se poškodil motor. Po uvedení době nepřetržitého provozu se musí přístroj vypnout na tak dlouho, dokud se motor neo-chladí.

11.2. Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazník,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud se do tří let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní závada, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme, vyměníme nebo uhradíme kupní cenu. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní doklad) a stručně se popíše, v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly, nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (IAN) 506475_2507 jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku na výrobku, rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovného na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na webových stránkách www.lidl-service.com si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a instalační software.

Pomocí kódu QR se dostanete přímo na stránku servisu Lidl (www.lidl-service.com) a můžete pomocí zadání čísla výrobku (IAN) 506475_2507 otevřít svůj návod k obsluze.

11.3. Servis

CZ Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: kompernass@lidl.cz

IAN 506475_2507

11.4. Dovoze

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

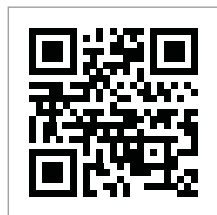
44867 BOCHUM

NĚMECKO

www.kompernass.com

11.5. Objednávání náhradních dílů

Náhradní díly k tomuto výrobku si můžete dodatečně objednat vždy pohodlně na internetu na adrese **www.kompernass.com**.



Naskenujte QR kód pomocí chytrého telefonu / tabletu. Pomocí tohoto kódu QR se dostanete přímo na naši webovou stránku a můžete si prohlédnout a objednat dostupné náhradní díly.

i Upozornění

- Máte-li problémy s online objednávkou, můžete se telefonicky nebo e-mailem obrátit na naše servisní středisko.
- Při objednávání vždy uvádějte číslo výrobku (IAN) 506475_2507.
- Vezměte prosím na vědomí, že ne pro všechny země dodání je možné objednat náhradní díly online.

11.6. Recepty

Zelný salát

Ingredience

1 kg bílého zelí

1/2 papriky

85 g cukru

85 ml oleje

85 ml octu

cca 1 PL soli

trochu pepře

Příprava

- ◆ Zelí nakrájejte na malé kousky a zpracujte hrubým řezacím bubínkem (II) ②.
- ◆ Papriku nakrájejte tak, aby se vešla do plnicí šachty ①, a rozmělněte ji hrubým krouhacím bubínkem (IV) ④.
- ◆ Ohřejte olej, ocet, cukr, sůl a trochu pepře.
- ◆ Přidejte tuto směs k zelí a nechte vše přibližně 2 hodiny odstát.

Salát s feta sýrem

Ingredience

2 velká rajčata
1 okurka
1 zelená paprika
1 červená paprika
1 cibule
200 g feta sýra
50 g oliv
4 PL oleje
1 citron
30 g čerstvých bylinek dle libosti (např. bazalka)

Příprava

- ♦ Okurku, papriku a cibuli připravte tak, aby se vešly do plnicí šachty **(I)** **11**. Odstraňte jádérka a bílou slupku z papriky.
- ♦ Vše rozmělněte jemným řezacím bubínkem **(I)** **10**.
- ♦ Rajčata a feta sýr nakrájejte na drobné kostičky.
- ♦ Všechny přísady promíchejte a přidejte olivy.
- ♦ Smíchejte olej s citrónovou šťávou a dejte vše do salátu.
- ♦ Posypte salát bylinkami.

Cuketový nákyp

Ingredience

6 cuket
2 brambory
1 cibule
1 šálek vařené rýže
1 vejce
cca 30 ml mléka
150 g Greyerzer (švýcarský tvrdý sýr)
sůl a pepř

Příprava

- ♦ Cuketu, brambory a cibuli připravte tak, aby se vešly do plnicí šachty **(I)**.
- ♦ Cuketu a brambory nakrouhejte hrubým krouhacím bubínkem **(IV)** **4**.
- ♦ Cibuli nakrájejte hrubým řezacím bubínkem **(II)** **2**.
- ♦ Zeleninu krátce osmažte v pánvi.
- ♦ Do nákykové formy dejte vždy jednu vrstvu rýže a jednu vrstvu zeleniny.
- ♦ Smíchejte vejce s mlékem, se solí a pepřem a přelijte jimi nákyp.
- ♦ Sýr Greyerzer nastrouhejte hrubým krouhacím bubínkem **(IV)** **4** a posypte jím nákyp.
- ♦ Nákyp pečte při 180 °C cca 20 minut.

Pesto z mandlí a bazalky

Ingredience

100 g bazalky
45 g piniových jadérek
25 g mandlí
50 g parmezánu
100 ml dobrého olivového oleje
sůl a pepř

Příprava

- ♦ Parmezán nastrouhejte struhacím bubínkem (V) ⑤.
- ♦ Mandle nastrouhejte struhacím bubínkem (V) ⑤.
- ♦ Listy bazalky, olej, piniová jádérka, mandle, sůl a pepř dejte do mixéru a vše dobře promixujte.
- ♦ Nakonec přidejte parmezán a znovu vše jednou dobře promíchejte.

Tvaroh s malinami a čokoládovými lupínky

Ingredience

500 g tvarohu
200 g malin (čerstvé nebo zmražené)
2 vejce, z toho bílek
50 g cukru
100 g čokolády (chlazené)

Příprava

- ♦ Smíchejte tvaroh s malinami a cukrem.
- ♦ Vyšlehejte bílek z obou vajec do tuha.
- ♦ Čokoládu nakrouhejte hrubým krouhacím bubínkem (IV) ④.
- ♦ Bílek a čokoládové lupínky opatrně přimíchejte do tvarohu, aby se vše dobře promíchalo.

Obsah

1. Úvod	58
1.1. Používanie v súlade s účelom	58
1.2. Použitie výstražné upozornenia a symboly	58
2. Bezpečnostné pokyny	59
3. Rozsah dodávky	62
4. Opis prístroja	62
5. Uvedenie do prevádzky	62
6. Používanie	63
6.1. Valce	63
6.2. Vkládanie/vyberanie valcov	64
6.3. Príprava potravín	64
6.4. Obsluha	64
7. Čistenie	65
8. Uskladnenie	65
9. Odstraňovanie porúch	66
10. Likvidácia	66
10.1. Likvidácia prístroja a obalu	66
11. Príloha	66
11.1. Technické údaje	66
11.2. Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH	67
11.3. Servis	68
11.4. Dovozca	68
11.5. Objednávanie náhradných dielov	68
11.6. Recepty	68

1. Úvod

Srdečne vám blahoželáme ku kúpe vášho nového prístroja! Rozhodli ste sa tým pre moderný a vysoko kvalitný výrobok.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred používaním výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba tak, ako je tu opísané a iba v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky dokumenty.

1.1. Používanie v súlade s účelom

Tento prístroj je určený na škrabanie/strúhanie/krájanie zeleniny, ovocia, tvrdého syra a pod. a na škrabanie/strúhanie/krájanie vhodných potravín. Prístroj je určený výlučne na používanie v suchých vnútorných priestoroch súkromných domácností. Prístroj v žiadnom prípade nepoužívajte v priemyselných ani obchodných priestoroch.

1.2. Použité výstražné upozornenia a symboly

V tomto návode na obsluhu, na obale a na prístroji sú použité nasledujúce výstražné upozornenia a symboly (ak je to relevantné):

	NEBEZPEČENSTVO! Výstražné upozornenie s týmto symbolom a signálnym slovom „NEBEZPEČENSTVO“ označuje bezprostrednú nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, má za následok smrť alebo ťažké poranenie.
	VÝSTRAHA! Výstražné upozornenie s týmto symbolom a signálnym slovom „VÝSTRAHA“ označuje možnú nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla mať za následok smrť alebo ťažké poranenie.

	OPATRNE! Výstražné upozornenie s týmto symbolom a signálnym slovom „OPATRNE“ označuje možnú nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla mať za následok malé alebo mierne poranenie.
	POZOR! Výstražné upozornenie s týmto symbolom a signálnym slovom „POZOR“ označuje možnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla mať za následok vecnú škodu.
	Upozornenie: Upozornenie obsahuje dodatočné informácie, ktoré uľahčujú manipuláciu s prístrojom.
	Prečítajte si návod.
	Striedavý prúd/striedavé napätie
	Trieda ochrany II: ochrana vďaka dvojitej alebo zosilnenej izolácii.
	Neponárať do vody!
	Opatrne! Ostrý nôž!
	Vhodné na umývanie v umývačke riadu.
	Všetky diely tohto prístroja, ktoré sa dostávajú do kontaktu s potravinami, sú bezpečné z hľadiska používania s potravinami.
	Tento výrobok spĺňa požiadavky platných európskych a národných smerníc.

	Nevyhadzujte elektrické prístroje do komunálneho odpadu!
	Obal odovzdajte na ekologickú likvidáciu.

	Obal z recyklovateľných materiálov. Pri triedení odpadu dbajte na označenie obalových materiálov: Sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom: 1 – 7: plasty, 20 – 22: papier a lepenka, 80 – 98: kompozitné materiály.
	Tento výrobok spĺňa požiadavky platných národných smerníc Srbskej republiky.

2. Bezpečnostné pokyny

⚠ NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

- Ak je sieťový kábel alebo sieťová zástrčka poškodená, musí ich vymeniť výrobca alebo jeho zákaznícky servis alebo obdobne kvalifikovaná osoba, aby ste zabránili nebezpečenstvám.
- Kryt prístroja nesmiete otvárať. V takomto prípade je ohrozená bezpečnosť a zanikne záruka.
- Pri prevádzkových poruchách a pred čistením prístroja vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky.
- Sieťový kábel vyťahujte zo sieťovej zásuvky vždy za sieťovú zástrčku, nikdy neťahajte za samotný kábel.
- Dbajte na to, aby sieťový kábel nebol počas prevádzky nikdy mokrý ani vlhký. Veďte ho tak, aby sa nikde nemohol zovrieť alebo inak poškodiť.
- Prístroj, sieťový kábel a elektrickú zástrčku nikdy nechyťajte mokrými rukami.
- Prístroj nesmiete vystaviť žiadnej vlhkosti ani používať ho vonku na voľnom priestranstve. Ak by do krytu prístroja predsa len vnikla kvapalina, ihneď vytiahnite sieťovú zástrčku prístroja zo sieťovej zásuvky a nechajte prístroj opraviť kvalifikovaným odborným personálom.
-  V žiadnom prípade nesmiete prístroj ponárať do kvapaliny a musíte zabrániť tomu, aby do krytu prístroja nevnikla žiadna kvapalina.

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- Nepoužívajte prístroj na iné účely, než na účely opísané v tomto návode. Pri nesprávnom používaní prístroja hrozí riziko poranenia.
- Tento prístroj môžu používať osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami, prípadne s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo znalosťami, keď sú pod dohľadom alebo keď boli dostatočne poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili z toho vyplývajúce riziká.
- Tento prístroj nesmú používať deti.
- Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti.
- Prístroj a jeho prípojný kábel sa musia uchovávať mimo dosahu detí.
- Deti sa s prístrojom nesmú hrať.
- Prístroj sa v prípade neexistujúceho dozoru a pred zmontovaním, demontážou, čistením, výmenou príslušenstva a čistením musí vždy odpojiť od elektrickej siete. Vždy počkajte, až sa motor úplne zastaví.
- Pred výmenou príslušenstva alebo prídavných dielov, ktoré sa počas prevádzky pohybujú, musíte prístroj vypnúť a odpojiť ho od elektrickej siete.
- Postarajte sa o bezpečné a vyrovnané umiestnenie prístroja.
- Prístroj zapojte do elektrickej siete až vtedy, keď je kompletne zmontovaný.
- Neohýbajte ani nestláčajte sieťový kábel a umiestnite ho tak, aby na neho nikto nemohol stúpiť ani sa oň potknúť.
- Používajte iba také diely príslušenstva, ktoré odporúča výrobca.
- Nezasúvajte žiadne kuchynské náradie ani iné veci do otáčajúcich sa valcov!

-  Pri manipulácii s valcami buďte opatrní. Nože sú veľmi ostré!
- Nikdy nesiahajte rukami do rotujúcich valcov!
- Nikdy netlačte potraviny do plniacej šachty holými rukami! Vždy používajte vtláčadlo.
- Majte vlasy, voľné oblečenie a všetky časti tela mimo pohyblivých častí prístroja, keď je tento v prevádzke.
- Uschovajte valce neprístupne pre deti.
- Nechajte používané diely príslušenstva vychladnúť predtým, než ich odmontujete.
- Pri čistení preto postupujte s valcami veľmi opatrne. Nože sú veľmi ostré!

⚠ POZOR! VECNÉ ŠKODY!

- Nikdy nespracováajte mäso alebo tvrdšie potraviny s prístrojom.
- Nikdy nepoužívajte prístroj bez valca alebo s dvoma valcami.
- Do prístroja nenalievajte žiadne horúce tekutiny.
- Proces prerušte ihneď, keď sa valec neotáča alebo sa otáča iba ťažko. Vytiahnite sieťovú zástrčku a skontrolujte, či sa v plniacej šachte nachádza prekážka.
- Na prevádzkovanie prístroja nepoužívajte externý časový spínač ani samostatný systém diaľkového ovládania.
- Prístroj je koncipovaný na dobu prevádzky maximálne 2 minúty (krátkodobá prevádzka) bez prerušenia. Potom musí prístroj zostať vypnutý dovtedy, kým motor nevychladne.
- Nepoužívajte agresívne, chemické alebo abrazívne čistiace prostriedky. Mohli by neopraviteľne poškodiť povrch prístroja.

3. Rozsah dodávky

Prístroj sa štandardne dodáva s nasledovnými komponentmi:

- Elektrické strúhadlo
- 5 valcov
- Plášť valca/plniaca šachta
- Úložná nádoba
- Vtláčadlo
- Návod na obsluhu
- ♦ Vyberte všetky diely prístroja a návod na obsluhu z kartónového obalu.
- ♦ Odstráňte z prístroja všetky obalové materiály.

! VÝSTRAHA!

- Obalové materiály sa nesmú používať ako hračka.
Hrozí nebezpečenstvo udusenía!

i Upozornenie

- Skontrolujte kompletnosť dodávky a viditeľné poškodenia.
- V prípade nekompletnej dodávky alebo poškodení, spôsobených nedostatočným balením alebo dopravou, sa obráťte na zákaznícku linku servisu (pozri kapitolu **11.3. Servis**).

4. Opis prístroja

- ❶ Veko úložnej nádoby
- ❷ Hrubý rezací valec (II)
- ❸ Jemný valec na strúhanie (III)
- ❹ Hrubý valec na strúhanie (IV)
- ❺ Valec na strúhanie (V)
- ❻ Úložná nádoba
- ❼ Odkladacia priehradka na kábel
- ❽ Hnací hriadeľ
- ❾ Plášť valca
- ❿ Jemný rezací valec (I)
- ⓫ Plniaca šachta
- ⓬ Vtláčadlo
- ⓭ Tlačidlo Štart 

5. Uvedenie do prevádzky

⚠ VÝSTRAHA!

- Vždy vypnite prístroj a vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky, predtým než prístroj zložíte alebo rozložíte alebo vložíte alebo vymeníte príslušenstvo. Počkajte, až sa motor úplne zastaví.
- Prístroj zapojte do elektrickej siete až vtedy, keď je kompletne zmontovaný.
- Pri manipulácii s valcami **❷ ❸ ❹ ❺ ❿** pracujte opatrne. Valce uchopte za plastovú časť, nie za kovové plochy s nožmi. Nože sú veľmi ostré!
- ♦ Pred prvým použitím vyčistite všetky diely prístroja podľa opisu v kapitole **7. Čistenie**.
- ♦ Sieťový kábel vytiahnite úplne celý z odkladacej priehradky pre kábel **❼**.
- ♦ Prístroj postavte na rovný, suchý a protišmykový povrch.
- ♦ Namontujte plášť valca **❾**:
 - Nasuňte plášť valca **❾** tak, aby šípka ► na plášti valca **❾** ukazovala na otvorený zámok  na prístroji.
 - Otočte plášť valca **❾** proti smeru hodinových ručičiek tak, aby plniaca šachta **⓫** ukazovala nahor a šípka ► na plášti valca **❾** ukazovala na zatvorený zámok  na prístroji. Plášť valca **❾** sa počutelné zaistí.
- ♦ Zasuňte vtláčadlo **⓬** do plniacej šachty **⓫**. Nasadte valec **❷ ❸ ❹ ❺ ❿** do plášťa valca **❾**, ako je opísané v kapitole **6.2. Vkládanie/vyberanie valcov** valcov.
- ♦ Zvyšné valce uložte opatrne na seba v úložnej nádobe **⓬** a zatvorte veko **❶**. Dbajte na to, aby ste valce uchopili iba za plastovú časť, nie za nože. Úložnú nádobu **⓬** potom nasuňte zhora do určeného držáka v zadnej časti prístroja.
- ♦ Zastrčte sieťovú zástrčku do vhodnej sieťovej zásuvky.

Prístroj je teraz pripravený na prevádzku.

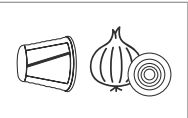
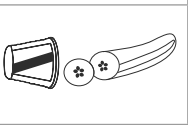
6. Používanie

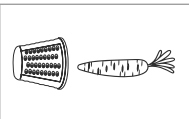
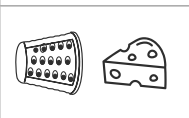
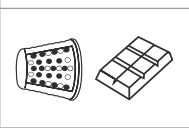
6.1. Valce

⚠ VÝSTRAHA!

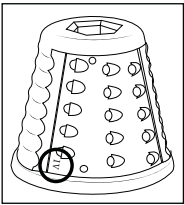
- Pri manipulácii s valcami ❷ ❸ ❹ ❺ ❽ ❿ buďte opatrní.
Nože sú veľmi ostré!

Na výber máte 5 rozličných jemných a hrubých
rezacích valcov a valcov na strúhanie:

Jemný rezací valec ❽ (béžový, I)	Označe- nie „I“ na kovovom diele valca *	
Hrubý rezací valec ❷ (svetlosivý, II)	Označenie „II“ na kovovom diele valca *	

Jemný valec na strúhanie ❸ (tmavobé- žový, III)	Označenie „III“ na kovovom diele valca *	
Hrubý valec na strúhanie ❹ (tmavosi- vý, IV)	Označenie „IV“ na kovovom diele valca *	
Valec na strúhanie ❺ (svetlobéž- ový, V)	Označenie „V“ na kovovom diele valca *	

* Označenia sa nachádzajú na nasledujúcom
mieste:



Pri výbere vhodného valca ❷ ❸ ❹ ❺ ❽ ❿ sa orientujte tiež podľa nasledujúcej tabuľky:

Potravina	Jemný rezací valec ❽ (béžový, I)	Hrubý rezací valec ❷ (svetlosivý, II)	Jemný valec na strúhanie ❸ (tmavobéžový, III)	Hrubý valec na strúhanie ❹ (tmavosivý, IV)	Valec na strúhanie ❺ (svetlobéžový, V)
Cuketa	•	•	•	•	
Uhorky	•	•			
Zemiaky	•	•		•	
Paprika	•	•		•	
Cvikla	•	•			
Cibuľa	•	•			
Jablká	•	•			
Kapusta červe- ná/biela	•	•			
Čokoláda			•	•	•
Kokosový orech			•		•
Mandle/lieskové orechy					•
Suchý chlieb					•
Mrkva	•	•	•	•	
Parmezán					•

Potravina	Jemný rezací valec 10 (béžový, I)	Hrubý rezací valec 2 (svetlosivý, II)	Jemný valec na strúhanie 3 (tmavobéžový, III)	Hrubý valec na strúhanie 4 (tmavosivý, IV)	Valec na strúhanie 5 (svetlobéžový, V)
Švajčiarsky tvrdý syr/Greyzer	.	.	.	.	.

6.2. Vkladanie/vyberanie valcov

⚠ VÝSTRAHA!

- Vždy vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky, predtým než príslušenstvo vložíte alebo vymeníte. Počkajte, až sa motor úplne zastaví.
- Prístroj zapojte do elektrickej siete až vtedy, keď je kompletne zmontovaný.
- Pri manipulácii s valcami 2 3 4 5 10 pracujte opatrne. Valce uchopte za plastovú časť, nie za kovové plochy s nožmi. Nože sú veľmi ostré!

Na vloženie valca 2 3 4 5 10, postupujte nasledovne:

- ♦ Prip. vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky.
- ♦ Na základe informácií v kapitole **6.1. Valec**, skontrolujte ktorý valec 2 3 4 5 10 je najlepšie vhodný pre vaše účely.
- ♦ Otvorte veko úložnej nádoby 1 a opatrne vyberte želaný valec 2 3 4 5 10. Zatvorte znova veko 1.
- ♦ Ak ste to ešte neurobili, odoberte plášť valca 9. Nasuňte zvolený valec 2 3 4 5 10 na hnací hriadeľ 8 v plášti valca 9, siahajte pritom iba na plastovú časť valca 2 3 4 5 10.
- ♦ Otočte valec 2 3 4 5 10 trochu v smere hodinových ručičiek, až kým neskĺzne výrezom na vhodné aretácie na hnacom hriadeľi 8.

Ak chcete valec 2 3 4 5 10 vybrať, postupujte takto:

- ♦ Vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky.

- ♦ Otočte valec 2 3 4 5 10 príp. trochu proti smeru hodinových ručičiek, až sa bude dať odobrať z držiaka.
- ♦ Vytiahnite valec 2 3 4 5 10 z plášťa valca 9.

6.3. Príprava potravín

Pred spracovaním vyberte vhodné potraviny a pripravte ich:

- Vhodné sú predovšetkým potraviny s pevnou štruktúrou. Čím sú potraviny tvrdšie, tým je lepší výsledok. Zvlášť tvrdé, potraviny, resp. potraviny s vláknitou štruktúrou ako ľadové kocky alebo mäso avšak nie sú vhodné a môžu prístroj neopraviteľne poškodiť!
- Pred spracovaním ovocie a zeleninu umyte a osušte.
- Potraviny s hrubými šupkami, ako napríklad kaleráb alebo tekvica, musia byť pred spracovaním ošúpané. Orechové škrupiny sa musia odstrániť.
- Pred spracovaním potraviny nakrájajte tak, aby sa zmestili cez plniacu šachtu 11.

6.4. Obsluha

⚠ VÝSTRAHA!

- Vždy vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky, predtým než príslušenstvo vložíte alebo vymeníte! Počkajte, až sa motor úplne zastaví.
- Nikdy netlačte potraviny do plniacej šachty 11 holými rukami. Vždy používajte vtláčadlo 12!

⚠ POZOR!

- Prístroj je koncipovaný na dobu prevádzky maximálne 2 minúty (krátkodobá prevádzka) bez prerušenia. Potom musí prístroj zostať vypnutý dovtedy, kým motor nevychladne.

- ♦ Postavte misku alebo vhodnú nádobu pod plášť valca **9**.
- ♦ Stlačte a podržte tlačidlo Štart **13** . Použitý valec **2 3 4 5 10** začne rotovať.
- ♦ Pripravené potraviny pridávajte postupne do plniacej šachty **11** a tieto pomocou vtláčadlom **12** posúvajte ďalej tak, aby boli valcom **2 3 4 5 10** rozomleté. Rozomleté potraviny padajú vpredu z plášťa valca **9** do nádoby umiestnenej pred valec.
- ♦ Keď sú všetky potraviny spracované, tlačidlo Štart **13**  pustite. Valec **2 3 4 5 10** sa zastaví.
- ♦ Ak prístroj nechcete ďalej používať, vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky.

7. Čistenie

NEBEZPEČENSTVO!

- ▶ Skôr než vyčistíte prístroj vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky. Počkajte, až sa motor úplne zastaví.
- ▶  Pri čistení nesmiete prístroj v žiadnom prípade ponárať do vody ani ho držať pod tečúcou vodou.

VÝSTRAHA!

- ▶ Pri manipulácii s valcami **2 3 4 5 10** pracujte opatrne. Valce uchopte za plastovú časť, nie za kovové plochy s nožmi. Nože sú veľmi ostré!

Upozornenie

- ▶ Spracovanie silne farbiacich potravín (napr. mrkvy) môže mať za následok sfarbenie plastových častí prístroja. To je zdraviu neškodné a nepredstavuje chybu prístroja. Prípadne môžete sfarbenie odstrániť trochou neutrálneho stolového oleja.
- ♦ Príp. vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky.

- ♦ Odoberte valec **2 3 4 5 10** z plášťa valca **9**.
- ♦ Ak ste to ešte neurobili, odoberte plášť valca **9** z prístroja. Na tento účel otočte plášť valca **9** tak, aby plniaca šachta **11** smerovala nabok a šípka ► na plášti valca **9** ukazovala na otvorený zámok  na prístroji. Potom vytiahnite plášť valca **9**.
- ♦ Prístroj očistite vlhkou utierkou. Pri odolných nečistotách dajte na vlhkú utierku trochu jemného umývacieho prostriedku. Otrite ho potom utierkou zvlhčenou vodou, aby ste odstránili všetky zvyšky umývacieho prostriedku.
- ♦ Valce **2 3 4 5 10**, plášť valca **9**, úložnú nádobu **6** i s vekom **1**, ako aj vtláčadlo **12** umyte v teplej vode s jemným umývacím prostriedkom. Pri odolných zvyškoch potravín si okrem iného zoberte na pomoc kefkú na umývanie riadu. Všetky diely opláchnite čistou vodou.

Upozornenie

- ▶  Valce **2 3 4 5 10**, plášť valca **9**/ plniaca šachta **11**, úložnú nádobu **6** i s vekom **1**, ak aj vtláčadlo **12** sú vhodné na umývanie v umývačke riadu. Diely vložte podľa možnosti do horného košíka umývačky riadu a dbajte na to, aby sa nezasekli. V opačnom prípade sa môžu zdeformovať!
- ♦ Skôr ako čistiť znovu použijete alebo odložíte, uistite sa, že sú všetky úplne suché.

8. Uskladnenie

- ♦ Vyčistíte všetky komponenty tak, ako je opísané v kapitole **7. Čistenie**.
- ♦ Valce **2 3 4 5 10** uložte do stohu v úložnej nádobe **6** a zatvorte veko **1**.
- ♦ Sieťový kábel zasuňte do odkladacej priehradky na kábel **7** tak, aby vyčnievala už iba sieťová zástrčka.
- ♦ Prístroj uskladnite na bezprašnom a suchom mieste.

9. Odstraňovanie porúch

PROBLÉM	MOŽNÁ PRÍČINA	MOŽNÉ RIEŠENIE
Prístroj nefunguje.	Prístroj nie je zapojený do sieťovej zásuvky.	Zapojte prístroj do sieťovej zásuvky.
	Prístroj je poškodený.	Obráťte sa na zákaznícky servis.
	Sieťová zásuvka je poškodená.	Vyskúšajte inú sieťovú zásuvku.
Valec 2 3 4 5 10 sa otáča len ťažko alebo vôbec sa neotáča.	Valec 2 3 4 5 10 je blokovaný prekážkou.	Vytiahnite sieťovú zástrčku a skontrolujte, či sa v plniacej šachte 11 /v plášti valca 9 nachádza prekážka. Demontujte plášť valca 9 , vyberte bubon 2 3 4 5 10 , vyčistite diely (pozri kapitolu 7. Čistenie). Zoberte si na pomoc prípad dlhý predmet, ako napr. lyžicu.

Ak by sa poruchy nemali dať odstrániť riešeniami uvedenými vyššie v tabuľke alebo ak zistíte iné druhy porúch, obráťte sa, prosím, na náš zákaznícky servis.

10. Likvidácia

10.1. Likvidácia prístroja a obalu



Symbol preškrtnutej odpadovej nádoby znamená, že tento prístroj sa nesmie po skončení životnosti likvidovať ako bežný komunálny odpad. Prístroj je potrebné

odovzdať na zriadených zberných miestach, v zberných dvoroch alebo v prevádzkach na likvidáciu odpadov.

Pred vrátením vymažte všetky osobné údaje.

Obal sa skladá z ekologických materiálov, ktoré môžete zlikvidovať v miestnych recyklačných strediškách.

Obal zlikvidujte ekologicky.

11. Príloha

11.1. Technické údaje

Sieťové napätie	220 - 240 V ~ , 50 Hz
Menovitý výkon	150 W
Trieda ochrany	II /
Čas krátkodobej prevádzky	2 minúty
Príkon vo vypnutom stave	0,0 W

i Upozornenie

- Doba KP (krátkodobá prevádzka) udáva, ako dlho sa dá prevádzkovať prístroj bez toho, aby sa motor prehrial a došlo k jeho poškodeniu. Po uvedenej dobe krátkodobej prevádzky musí prístroj zostať vypnutý dovtedy, kým motor nevychladne.

11.2. Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvede-
nou nižšie.

Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom zakúpenia. Prosím, uschovajte si pokladničný blok. Tento bude potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobnej chybe, výrobok vám – podľa nášho uváženia – bezplatne opravíme, vymeníme alebo uhradíme kúpnu cenu. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predloží so stručným opisom, v čom spočíva nedostatok prístroja a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredlžuje. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnymi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu a preto ich možno pokladať za rýchlo opotrebitelné diely, ani na poškodenia krehkých dielov, ako sú napríklad spínače alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané našim autorizovaným servisom.

Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN) 506475_2507 ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.
- Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na webovej stránke www.lidl-service.com si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručiek, videá o výrobkoch a inštalčný softvér.

Pomocou tohto QR-kódu sa dostanete priamo na stránku servisu Lidl (www.lidl-service.com) a pomocou zadania čísla výrobku (IAN) 506475_2507 otvoríte váš návod na obsluhu.

11.3. Servis

(SK) Servis Slovensko
Tel. 0850 232001
E-Mail: kompernass@lidl.sk

IAN 506475_2507

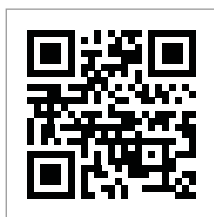
11.4. Dovoza

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
NEMECKO
www.kompernass.com

11.5. Objednávanie náhradných dielov

Náhradné diely pre tento produkt si môžete trvalo pohodlne doobjednať na internete na www.kompernass.com.



Naskenujte QR-kód pomocou vášho smartfónu/tabletu. Pomocou tohto QR kódu sa dostanete priamo na našu webovú stránku a môžete si prezrieť a objednať dostupné náhradné diely.

i Upozornenie

- Ak by ste mali mať problémy s online objednávkou, môžete sa obrátiť telefonicky alebo e-mailom na naše servisné centrum.
- Pri objednávke vždy uveďte číslo výrobku (IAN) 506475_2507.
- Zohľadnite, prosím, že online objednávanie náhradných dielov nie je možné pre všetky krajiny.

11.6. Recepty

Kapustový šalát

Prísady

1 kg bielej kapusty
1/2 papriky
85 g cukru
85 ml oleja
85 ml octu
cca 1 PL soli
trocha čierneho korenia

Príprava

- ♦ Kapustu nakrájajte na malé kusy a spracujte ju pomocou hrubého rezacieho valca (II) ②.
- ♦ Papriku nakrájajte tak, aby vošla do plniacej šachty ① a rozdrobite ju pomocou hrubého valca na strúhanie (IV) ④.
- ♦ Zohrejte olej, ocot, cukor, soľ a trochu čierneho korenia.
- ♦ Pridajte túto zmes ku kapuste a všetko nechajte približne 2 hodiny odstáť.

Šalát so syrom Feta

Prísady

- 2 veľké paradajky
- 1 uhorka
- 1 zelená paprika
- 1 červená paprika
- 1 cibuľa
- 200 g syr Feta
- 50 g olív
- 4 PL oleja
- 1 citrón
- 30 g čerstvých bylínok podľa chuti (napr. bazalka)

Príprava

- ◆ Pripravte uhorku, papriku a cibuľu tak, aby tieto vošli do plniacej šachty **11**. Z papriky odstráňte jadierka, ako aj bielu kožu.
- ◆ Všetko rozdrobte pomocou jemného rezacieho valca **(I) 10**.
- ◆ Paradajky a syr Feta nakrájajte na malé kocky.
- ◆ Premiešajte všetky přísady a pridajte k tomu olivy.
- ◆ Zmiešajte olej s citrónovou šťavou a pridajte všetko k šalátu.
- ◆ Šalát posypte bylinkami.

Cuketový nákyp

Prísady

- 6 cukiet
- 2 zemiaky
- 1 cibuľa
- 1 šálka varenej ryže
- 1 vajce
- cca 30 ml mlieka
- 150 g Greyerzer (švajčiarsky tvrdý syr)
- soľ a čierne korenie

Príprava

- ◆ Pripravte cukety, zemiaky a cibuľu tak, aby tieto vošli do plniacej šachty **11**.
- ◆ Cuketu a zemiaky nastrúhajte pomocou hrubého valca na strúhanie **(IV) 4**.
- ◆ Cibuľu nakrájajte pomocou hrubého rezacieho valca **(II) 2**.
- ◆ Zeleninu trochu opražte v panvici.
- ◆ Do formy na nákyp dajte vždy jednu vrstvu ryže a jednu vrstvu zeleniny.
- ◆ Zmiešajte vajce s mliekom, soľou a čiernym korením a všetko prelejte cez nákyp.
- ◆ Greyerzer nastrúhajte pomocou hrubého valca na strúhanie **(IV) 4** a dajte ho na nákyp.
- ◆ Nákyp pečte pri 180 °C cca 20 minút.

Bazalkové-mandľové pesto

Prísady

100 g bazalky
45 g píniových jadriér
25 g mandlí
50 g parmezánu
100 ml dobrého olivového oleja
soľ a čierne korenie

Príprava

- ◆ Nastrúhajte parmezán pomocou valca na strúhanie (V) ⑤.
- ◆ Nastrúhajte mandle pomocou valca na strúhanie (V) ⑤.
- ◆ Dajte do mixéra listy bazalky, olej, píniové jadrá, mandle, soľ a čierne korenie a všetko vyšľahajte na pyrú.
- ◆ Ako posledné pridajte k tomu parmezán a všetko ešte raz dobre premiešajte.

Tvaroh s malinami a strúhanou čokoládou

Prísady

500 g tvarohu
200 g malín (čerstvé alebo mrazené)
2 vajcia, z toho vaječný bielok
50 g cukru
100 g čokolády (vychladenej)

Príprava

- ◆ Zmiešajte tvaroh s malinami a cukrom.
- ◆ Vyšľahajte vaječný bielok z obidvoch vajec.
- ◆ Pomocou hrubého valca na strúhanie (IV) ④ nastrúhajte čokoládu.
- ◆ Vaječný bielok a strúhanú čokoládu opatrne pridávajú pod tvarohovú hmotu, až bude všetko dobre premiešané.

Sadržaj

1. Uvod	72
1.1. Namjenska uporaba	72
1.2. Korištena upozorenja i simboli	72
2. Sigurnosne napomene	73
3. Opseg isporuke	76
4. Opis uređaja	76
5. Puštanje u rad	76
6. Uporaba	77
6.1. Bubnjevi	77
6.2. Umetanje/uklanjanje bubnja	78
6.3. Priprema namirnica	78
6.4. Rukovanje	78
7. Čišćenje	79
8. Čuvanje	79
9. Otklanjanje smetnji	80
10. Zbrinjavanje	80
10.1. Zbrinjavanje uređaja i ambalaže	80
11. Prilog	80
11.1. Tehnički podaci	80
11.2. Jamstvo tvrtke Kompernass Handels GmbH	81
11.3. Servis	82
11.4. Uvoznik	82
11.5. Naručivanje rezervnih dijelova	82
11.6. Recepti	82

1. Uvod

Čestitamo na kupnji Vašeg novog uređaja! Time ste se odlučili za moderan i vrlo vrijedan proizvod.



Upute za rukovanje dio su opreme ovog proizvoda. One sadrže važne napomene za sigurnost, rukovanje i zbrinjavanje. Prije uporabe proizvoda upoznajte se sa svim napomenama za rukovanje i svim sigurnosnim napomenama. Ovaj proizvod koristite isključivo na opisan način i za navedena područja primjene. U slučaju predaje proizvoda trećim osobama, predajte im i svu dokumentaciju.

1.1. Namjenska uporaba

Ova je uređaj predviđen za ribanje/rezanje povrća, voća, tvrdog sira i drugih namirnica pogodnih za usitnjavanje/ribanje/rezanje. Uređaj je namijenjen isključivo za uporabu u suhim unutrašnjim prostorijama u privatnim domaćinstvima. Uređaj ne koristite u industrijskim ili komercijalnim područjima.

1.2. Korištena upozorenja i simboli

U ovim uputama za uporabu, na pakiranju i na uređaju, korištena su sljedeća upozorenja i simboli (ako je primjenjivo):

	OPASNOST! Upozorenje s ovim simbolom i signalnom riječi „OPASNOST“ označava neposrednu opasnu situaciju koja će, ako se ne izbjegne, rezultirati smrću ili teškim ozljedama.
	UPOZORENJE! Upozorenje s ovim simbolom i signalnom riječi „UPOZORENJE“ označava moguću opasnu situaciju koja će, ako se ne izbjegne, rezultirati smrću ili teškim ozljedama.
	OPREZ! Upozorenje s ovim simbolom i signalnom riječi „OPREZ“ označava moguću opasnu situaciju koja će, ako se ne izbjegne, rezultirati lakšim ili srednje teškim ozljedama.

	POZOR! Upozorenje s ovim simbolom i signalnom riječi „POZOR“ označava moguću situaciju koja će, ako se ne izbjegne, uzrokovati materijalnu štetu.
	Napomena: Napomena označava dodatne informacije za jednostavnije rukovanje uređajem.
	Pročitajte upute.
	Izmjenična struja / napon
	Razred zaštite II: Zaštita dvostrukom ili ojačanom izolacijom.
	Ne uranjajte u vodu!
	Oprez! Oštri noževi!
	Može se prati u perilici posuđa.
	Svi dijelovi ovog uređaja koji dolaze u dodir s namirnicama neškodljivi su za namirnice.
	Ovaj proizvod ispunjava zahtjeve važećih europskih i nacionalnih direktiva.
	Električni uređaj ne bacajte u kućni otpad!
	Ambalažu zbrinite na ekološki prihvatljiv način.

	Ambalaža izrađena od materijala koji se mogu reciklirati. Prilikom odvajanja otpada vodite računa o oznakama na materijalu ambalaže: Isti su označeni kraticama (a) i brojkama (b) sljedećeg značenja: 1–7: Plastika, 20–22: Papir i karton, 80–98: Kompozitni materijali.
--	---

	Ovaj proizvod ispunjava zahtjeve važećih nacionalnih direktiva Republike Srbije.
---	---

2. Sigurnosne napomene

OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!

- Ukoliko je mrežni kabel ili mrežni utikač oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač ili njegova služba za kupce ili slična kvalificirana osoba, kako bi se izbjegle opasnosti.
- Kućište uređaja ne smije se otvarati. U tom slučaju sigurnost više nije zajamčena i jamstvo prestaje važiti.
- U slučaju bilo kakvih smetnji u radu i prije čišćenja uređaja izvucite mrežni utikač iz mrežne utičnice.
- Mrežni kabel iz mrežne utičnice uvijek izvucite povlačenjem za mrežni utikač, nikada ne povlačite sam kabel.
- Pazite da za vrijeme rada mrežni kabel ne bude mokr ili vlažan. Postavite ga tako da se ne može uklještititi ili oštetiti.
- Uređaj, kabel i utikač nikada ne dirajte mokrim rukama.
- Uređaj ne izlažite vlazi i ne koristite ga na otvorenom. Ukoliko tekućina ipak dospije u kućište uređaja, odmah izvucite utikač uređaja iz utičnice, a uređaj predajte na popravak kvalificiranom stručnom osoblju.
-  Uređaj ni u kom slučaju ne smijete uranjati u tekućine i ne smijete dozvoliti da tekućina dospije u kućište uređaja.
-  **Oprez!**  **Upozorenje:**
Mogućnost strujnog udara! Ne otvarati kućište proizvoda!

UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!

- Ne koristite uređaj za druge svrhe od onih koje su opisane u ovim uputama. Zlorporaba uređaja može uzrokovati ozljede.
- Ovaj uređaj mogu koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili osobe s pomanjkanjem iskustva i/ili znanja, ako ih se prilikom uporabe nadzire ili ako su upućene u sigurno rukovanje uređajem te ako su shvatile opasnosti koje proizlaze iz uporabe uređaja.
- Djeca ne smiju koristiti ovaj uređaj.
- Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju obavljati djeca.
- Uređaj i priključni kabel treba držati podalje od djece.
- Djeca se ne smiju igrati uređajem.
- Ako uređaj nije pod nadzorom, te prije sastavljanja, rastavljanja, zamjene pribora ili čišćenja, uvijek treba izvući utikač iz mrežne utičnice. Uvijek pričekajte da se motor potpuno zaustavi.
- Prije zamjene opreme ili dodatnih dijelova koji se prilikom rada uređaja kreću, uređaj treba isključiti i odvojiti od strujne mreže.
- Pobrinite se da uređaj sigurno i ravno stoji na podlozi.
- Uređaj spojite na strujnu mrežu tek kada je potpuno sastavljen.
- Ne prelamajte i ne gnječite mrežni kabel te ga postavite tako da nitko ne može na njega stati ili se o njega spotaknuti.
- Koristite isključivo pribor koji preporučuje proizvođač.
- Ne umećite kuhinjska pomagala ili druge predmete u rotirajuće bubnjeve!

-  Pažljivo rukujte bubnjevima.
Noževi su vrlo oštri!
- Nikada rukom ne zahvaćajte u rotirajuće bubnjeve!
- Namirnice nikada golim rukama ne gurajte u otvor za punjenje!
Uvijek koristite potiskivač.
- Držite kosu, labavu odjeću i sve dijelove tijela podalje od pokretnih dijelova dok uređaj radi.
- Bubnjeve čuvajte izvan dohvata djece.
- Korištene dijelove pribora prije skidanja ostavite da se ohlade.
- Pažljivo postupajte s bubnjevima prilikom čišćenja. Noževi su vrlo oštri!

⚠ OPREZ! OŠTEĆENJE PROIZVODA!

- Uređaj nikada ne koristite za usitnjavanje mesa ili tvrdih namirnica.
- Uređaj nikada ne koristite bez bubnja ili s dva bubnja istovremeno.
- Uređaj ne punitite vrućim tekućinama.
- Odmah zaustavite postupak ako se bubanj ne okreće ili se teško okreće. Izvucite mrežni utikač i provjerite da u otvoru za punjenje nema zapreka.
- Ne koristite vanjski uklopni sat ili posebne sustave za daljinsko upravljanje uređajem.
- Uređaj je dizajniran za maksimalno vrijeme rada od 2 minute (vrijeme KP) bez prekida. Nakon toga, uređaj treba ostaviti isključen sve dok se motor ne ohladi.
- Ne koristite agresivna, kemijska ili abrazivna sredstva za čišćenje.
Takva sredstva mogu nepopravljivo oštetiti površinu uređaja.

3. Opseg isporuke

Uređaj se standardno isporučuje sa sljedećim komponentama:

- električni ribež za povrće
- 5 bubnjeva
- kućište bubnja/otvor za punjenje
- spremnik za čuvanje
- potiskivač
- Upute za uporabu
- ♦ Sve dijelove uređaja i upute za rukovanje izvadite iz kartona.
- ♦ S uređaja odstranite svu ambalažu.

! UPOZORENJE!

- Ambalaža se ne smije koristiti za igranje. Postoji opasnost od gušenja!

i Napomena

- Provjerite cjelovitost opsega isporuke i provjerite postoje li na uređaju vidljiva oštećenja.
- U slučaju nepotpune isporuke ili štete uzrokovane nedostatnim pakiranjem, kao i štete nastale prilikom transporta, nazovite telefon servisne službe (vidi poglavlje **11.3. Servis**).

4. Opis uređaja

- ❶ poklopac spremnika za čuvanje
- ❷ bubanj za grubo rezanje (II)
- ❸ bubanj za fino ribanje (III)
- ❹ bubanj za grubo ribanje (IV)
- ❺ bubanj za ribanje (V)
- ❻ spremnik za čuvanje
- ❼ pretinac za kabel
- ❽ pogonska osovina
- ❾ kućište bubnja
- ❿ bubanj za fino rezanje (I)
- ⓫ otvor za punjenje
- ⓬ potiskivač
- ⓭ tipka Start 

5. Puštanje u rad

⚠ UPOZORENJE!

- Uvijek isključite uređaj i izvucite mrežni utikač iz mrežne utičnice prije sastavljanja ili rastavljanja uređaja ili umetanja ili zamjene pribora. Pričekajte da se motor potpuno zaustavi.
- Uređaj spojite na strujnu mrežu tek kada je potpuno sastavljen.
- Pažljivo rukujte bubnjevima **❷ ❸ ❹ ❺ ❿**. Bubnjeve držite za plastični dio, a ne za metalne površine s noževima. Noževi su vrlo oštri!
- ♦ Prije prve uporabe sve dijelove uređaja očistite na način opisan u poglavlju **7. Čišćenje**.
- ♦ Mrežni kabel do kraja izvucite iz pretinca za kabel **❼**.
- ♦ Uređaj postavite na ravnu i suhu podlogu koja se ne skliže.
- ♦ Montirajte kućište bubnja **❾**:
 - Umetnite kućište bubnja **❾** tako, da strelica  na kućištu bubnja **❾** pokaže na otvoreni lokot  na uređaju.
 - Okrenite kućište bubnja **❾** u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu, tako da otvor za punjenje **❿** pokazuje prema gore i strelica  na kućištu bubnja **❾** pokazuje na zatvoreni lokot  na uređaju. Kućište bubnja **❾** osjetno će uleći.
- ♦ Gurnite potiskivač **⓬** u otvor za punjenje **❿**. Umetnite bubanj **❷ ❸ ❹ ❺ ❿** u kućište bubnja **❾** kako je opisano u poglavlju **6.2. Umetanje/uklanjanje bubnja**.
- ♦ Pažljivo složite preostale bubnjeve u spremnik za čuvanje **❻** i zatvorite poklopac **❶**. Pazite da bubnjeve držite samo za plastične površine i da ne dodirujete noževe. Zatim gurnite spremnik za čuvanje **❻** odozgo na za to predviđeni držač koji se nalazi na stražnjem dijelu uređaja.
- ♦ Mrežni utikač utaknite u odgovarajuću mrežnu utičnicu.

Uređaj je sada spreman za rad.

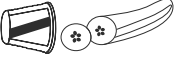
6. Uporaba

6.1. Bubnjevi

⚠ UPOZORENJE!

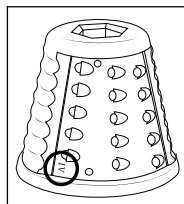
- ▶ Pažljivo rukujte bubnjevima **2 3 4 5 10**. Noževi su vrlo oštri!

Na raspolaganju je 5 različitih bubnjeva za rezanje i ribanje:

Bubanj za fino rezanje 10 (bež, I)	Oznaka „I“ na metalnom dijelu bubnja*	
Bubanj za grubo rezanje 2 (svijetloplavi, II)	Oznaka „II“ na metalnom dijelu bubnja*	
Bubanj za fino ribanje 3 (tamno-bež, III)	Oznaka „III“ na metalnom dijelu bubnja*	

Bubanj za grubo ribanje 4 (tamnoplavi, IV)	Oznaka „IV“ na metalnom dijelu bubnja*	
Bubanj za ribanje 5 (svijetlo-bež, V)	Oznaka „V“ na metalnom dijelu bubnja*	

* Oznake se nalaze na sljedećem mjestu:



Kod odabira odgovarajućeg bubnja **2 3 4 5 10** također se orijentirajte prema sljedećoj tablici:

tikvice	•	•	•	•	
krastavci	•	•			
krumpir	•	•		•	
paprika	•	•		•	
cikla	•	•			
luk	•	•			
jabuke	•	•			
kupus crveni/bijeli	•	•			
čokolada			•	•	•
kokosov orah			•		•
bademi/lješnjaci					•
suhi kruh					•
mrkva	•	•	•	•	
parmezan					•
švicarski tvrdi sir/ Gruyère	•	•	•	•	

6.2. Umetanje/uklanjanje bubnja

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Prije umetanja ili zamjene pribora uvijek izvučite mrežni utikač iz mrežne utičnice. Pričekajte da se motor potpuno zaustavi.
- ▶ Uređaj spojite na strujnu mrežu tek kada je potpuno sastavljen.
- ▶ Pažljivo rukujte bubnjevima **2 3 4 5 10**. Bubnjeve držite za plastični dio, a ne za metalne površine s noževima. Noževi su vrlo oštri!

Za umetanje bubnja **2 3 4 5 10** postupite kako slijedi:

- ♦ Ako je potrebno, izvučite mrežni utikač iz utičnice.
- ♦ Pomoću informacija u poglavlju **6.1. Bubnjevi** provjerite koji je bubanj **2 3 4 5 10** najprikladniji za vašu svrhu.
- ♦ Otvorite poklopac spremnika za čuvanje **1** i pažljivo izvadite željeni bubanj **2 3 4 5 10**. Zatvorite poklopac **1**.
- ♦ Ako još niste, skinite kućište bubnja **9**. Nakon odabrani bubanj **2 3 4 5 10** na pogonsku osovinu **8** u kućištu bubnja **9**, dirajući pritom samo plastični dio bubnja **2 3 4 5 10**.
- ♦ Ako je potrebno, bubanj **2 3 4 5 10** lagano okrenite u smjeru kazaljke na satu sve dok otvor ne ulegne na odgovarajuće izbočine na pogonskoj osovinu **8**.

Za skidanje bubnja **2 3 4 5 10** postupite na sljedeći način:

- ♦ Ako je potrebno, izvučite mrežni utikač iz utičnice.
- ♦ Bubanj **2 3 4 5 10** okrenite lagano u smjeru suprotnom od kazaljke na satu, tako da se odvoji od držača.
- ♦ Izvučite bubanj **2 3 4 5 10** iz kućišta bubnja **9**.

6.3. Priprema namirnica

Prije prerade, odaberite i pripremite odgovarajuću namirnicu:

- Prikladne su prije svega namirnice čvrste strukture. Što je čvršća struktura namirnice, to će rezultat biti bolji. Međutim, posebno tvrde ili vlaknaste namirnice kao što su kocke leda ili meso nisu prikladne i mogu nepopravljivo oštetiti uređaj!
- Voće i povrće operite i osušite prije prerade.
- Namirnice s debelom korom, kao što su korabica ili bundeva, potrebno je prije prerade oguliti. Ljuske oraha treba ukloniti.
- Namirnice prije prerade narežite tako da se lako mogu umetnuti kroz otvor za punjenje **11**.

6.4. Rukovanje

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Prije umetanja ili promjene pribora uvijek izvučite mrežni utikač iz mrežne utičnice! Pričekajte da se motor potpuno zaustavi.
- ▶ Namirnice nikada golim rukama ne gurajte u otvor za punjenje **11**! Uvijek koristite potiskivač **12**!

⚠ POZOR!

- ▶ Uređaj je dizajniran za maksimalno vrijeme rada od 2 minute (vrijeme KP) bez prekida. Nakon toga, uređaj treba ostaviti isključen sve dok se motor ne ohladi.
- ♦ Pod kućište bubnja **9** podmetnite zdjelu ili drugu sličnu posudu.
- ♦ Pritisnite i držite tipku Start **13** . Umetnuti bubanj **2 3 4 5 10** počinje se okretati.
- ♦ Postupno u otvor za punjenje **11** umećite namirnice i gurajte ih potiskivačem **12** kako bi ih bubanj **2 3 4 5 10** usitnio. Usitnjene namirnice ispadaju kroz prednju stranu kućišta bubnja **9** u podstavljenu posudu.
- ♦ Kada preradite sve namirnice, pustite tipku Start **13** . Bubanj **2 3 4 5 10** se zaustavlja.
- ♦ Izvučite mrežni utikač iz utičnice kada uređaj više nećete koristiti.

7. Čišćenje

OPASNOST!

- ▶ Prije čišćenja uređaja uvijek izvucite mrežni utikač iz mrežne utičnice. Pričekajte da se motor potpuno zaustavi.
- ▶  Uređaj prilikom čišćenja nikako ne smijete uranjati u vodu ili držati pod mlazom tekuće vode.

UPOZORENJE!

- ▶ Pažljivo rukujte bubnjevima **2 3 4 5 10**. Bubnjeve držite za plastični dio, a ne za metalne površine s noževima. Noževi su vrlo oštri!

Napomena

- ▶ Prerada namirnica koje jako puštaju boju (npr. mrkva) može uzrokovati promjenu boje plastičnih dijelova uređaja. To nije opasno po zdravlje i ne predstavlja pogrešku uređaja. Eventualno mrlje možete ukloniti trljanjem malom količinom jestivog ulja.
- ♦ Ako je potrebno, izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- ♦ Izvadite bubanj **2 3 4 5 10** iz kućišta bubnja **9**.
- ♦ Ako još niste, skinite kućište bubnja **9** s uređaja. Okrenite kućište bubnja **9** tako da otvor za punjenje **11** pokazuje u stranu, a strelica
▶ na kućištu bubnja **9** pokazuje na otvoreni lokot  na uređaju. Zatim skinite kućište bubnja **9**.
- ♦ Uređaj čistite vlažnom krpom. U slučaju tvrdokornih onečišćenja na krpu dodajte blago sredstvo za pranje posuđa. Nakon toga prebrišite krpom navlaženom samo čistom vodom kako biste uklonili eventualne ostatke sredstva za pranje posuđa.

- ♦ Bubnjeve **2 3 4 5 10**, kućište bubnja **9**, spremnik za čuvanje **6** s poklopcem **1** i potiskivač **12** operite u toploj vodi s dodatkom sredstva za pranje posuđa. Tvrdokorne ostatke hrane odstranite pomoću četke za pranje ili sličnog pomagala. Sve dijelove isperite čistom vodom.

Napomena

- ▶  Bubnjeve **2 3 4 5 10**, kućište bubnja **9**/otvor za punjenje **11**, spremnik za čuvanje **6** i poklopac **1** te potiskivač **12** mogu se prati u perilici posuđa. Ako je to moguće, dijelove stavite u gornju košaru perilice posuđa i pazite da se ne zaglave. U protivnom se mogu deformirati!
- ♦ Uvjerite se da su svi dijelovi potpuno suhi prije nego što ih ponovno koristite ili spremite.

8. Čuvanje

- ♦ Očistite sve komponente na način opisan u poglavlju **7. Čišćenje**.
- ♦ Složite bubnjeve **2 3 4 5 10** u spremnik za čuvanje **6** i zatvorite poklopac **1**.
- ♦ Mrežni kabel gurnite u pretinac za kabel **7**, tako da van viri samo utikač.
- ♦ Uređaj čuvajte na suhom mjestu, na kojem nema prašine.

9. Otklanjanje smetnji

PROBLEM	MOGUĆI UZROK	MOGUĆE RJEŠENJE
Uređaj ne radi.	Uređaj nije spojen na mrežnu utičnicu.	Uređaj priključite na mrežnu utičnicu.
	Uređaj je neispravan.	Obratite se servisu za kupce.
	Neispravna mrežna utičnica.	Isprobajte drugu utičnicu.
Bubanj 2 3 4 5 10 se okreće vrlo teško ili se uopće ne okreće.	Bubanj 2 3 4 5 10 je blokiran zaprekom.	Izvucite mrežni utikač i provjerite da u otvoru za punjenje 11 / u kućištu bubnja 9 nema zapreka. Skinite kućište bubnja 9 , izvadite bubanj 2 3 4 5 10 , očistite dijelove (vidi poglavlje 7. Čišćenje). Ako je potrebno, upotrijebite dugačak predmet poput žlice.

Ukoliko smetnje ne možete otkloniti gore navedenim mjerama, ili ako ustanovite druge vrste smetnji, molimo obratite se našem servisu.

10. Zbrinjavanje

10.1. Zbrinjavanje uređaja i ambalaže



Simbol prekržiene kante za smeće na kotačićima znači da se ovaj uređaj ne smije odlagati s kućnim otpadom pri kraju njegovog životnog vijeka. Uređaj

se mora predati na za to predviđenim sabirnim mjestima, centrima za recikliranje ili tvrtkama za odlaganje otpada.

Prije povrata artikla izbrišite sve osobne podatke.

Ambalaža se sastoji od materijala neškodljivih za okoliš koji se mogu zbrinuti preko mjesnih ispostava za recikliranje.

Ambalažu zbrinite na ekološki prihvatljiv način.

Prilog

11. Prilog

11.1. Tehnički podaci

Mrežni napon	220 - 240 V ~ , 50 Hz
Nazivna snaga	150 W
Razred zaštite	II /
Vrijeme KP	2 minute
Potrošnja energije u isključenom stanju	0,0 W

i Napomena

- ▶ Vrijeme KP (vrijeme kratkotrajnog pogona) označava koliko dugo uređaj može raditi bez pregrijavanja i oštećenja motora. Nakon navedenog vremena KP, uređaj mora ostati isključen toliko dugo dok se motor ne ohladi.

11.2. Jamstvo tvrtke Kompernass Handels GmbH

Poštovani kupci,

Za ovaj uređaj odobrava se jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. U slučaju nedostataka ovoga proizvoda, Vama pripadaju zakonska prava na teret prodavača proizvoda. U nastavku izloženo jamstvo ne ograničava ova zakonska prava.

Uvjeti jamstva

Jamstveni rok započinje danom kupnje. Molimo, sačuvajte račun. Potreban je kao dokaz o kupnji. Ako u roku od tri godine od datuma kupnje ovog proizvoda nastupi greška na materijalu ili tvornička greška proizvod će biti - po našem izboru - za Vas besplatno popravljen ili zamijenjen, ili će Vam se vratiti novac. Za takvo ispunjenje jamstvene obveze potrebno je unutar trogodišnjeg roka predložiti uređaj s nedostatkom i dokaz o kupnji (račun), te pisanim putem ukratko opisati u čemu se sastoji greška proizvoda i kada se pojavila. Ako je kvar pokriven našim jamstvom, poslat ćemo Vam popravljen ili novi proizvod.

1. U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.
2. Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.
3. Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

Jamstveni rok i zakonsko pravo u slučaju nedostataka

Korištenje prava na jamstvo ne produžuje jamstveni rok. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Štete i nedostatke koji eventualno postoje već prilikom kupnje treba javiti neposredno nakon raspakiranja. Nakon isteka jamstvenog roka izvršeni popravci se naplaćuju.

Opseg jamstva

Uređaj je pažljivo proizveden sukladno strogim smjernicama u pogledu kvalitete i prije isporuke brižljivo provjeren.

Ovo jamstvo vrijedi za greške u materijalu i izradi. Ovo jamstvo ne pokriva dijelove proizvoda koji su izloženi uobičajenom habanju i stoga se smatraju dijelovima brzog habanja ili za štetu lomljivih dijelova, npr. prekidača ili dijelova koji su proizvedeni iz stakla.

Ovo jamstvo propada ako je proizvod oštećen, i ako nije stručno korišten ili servisiran. Za stručno korištenje proizvoda potrebno je točno poštivati sve naputke navedene u uputama za uporabu. Uporabne namjene i radnje, koje se u uputama ne preporučuju ili na koje se upozorava, obavezno se moraju izbjegavati.

Proizvod je namijenjen isključivo za privatnu, ne-komercijalnu uporabu. Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju zlorabe, nenamjenskog korištenja, primjene sile i zahvata na uređaju koje nije obavila za to ovlaštena podružnica servisa.

Realizacija u slučaju jamstvenog zahtjeva

Kako bismo zajamčili brzu obradu Vašeg zahtjeva, molimo slijedite sljedeće napomene:

- Molimo Vas da za sve upite u pripravnosti držite blagajnički račun i broj artikla (IAN) 506475_2507 kao dokaz o kupnji.
- Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici na proizvodu, u obliku gravure na proizvodu, na naslovnoj stranici uputa za uporabu (dolje lijevo) ili u obliku naljepnice na stražnjoj ili donjoj strani proizvoda.
- Ako dođe do smetnji u radu ili drugih nedostataka, najprije **telefonski** ili **preko elektronske pošte** kontaktirajte servisni odjel naveden u nastavku.
- Proizvod registriran kao neispravan onda možete zajedno s priloženim dokazom o kupnji (blagajnički račun) i s opisom nedostatka i kada se pojavio, besplatno poslati na dobivenu adresu servisa.



Na stranici www.lidl-service.com možete preuzeti ove i mnoge druge priručnike, videosnimke o proizvodu i softver za instalaciju.

S ovim QR kodom, možete otići izravno na Lidl servisnu stranicu (www.lidl-service.com) i otvoriti upute za uporabu unosom broja artikla (IAN) 506475_2507.

11.3. Servis



Servis Hrvatska

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: kompernass@lidl.hr

IAN 506475_2507

11.4. Uvoznik

Molimo obratite pozornost na to, da adresa navedena u nastavku nije adresa servisa. Najprije kontaktirajte navedenu ispostavu servisa.

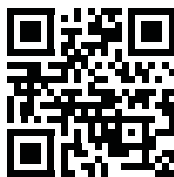
Lidl Hrvatska d.o.o. k.d.,
Ulica kneza Ljudevita Posavskog 53,
HR-10410 Velika Gorica, Hrvatska

Proizvođač:

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
NJEMAČKA
www.kompernass.com

11.5. Naručivanje rezervnih dijelova

Rezervne dijelove za ovaj proizvod uvijek možete naručiti na Internetu na www.kompernass.com.



Skenirajte QR kôd pomoću pametnog telefona / tableta. Pomoću ovog QR kôda možete izravno otići na našu web stranicu i vidjeti i naručiti dostupne rezervne dijelove.

Napomena

- ▶ Ako imate problema s online narudžbom, našem se servisnom centru možete obratiti putem telefona ili e-pošte.
- ▶ Prilikom narudžbe uvijek navedite broj artikla (IAN) 506475_2507.
- ▶ Imajte na umu da rezervne dijelove putem interneta nije moguće naručiti za sve zemlje.

11.6. Recepti

Salata od kupusa

Sastojci

1 kg bijelog kupusa

1/2 paprike

85 g šećera

85 ml ulja

85 ml octa

oko 1 jušna žlica soli

nešto papra

Priprema

- ◆ Narežite kupus na male komadiće i obradite bubnjem za grubo rezanje (II) ②.
- ◆ Narežite papriku tako da se može umetnuti kroz otvor za punjenje ① i usitnite je bubnjem za grubo ribanje (IV) ④.
- ◆ Zagrijte ulje, ocat, šećer, sol i malo papra.
- ◆ Ovu smjesu prelijte preko kupusa i ostavite da stoji otprilike 2 sata.

Salata s feta sirom

Sastojci

- 2 velike rajčice
- 1 krastavac
- 1 zelena paprika
- 1 crvena paprika
- 1 luk
- 200 g feta sira
- 50 g maslina
- 4 jušne žlice ulja
- 1 limun
- 30 g svježeg začinskog bilja po ukusu (npr. bosiljak)

Priprema

- ◆ Pripremite krastavac, papriku i luk tako da se mogu umetnuti kroz otvor za punjenje **11**. Odstranite sjemenke i bijelu kožu iz paprike.
- ◆ Usitnite sve bubnjem za fino rezanje **(I)** **10**.
- ◆ Rajčice i feta sir narežite na malene kockice.
- ◆ Pomiješajte sve sastojke i dodajte masline.
- ◆ Pomiješajte ulje s limunovim sokom i sve dodajte u salatu.
- ◆ Preko salate posipajte začinsko bilje.

Nabujak od tikvica

Sastojci

- 6 tikvica
- 2 krumpira
- 1 luk
- 1 šalica kuhane riže
- 1 jaje
- oko 30 ml mlijeka
- 150 g Gruyère sira (švicarski tvrdi sir)
- sol i papar

Priprema

- ◆ Pripremite tikvice, krumpir i luk tako da se mogu umetnuti kroz otvor za punjenje **11**.
- ◆ Naribajte tikvice i krumpir pomoću bubnja za grubo ribanje **(IV)** **4**.
- ◆ Narežite luk pomoću bubnja za grubo rezanje **(II)** **2**.
- ◆ Povrće nakratko prepržite u tavi.
- ◆ U posudu za nabujak stavljajte red riže i red povrća.
- ◆ Pomiješajte jaje s mlijekom, solju i paprom i prelijte sve preko nabujka.
- ◆ Bubnjem za grubo ribanje **(IV)** **4** naribajte Gruyère sir i posipajte preko nabujka.
- ◆ Nabujak pecite na 180 °C otprilike 20 minuta.

Pesto od bosiljka i badema

Sastojci

- 100 g bosiljka
- 45 g pinjola
- 25 g badema
- 50 g parmezana
- 100 ml dobrog maslinovog ulja
- sol i papar

Priprema

- ◆ Naribajte parmezan pomoću bubnja za ribanje **(V)** **5**.
- ◆ Naribajte bademe pomoću bubnja za ribanje **(V)** **5**.
- ◆ Dodajte listove bosiljka, ulje, pinjole, bademe, sol i papar u mikser i sve dobro isprirajte.
- ◆ Na kraju dodajte parmezan i sve još jednom dobro promiješajte.

Bezmasni sir s malinama i čokoladom

Sastojci

500 g bezmasnog svježeg sira (quark)

200 g malina (svježih ili zamrznutih)

2 bjelanjka

50 g šećera

100 g čokolade (rashlađene)

Priprema

- ◆ Pomiješajte quark s malinama i šećerom.
- ◆ Čvrsto istucite dva bjelanjka.
- ◆ Naribajte čokoladu bubnjem za grubo ribanje (IV) 4.
- ◆ Pažljivo umiješajte bjelanjak i čokoladne mrvice u smjesu quarka dok sve nije dobro pomiješano.

Sadržaj

1. Uvod	86
1.1. Namenska upotreba	86
1.2. Korišćene napomene upozorenja i simboli	86
2. Bezbednosne napomene	87
3. Obim isporuke	90
4. Opis aparata	90
5. Puštanje u rad	90
6. Upotreba	91
6.1. Konusna renda	91
6.2. Umetanje/uklanjanje konusnog renda	92
6.3. Priprema namirnica	92
6.4. Rukovanje	92
7. Čišćenje	93
8. Čuvanje	93
9. Otklanjanje grešaka	94
10. Odlaganje	94
10.1. Odlaganje uređaja i ambalaže	94
11. Dodatak	94
11.1. Tehnički podaci	94
11.2. Servis	95
11.3. Garancija i garantni list	95
11.4. Poručivanje rezervnih delova	97
11.5. Recepti	97

1. Uvod

Čestitamo Vam na kupovini Vašeg novog aparata! Time ste se odlučili za savremen i kvalitetan proizvod.



Uputstvo za upotrebu je sastavni deo ovog proizvoda. Ono sadrži važne napomene o bezbednosti, upotrebi i odlaganju. Pre korišćenja proizvoda, upoznajte se sa svim napomenama vezanim za rukovanje i bezbednost. Koristite proizvod samo na opisani način i u navedene svrhe. Predajte svu dokumentaciju prilikom prosledjivanja proizvoda trećim licima.

1.1. Namenska upotreba

Ovaj aparat je predviđen za rendanje/ribanje/seckanje povrća, voća, tvrdog sira i ostalih odgovarajućih namirnica za rendanje/ribanje/seckanje. Aparat je namenjen isključivo za korišćenje u suvim unutrašnjim prostorijama u privatnim domaćinstvima. Ne koristite aparat u industrijskim ili komercijalnim područjima.

1.2. Korišćene napomene upozorenja i simboli

U ovom uputstvu za upotrebu, na pakovanju i aparatu, se koriste sledeće napomene upozorenja i simboli (ukoliko je primenljivo):

	OPASNOST! Napomena upozorenja sa ovim simbolom i rečju upozorenja „OPASNOST“ označava neposredno predstojeću opasnu situaciju koja dovodi do smrti ili teške povrede, ako se ne izbegne.
	UPOZORENJE! Napomena upozorenja sa ovim simbolom i rečju upozorenja „UPOZORENJE“ označava moguću opasnu situaciju koja bi mogla da dovede do smrti ili teške povrede, ako se ne izbegne.
	OPREZ! Napomena upozorenja sa ovim simbolom i rečju upozorenja „OPREZ“ označava moguću opasnu situaciju koja bi mogla da dovede do neznatne ili umerene povrede, ako se ne izbegne.

	PAŽNJA! Napomena upozorenja sa ovim simbolom i rečju upozorenja „PAŽNJA“ označava moguću situaciju koja bi mogla da dovede do materijalne štete, ako se ne izbegne.
	Napomena: Napomena označava dodatne informacije koje olakšavaju rukovanje aparatom.
	Pročitajte uputstvo.
	Naizmenična struja/naizmenični napon
	Klasa zaštite II: Zaštita dvostrukom ili pojačanom izolacijom.
	Ne potapajte u vodu!
	Oprez! Oštra sečiva!
	Pogodan za pranje u mašini za pranje posuđa.
	Svi delovi ovog aparata koji dolaze u dodir sa hranom ne ugrožavaju njenu bezbednost.
	Ovaj proizvod ispunjava zahteve važećih evropskih i nacionalnih direktiva.
	Ne odlažite električni uređaj u kućni otpad!
	Predajte ambalažu na odlaganje na ekološki prihvatljiv način.

	Ambalaža od materijala koji mogu da se recikliraju. Obratite pažnju na oznake ambalažnih materijala prilikom razdvajanja otpada: Materijali ambalaže označeni su kraticama (a) i brojkama (b) sljedećeg značenja: 1–7: Plastika, 20–22: Papir i karton, 80–98: Kompozitni materijali.
--	--

	Ovim znakom se potvrđuje, da je ovaj uređaj u skladu sa srpskim zahtevima za bezbednost proizvoda.
--	---

2. Bezbednosne napomene

OPASNOST OD ELEKTRIČNOG UDARA

- Ako se ošteti električni kabl ili mrežni utikač, njega mora da zameni proizvođač, njegova korisnička služba ili kvalifikovana osoba, da bi se izbegle opasnosti.
- Ne smete da otvarate kućište aparata. U tom slučaju sigurnost ne postoji i garancija prestaje da važi.
- Izvucite mrežni utikač iz utičnice kod smetnji u radu i pre čišćenja aparata.
- Uvek izvucite mrežni utikač sa električnim kablom iz utičnice, ne povlačite ga za sam kabl.
- Vodite računa da se električni kabl ne pokvasi ili navlaži za vreme rada aparata. Postavite kabl tako da ne može da se uklešti ili ošteti.
- Nikada ne dirajte aparat, električni kabl i mrežni utikač mokrim rukama.
- Ne izlažite aparat tečnostima i ne koristite ga na otvorenom. Ako tečnost ipak dospe u kućište aparata, odmah izvucite mrežni utikač aparata iz mrežne utičnice i predajte aparat kvalifikovanom stručnom osoblju da ga popravi.
-  Nipošto ne potapajte aparat u tečnost i ne dozvolite da tečnosti dospeju u kućište aparata.

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD POVREDA!

- Ne koristite aparat u druge svrhe, osim u svrhe navedene u ovom uputstvu. Kod pogrešne upotrebe aparata postoji opasnost od povreda.
- Ovim aparatom smeju da rukuju osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva i/ili znanja, ako su pod nadzorom ili su im data uputstva za rukovanje aparatom na bezbedan način i ako razumeju opasnosti do kojih može da dođe.
- Deca ne smeju da koriste ovaj aparat.
- Deca ne smeju čistiti i obavljati korisničko održavanje aparata.
- Držite aparat i priključni kabl podalje od dece.
- Deca ne smeju da se igraju aparatom.
- Aparat mora da bude uvek odvojen od električne mreže ako nije pod nadzorom, kao i pre sastavljanja, rastavljanja, zamene pribora ili čišćenja. Uvek sačekajte, da se motor potpuno zaustavi.
- Pre zamene pribora ili dodatnih delova koji se pokreću tokom rada, aparat mora da bude isključen i odvojen od električne mreže.
- Pobrinite se za bezbedan i ravnomeran položaj aparata.
- Povežite aparat sa električnom mrežom tek kada je potpuno sastavljen.
- Ne savijajte ili ne stiskajte električni kabl, već ga postavite tako da na njega niko ne može da nagazi ili da se spotakne.
- Koristite samo delove pribora koje je preporučio proizvođač.
- Ne stavljajte kuhinjski pribor ili druge stvari u rotirajuća konusna rendala!
-  Budite pažljivi u rukovanju konusnim rendima.
Sečiva su izuzetno oštra!

- Nikada ne hvatajte rukama u rotirajuća konusna rendala!
- Nikada ne stiskajte namirnice golim rukama u otvor za punjenje! Uvek koristite potiskivač.
- Držite kosu, labavu odeću i delove tela podalje od pokretnih delova aparata, kada aparat radi.
- Čuvajte konusna rendala van domašaja dece.
- Pustite da se upotrebljeni delovi pribora ohlade pre nego što ih skinete.
- Pažljivo rukujte konusnim rendima prilikom čišćenja.
Sečiva su izuzetno oštra!

❗ PAŽNJA! MATERIJALNA ŠTETA!

- Nikada ne usitnjavajte meso ili tvrde namirnice aparatom.
- Nikada ne koristite aparat bez konusnog rendala ili sa dva konusna rendala istovremeno.
- Ne sipajte vruće tečnosti u aparat.
- Odmah prekinite postupak, ako se konusna rendala ne okreću ili ako se otežano okreću. Izvadite mrežni utikač i proverite da li se u otvoru za punjenje nalazi prepreka.
- Ne koristite aparat sa spoljašnjim tajmerom ili zasebnim sistemom za daljinsko upravljanje.
- Aparat je dimenzionisan za radni interval od maksimalno 2 minuta (vreme kratkotrajnog rada) bez prekida. Nakon toga, aparat mora da bude isključen sve dok se motor ne ohladi.
- Ne koristite agresivna, hemijska ili abrazivna sredstva za čišćenje.
Ona mogu nepopravljivo da nagrizu površinu.

3. Obim isporuke

Aparat se standardno isporučuje sa sledećim delovima:

- Električna seckalica za povrće
- 5 konusnih rendi
- Kućište konusnog rendi/otvor za punjenje
- Posuda za čuvanje
- Potiskivač
- Uputstvo za upotrebu
- ♦ Izvadite iz kutije sve delove aparata i uputstvo za upotrebu.
- ♦ Uklonite sav ambalažni materijal sa aparata.

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Ambalažni materijali ne smeju da se koriste kao igračka.
- Postoji opasnost od gušenja!

i Napomena

- ▶ Proverite da li je sadržaj isporuke potpun i da li ima vidljivih oštećenja.
- ▶ Obratite se servisnoj službi u slučaju nepotpunog sadržaja isporuke ili oštećenja izazvanih lošom ambalažom ili transportom (pogledajte poglavlje **11.2. Servis**).

4. Opis aparata

- ❶ Poklopac - posude za čuvanje
- ❷ Konusno rende za grubo seckanje (II)
- ❸ Konusno rende za fino rendanje (III)
- ❹ Konusno rende za grubo rendanje (IV)
- ❺ Konusno rende za ribanje (V)
- ❻ Posuda za čuvanje
- ❼ Pregrada za čuvanje kabl
- ❽ Pogonska osovina
- ❾ Kućište konusnog rendi
- ❿ Konusno rende za fino seckanje (I)
- ⓫ Otvor za punjenje
- ⓬ Potiskivač
- ⓭ Taster Start 

5. Puštanje u rad

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Uvek isključite aparat i izvucite mrežni utikač iz mrežne utičnice pre sastavljanja ili rastavljanja aparata ili umetanja, odnosno zamene pribora. Sačekajte da se motor potpuno zaustavi.
- ▶ Povežite aparat sa električnom mrežom tek kada je potpuno sastavljen.
- ▶ Budite pažljivi u rukovanju konusnim rendima **❷ ❸ ❹ ❺ ❿**. Hvatajte konusna rendi za plastični deo, a ne za metalne površine sa sečivima. Sečiva su veoma oštra!
- ♦ Očistite sve delove aparata pre prve upotrebe, kao što je opisano u poglavlju **7. Čišćenje**.
- ♦ Potpuno izvucite električni kabl iz pregrade za čuvanje kabl **❼**.
- ♦ Stavite aparat na ravnu, suhu i neklizajuću površinu.
- ♦ Montirajte kućište konusnog rendi **❾**:
 - Postavite kućište konusnog rendi **❾** tako, da strelica ▶ na kućištu konusnog rendi **❾** pokazuje na otvorenu bravu  na aparatu.
 - Okrenite kućište konusnog rendi **❾** u smeru suprotno od kretanja kazaljki na satu, tako da otvor za punjenje **⓫** bude usmeren nagore i da strelica ▶ na kućištu konusnog rendi **❾** pokazuje na zatvorenu bravu  na aparatu. Kućište konusnog rendi **❾** će osetno usednuti.
- ♦ Stavite potiskivač **⓬** u otvor za punjenje **⓫**. Stavite jedno konusno rende **❷ ❸ ❹ ❺ ❿** u kućište konusnog rendi **❾**, kao što je opisano u poglavlju **6.2. Umetanje/uklanjanje konusnog rendi**.
- ♦ Pažljivo naslažite ostala konusna rendi u posudu za čuvanje **❻** i zatvorite poklopac **❶**. Vodite računa da konusna rendi hvataju samo za plastične površine, a ne za sečiva. Zatim navucite posudu za čuvanje **❻** odozgo na za to predviđen držač na zadnjoj strani uređaja.
- ♦ Uključite mrežni utikač u odgovarajuću mrežnu utičnicu.

Aparat je sada spreman za rad.

6. Upotreba

6.1. Konusna renda

⚠ UPOZORENJE!

- Budite pažljivi u rukovanju konusnim rendima **2 3 4 5 10**.

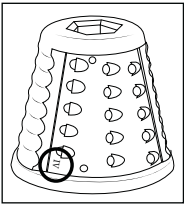
Sečiva su izuzetno oštra!

Na raspolaganju imate 5 različitih konusnih rendi za sečenje, rendanje i ribanje:

Konusno rendeza fino seckanje 10 (bež, I)	Oznaka „I“ na metalnom delu konusnog rendi*	
Konusno rendeza grubo seckanje 2 (svetlosivo, II)	Oznaka „II“ na metalnom delu konusnog rendi*	

Konusno rendeza fino rendanje 3 (tamnobež, III)	Oznaka „III“ na metalnom delu konusnog rendi*	
Konusno rende za grubo rendanje 4 (tamnosivo, IV)	Oznaka „IV“ na metalnom delu konusnog rendi*	
Konusno rendeza sitno rendanje 5 (svetlobež, V)	Oznaka „V“ na metalnom delu konusnog rendi*	

* Oznake se nalaze na sledećem mestu:



Orijentišite se i prema sledećoj tabeli, kada birate odgovarajuće konusno rende **2 3 4 5 10**:

Namirnica	Konusno rendeza fino seckanje 10 (bež, I)	Konusno rendeza grubo seckanje 2 (svetlosivo, II)	Konusno rendeza fino rendanje 3 (tamnobež, III)	Konusno rende za grubo rendanje 4 (tamnosivo, IV)	Konusno rende za sitno rendanje 5 (svetlobež, V)
Tikvice	•	•	•	•	
Krastavci	•	•			
Krompir	•	•		•	
Paprika	•	•		•	
Cvekla	•	•			
Crni luk	•	•			
Jabuke	•	•			
Kupus crveni/beli	•	•			
Čokolada			•	•	•
Kokos			•		•
Bademi/lešnici					•
Suvi hleb					•
Šargarepa	•	•	•	•	
Parmezan					•
Švajcarski tvrdi sir/ Grijer	•	•	•	•	

6.2. Umetanje/uklanjanje konusnog renda

UPOZORENJE!

- ▶ Uvek izvucite mrežni utikač iz mrežne utičnice pre nego što umetnete, odnosno zamenite pribor. Sačekajte da se motor potpuno zaustavi.
- ▶ Povežite aparat sa električnom mrežom tek kada je potpuno sastavljen.
- ▶ Budite pažljivi u rukovanju konusnim rendima **2 3 4 5 10**. Hvatajte konusna renda za plastični deo, a ne za metalne površine sa sečivima. Sečiva su veoma oštra!

Da biste umetnuli jedno konusno rende **2 3 4 5 10**, postupite na sledeći način:

- ♦ Izvucite mrežni utikač iz mrežne utičnice, ako je potrebno.
- ♦ Na osnovu informacija u poglavlju **6.1. Konusna renda**, proverite koje konusno rende **2 3 4 5 10** najbolje odgovara za Vaše svrhe.
- ♦ Otvorite poklopac posude za čuvanje **1** i pažljivo izvadite željeno konusno rende **2 3 4 5 10**. Ponovo zatvorite poklopac **1**.
- ♦ Skinite kućište konusnog renda **9**, ako već niste. Stavite izabrano konusno rende **2 3 4 5 10** na pogonsko osovina **8** u kućištu konusnog renda **9**, pritom uhvatite samo plastični deo konusnog renda **2 3 4 5 10**.
- ♦ Ako je potrebno, okrećite konusno rende **2 3 4 5 10** malo u smeru kretanja kazaljki na satu, dok konusno rende ne klizne na odgovarajuće blokade na pogonskom osovina **8**.

Da biste uklonili jedno konusno rende **2 3 4 5 10**, postupite na sledeći način:

- ♦ Izvucite mrežni utikač iz mrežne utičnice, ako je potrebno.
- ♦ Po potrebi malo okrenite konusno rende **2 3 4 5 10** u smeru suprotno od kretanja kazaljki na satu, dok ne bude moglo da se odvoji od držača.
- ♦ Izvucite konusno rende **2 3 4 5 10** iz kućišta konusnog renda **9**.

6.3. Priprema namirnica

Izaberite odgovarajuću namirnicu pre obrade i pripremite je:

- Odgovarajuće namirnice su pre svega namirnice čvrste strukture. Rezultati su bolji, što je namirnica čvršća. Međutim, posebno tvrde, odnosno vlaknaste namirnice, kao npr. kocke leda ili meso, nisu pogodne i mogu aparat nepopravljivo da oštete!
- Operite i osušite voće i povrće pre pripreme.
- Namirnice sa debelom korom, kao npr. kele-raba ili bundeva, moraju da budu oljuštene pre obrade. Ljuska lešnika mora da bude uklonjena.
- Isecite namirnice pre pripreme, tako da se mogu lako staviti kroz otvor za punjenje **11**.

6.4. Rukovanje

UPOZORENJE!

- ▶ Uvek izvucite mrežni utikač iz mrežne utičnice pre nego što umetnete ili zamenite pribor! Sačekajte da se motor potpuno zaustavi.
- ▶ Nikada ne stiskajte namirnice golim rukama u otvor za punjenje **11**. Uvek koristite potiskivač **12**!

PAŽNJA!

- ▶ Aparat je dimenzionisan za radni interval od maksimalno 2 minuta (vreme kratkotrajnog rada) bez prekida. Nakon toga, aparat mora da bude isključen sve dok se motor ne ohladi.
- ♦ Stavite činiiju ili neku drugu posudu ispod kućišta konusnog renda **9**.
- ♦ Pritisnite taster Start **13**  i držite ga pritisnutim. Umetnuto konusno rende **2 3 4 5 10** počinje da se okreće.
- ♦ Dodajte pripremljene namirnice postepeno u otvor za punjenje **11** i gurajte ih dalje potiskivačem **12**, tako da ih konusno rende **2 3 4 5 10** usitni. Usitnjene namirnice ispadaju sa prednje strane kućišta konusnog renda **9** u posudu koja je postavljena ispod kućišta.

- ◆ Kada su sve namirnice obrađene, pustite taster Start **13** .
- Konusno rende **2 3 4 5 10** se zaustavlja.
- ◆ Izvucite mrežni utikač iz mrežne utičnice kada ne želite dalje da koristite aparat.

7. Čišćenje

OPASNOST!

- Uvek izvucite mrežni utikač iz mrežne utičnice, pre nego što čistite aparat. Sačekajte da se motor potpuno zaustavi.
-  Nipošto ne potapajte aparat u vodu ili druge tečnosti da biste ga očistili.

UPOZORENJE!

- Budite pažljivi u rukovanju konusnim rendima **2 3 4 5 10**. Hvatajte konusna renda za plastični deo, a ne za metalne površine sa sečivima. Sečiva su veoma oštra!

Napomena

- Obrada namirnica, koje jako puštaju boju (npr. šargarepe) može da dovede do promene boje plastičnih delova aparata. To nije štetno po zdravlje niti je to greška aparata. Promene boje možete eventualno da istrljate sa malo neutralnog jestivog ulja.
- ◆ Izvucite mrežni utikač iz mrežne utičnice, ako je potrebno.
- ◆ Izvadite konusno rende **2 3 4 5 10** iz kućišta konusnog renda **9**.
- ◆ Skinite kućište konusnog renda **9** sa uređaja, ako već niste. U tu svrhu okrenite kućište konusnog renda **9** tako da otvor za punjenje **11** stoji sa strane i da strelica ► na kućištu konusnog renda **9** pokazuje na otvorenu bravu  na uređaju. Zatim skinite kućište konusnog renda **9**.

- ◆ Obrišite aparat vlažnom krpom. Kod tvrdokornih zaprljanja stavite blagi deterdžent za pranje posuđa na krpu. Zatim obrišite sve ostatke sredstva za pranje posuđa krpom koja je navlažena samo vodom.
- ◆ Očistite konusna renda **2 3 4 5 10**, kućište konusnog renda **9**, posudu za čuvanje **6** zajedno sa poklopcem **1**, kao i potiskivač **12** u toploj vodi sa blagim deterdžentom za pranje posuđa. Očistite tvrdokorne ostatke namirnica pomoću četke za pranje posuđa ili tome slično. Isperite sve delove čistom vodom.

Napomena

-  Konusna renda **2 3 4 5 10**, kućište konusnog renda **9**/otvor za punjenje **11**, posuda za čuvanje **6** zajedno sa poklopcem **1**, kao i potiskivač **12** su pogodni za pranje u mašini za pranje posuđa. Ako je moguće, stavite sve delove u gornju korpu mašine za pranje posuđa i vodite računa da se nijedan deo ne zaglavi. U suprotnom, delovi mogu da se deformišu!
- ◆ Uverite se da su svi delovi potpuno suvi pre nego što ih ponovo upotrebite ili spremite.

8. Čuvanje

- ◆ Očistite sve delove kao što je opisano u poglavlju 7. **Čišćenje**.
- ◆ Naslažite konusna renda **2 3 4 5 10** u posudi za čuvanje **6** i zatvorite poklopac **1**.
- ◆ Gurnite električni kabl u pregradu za čuvanje kabla **7**, tako da se vidi samo mrežni utikač.
- ◆ Čuvajte aparat na suvom mestu bez prašine.

9. Otklanjanje grešaka

PROBLEM	MOGUĆI UZROK	MOGUĆE REŠENJE
Aparat ne funkcioniše.	Aparat nije povezan sa mrežnom utičnicom.	Priključite aparat na mrežnu utičnicu.
	Aparat je u kvaru.	Obratite se korisničkoj službi.
	Mrežna utičnica je neispravna.	Pokušajte sa drugom mrežnom utičnicom.
Konusno rende ② ③ ④ ⑤ ⑩ se otežano okreće ili se uopšte ne okreće.	Konusno rende ② ③ ④ ⑤ ⑩ je blokirano preprekom.	Izvadite mrežni utikač i proverite da li se u otvoru za punjenje ⑪/u kućištu konusnog renda ⑨ nalazi prepreka. Demontirajte kućište konusnog renda ⑨, izvadite konusno rende ② ③ ④ ⑤ ⑩, očistite delove (pogledajte poglavlje 7. Čišćenje). Ako je potrebno, koristite dugačak predmet kao pomoć, kao npr. kašiku.

Ako smetnje ne mogu da se uklone gore navedenim otklanjanjem grešaka ili ako uočite druge vrste smetnji, obratite se našoj korisničkoj službi.

10. Odlaganje

10.1. Odlaganje uređaja i ambalaže



Prateći simbol precrtane kante za otpad na točkovima znači da ovaj aparat na kraju svog veka korišćenja ne smete da odložite u uobičajeni kućni otpad, već morate da ga predate na posebno uređenim sabirnim mestima, skladištima za reciklažu ili preduzeću za upravljanje otpadom.

Ukoliko Vaš istrošen aparat sadrži podatke o ličnosti, lično ste odgovorni za njihovo brisanje pre nego što vratite aparat.

Ambalaža se sastoji od ekoloških materijala koje možete da odložite putem lokalnih mesta za reciklažu.

Odložite ambalažu na ekološki prihvatljiv način.

11. Dodatak

11.1. Tehnički podaci

Mrežni napon	220 – 240 V ~ , 50 Hz
Nazivna snaga	150 W
Klasa zaštite	II / □
Vreme kratkotrajnog rada	2 minuta
Ulazna snaga u isključenom stanju	0,0 W

① Napomena

- KR-vreme (kratkotrajan rad) označava koliko dugo aparat može da radi, a da se motor ne pregreje i ošteti. Nakon navedenog KR-vremena, aparat mora da bude isključen sve dok se motor ne ohladi.

11.2. Servis



Na stranici www.lidl-service.com možete preuzeti ovaj i mnoge druge priručnike, video-snimke o proizvodu i softver.

Pomoću ovog QR koda možete otići direktno na Lidllovu servisnu stranicu (www.lidl-service.com) i uneti broj proizvoda (IAN) 506475_2507 da biste otvorili uputstvo za upotrebu.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 021 3000 151
- pošaljete e-mail na: kompernass@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantnog perioda/ perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

11.3. Garancija i garantni list

Poštovani kupci,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima i redosledom definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili

- zamenu aparata kada opravka shodno odredbi prethodne tačke nije moguća, ili
- povrat novca kada ni zamena aparata shodno odredbi prethodne tačke nije moguća.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja uređaj se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na osnovani zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku i u skladu sa uslovima iz ove Izjave, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu ili druge radnje u skladu sa ovom Izjavom, a u roku predviđenom Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove uređaja koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je proizvod predat kupcu, a koja se utvrđuje na osnovu fiskalnog računa. U garantnom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni tehničke kvarove koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, bez naknade i u zakonskom roku. Ukoliko opravka nije moguća, davalac garancije, odnosno prodavac je ovlašćen i dužan da sprovede druge radnje u skladu sa ovom Izjavom.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih ili zamenskih delova van postupka ostvarivanja prava iz garancije/zakonske odgovornosti za saobraznost. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

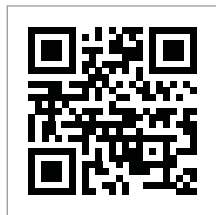
Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz uređaj nije priložen fiskalni račun ili drugi dokaz o kupovini koji sadrži datum prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovao udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je uređaj pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je uređaj korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	Električna seckalica za povrće
Model:	SGR 150 E3
IAN /Serijski broj:	506475_2507
Proizvođač:	KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, NEMAČKA www.kompernass.com
Ovlašćeni serviser:	ICOM COMMUNICATIONS doo Novosadski put 68, 21203 Veternik, tel. 021 3000 151, mob. 060 4800 473, e-mail: kompernass@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, tel. 0800-300-180, e-mail: kontakt@lidl.rs

11.4. Poručivanje rezervnih delova

Rezervne delove za ovaj proizvod možete komfortno uvek naknadno da poručite na internet-stranici www.kompernass.com.



Skenirajte QR-kod Vašim pametnim telefonom / tabletom.

Ovim QR-kodom dolazite direktno na našu veb-stranicu, gde možete da vidite i poručite raspoložive rezervne delove.

i Napomena

- ▶ Ukoliko imate problema sa onlajn-poručivanjem, možete da se obratite telefonom ili imejlom našem servisnom centru.
- ▶ Molimo Vas da prilikom Vaše porudžbine uvek navedete i broj artikla (IAN) 506475_2507.
- ▶ Napominjemo da onlajn poručivanje rezervnih delova nije moguće u svim zemljama isporuke.

11.5. Recepti

Kupus salata

Sastojci

1 kg belog kupusa
1/2 paprike
85 g šećera
85 ml ulja
85 ml sirćeta
oko 1 supene kašike soli
malo bibera

Priprema

- ◆ Isecite kupus na male komade i obradite ga konusnim rendom za grubo seckanje (II) ②.
- ◆ Isecite papriku, tako da može da stane u otvoru za punjenje ① i usitnite je konusnim rendom za grubo rendanje (IV) ④.
- ◆ Zagrejte ulje, sirće, šećer, so i malo bibera.
- ◆ Prelijte mešavinu preko kupusa i ostavite sve oko 2 časa da povuče.

Salata sa feta sirom

Sastojci

2 velika paradajza
1 krastavac
1 zelena paprika
1 crevna paprika
1 crni luk
200 g feta sira
50 g maslina
4 supene kašike ulja
1 limun
30 g svežeg začinskog bilja prema želji (npr. bosiljak)

Priprema

- ◆ Pripremite krastavac, papriku i luk, tako da stanu u otvor za punjenje ①. Uklonite koštice i belu kožu iz paprika.
- ◆ Usitnite sve konusnim rendom za fino seckanje (I) ⑩.
- ◆ Isecite paradajz i feta sir na kockice.
- ◆ Pomešajte sve sastojke i dodajte maslinovo ulje.
- ◆ Promešajte ulje sa limunom i dodajte sve u salatu.
- ◆ Pospite začinsko bilje preko salate.

Sufle sa tikvicama

Sastojci

- 6 tikvica
- 2 krompira
- 1 crni luk
- 1 šolja kuvanog pirinča
- 1 jaje
- oko 30 ml mleka
- 150 Grijer sira (švajcarski tvrdi sir)
- So i biber

Priprema

- ◆ Pripremite tikvice, krompir i luk, tako da stanu u otvor za punjenje **(I)**.
- ◆ Izrenadajte tikvice i krompir konusnim rendom za grubo rendanje **(IV)** **(4)**.
- ◆ Isecite luk konusnim rendom za grubo seckanje **(II)** **(2)**.
- ◆ Kratko ispržite povrće u tiganju.
- ◆ Stavite po jedan sloj pirinča i jedan sloj povrća u kalup za sufle.
- ◆ Pomešajte jaje sa mlekom, solju i biberom, pa sve sipajte preko suflea.
- ◆ Izrendajte grijer sir konusnim rendom za grubo rendanje **(IV)** **(4)** i dodajte ga preko suflea.
- ◆ Pecite sufle na 180 °C oko 20 minuta.

Pesto sa bosiljkom i bademima

Sastojci

- 100 g bosiljka
- 45 g pinjola
- 25 g badema
- 50 g parmezana
- 100 ml kvalitetnog maslinovog ulja
- So i biber

Priprema

- ◆ Izrendajte parmezan konusnim rendom **(V)** **(5)**.
- ◆ Izrendajte bademe konusnim rendom **(V)** **(5)**.
- ◆ Stavite lišće bosiljka, ulje, pinjole, bademe, so i biber u mikser i sve dobro ispasirajte.
- ◆ Na kraju dodajte parmezan i sve još jednom dobro promešajte.

Sitni posni sir sa malinama i izrendanom čokoladom

Sastojci

- 500 g sitnog posnog sira
- 200 g malina (sveže ili smrznute)
- 2 jaja, od toga belance
- 50 g šećera
- 100 g čokolade (ohlađena)

Priprema

- ◆ Promešajte sitni posni sir sa malinama i šećerom.
- ◆ Čvrsto izlupajte belanca od 2 jaja.
- ◆ Izrenadajte čokoladu rendom za grubo rendanje **(IV)** **(4)**.
- ◆ Pažljivo mešajte belanca i izrendanu čokoladu u smesu sitnog posnog sira, dok ne bude sve dobro promešano.

Содржина

1. Вовед	100
1.1. Наменска употреба	100
1.2. Предупредувања и симболи што се користат	100
2. Безбедносна напомена	101
3. Содржина на испораката	104
4. Опис на апаратот	104
5. Пуштање во употреба	104
6. Употреба	105
6.1. Барабани	105
6.2. Ставање/вадење на барабанот	106
6.3. Подготвување храна	107
6.4. Сервирање	107
7. Чистење	107
8. Складирање	108
9. Решавање проблеми	108
10. Отстранување	109
10.1. Отстранување на апаратот и пакувањето	109
11. Прилог	109
11.1. Технички податоци	109
11.2. Гаранција на Kompernass Handels GmbH	109
11.3. Услуга	110
11.4. Увозник	110
11.5. Нарачување резервни делови	111
11.6. Рецепти	111

1. Вовед

Честитки за купувањето на вашиот нов апарат. Се одлучивте за висококвалитетен производ.



Упатството за употреба е дел од овој производ. Содржи важни упатства за безбедност, употреба и отстранување. Пред да го користите производот, запознајте се со сите упатства за работа и безбедност. Користете го производот само како што е опишано и за наведените области на примена. Предајте ги сите документи при предавање на производот на трети лица.

1.1. Наменска употреба

Овој апарат е наменет за рендање/блендирање/сечење зеленчук, овошје, тврдо сирење и друга храна соодветна за рендање/блендирање/сечење. Овој апарат е наменет исклучиво за употреба во суви внатрешни простории на приватни домаќинства. Не користете го апаратот во индустриски или во комерцијални области.

1.2. Предупредувања и симболи што се користат

Следниве предупредувања и симболи се користат во ова упатство, на пакувањето и на апаратот (ако е применливо):

	ОПАСНОСТ! Предупредување со овој симбол и со сигналниот збор „ОПАСНОСТ“ означува непосредна опасна ситуација која, доколку не се избегне, ќе доведе до смрт или до сериозни повреди.
	ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Предупредување со овој симбол и со сигналниот збор „ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ“ означува потенцијално опасна ситуација која, доколку не се избегне, може да доведе до смрт или до сериозни повреди.
	ПРЕТПАЗЛИВО! Предупредување со овој симбол и со сигналниот збор „ПРЕТПАЗЛИВО“ означува потенцијално опасна ситуација која, доколку не се избегне, може да доведе до полесни или до умерени повреди.

	ВНИМАНИЕ! Предупредување со овој симбол и со сигналниот збор „ВНИМАНИЕ“ означува можна ситуација која, доколку не се избегне, може да доведе до материјална штета.
	Напомена: Напомената означува дополнителни информации што го олеснуваат користењето на апаратот.
	Прочитајте ги упатствата.
	Наизменична струја/напон
	Класа на заштита II: Заштита преку двојна или зајакната изолација.
	Не потопувајте го во вода!
	Претпазливо! Остри ножеви!
	Соодветно за чистење во машина за миене садови.
	Сите делови од овој апарат кои доаѓаат во контакт со храна се соодветни за храна.
	Овој производ ги исполнува барањата на важечките европски и национални директиви.
	Не фрлајте електрични апарати во домашен отпад!
	Отстранете го пакувањето на еколошки прифатлив начин.

	Пакување направено од рециклирачки материјали. Обрнете внимание на ознаките на материјалите за пакување при одвојување на отпадот: Означени се со кратенки (а) и бројки (б) со следново значење: 1 - 7: Пластика, 20 - 22: Хартија и картон, 80 - 98: Композити.
--	---

	Оваа ознака потврдува дека производот е во согласност со барањата за безбедност на производот што се применуваат во Република Србија.
---	--

2. Безбедносна напомена

ОПАСНОСТ! СТРУЕН УДАР!

- Доколку кабелот за напојување или приклучокот се оштетени, мора да ги замени производителот, неговиот сервисер или слично квалификувано лице за да се избегне опасност.
- Не смеете да го отворите куќиштето на апаратот. Тоа не е безбедно и гаранцијата така се поништува.
- Извлекете го приклучокот за струја од штекер ако има пречки во работата и пред да го чистите.
- Секогаш извлекувајте го кабелот за напојување од штекерот влечејќи го приклучокот, а не самиот кабел.
- Внимавајте кабелот за напојување да не се намокри или влажни за време на работата. Спроведете го така што да не може да се заглави или да се оштети.
- Никогаш не допирајте ги апаратот, кабелот за напојување или приклучокот со влажни раце.
- Не изложувајте го апаратот на влага и не користете го на отворено. Доколку течноста влезе во куќиштето на апаратот, веднаш исклучете го апаратот од штекерот и однесете го на поправка кај квалификуван персонал.
-  Под никакви околности не треба да го потопувате апаратот во течност или да дозволите течност да влезе во куќиштето на апаратот.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! ОПАСНОСТ ОД ПОВРЕДА!

- Не злоупотребувајте го апаратот за други цели освен оние опишани во ова упатство. При погрешна употреба на апаратот, постои ризик од повреда.
- Овој апарат може да го користат лица со намалени физички, сензорни или ментални способности или со недостаток на искуство и/или знаење, доколку се под надзор или им е дадено упатство како безбедно да го користат апаратот и ги разбираат опасностите што ги носи.
- Овој апарат не треба да го користат деца.
- Чистењето и одржувањето од страна на корисникот не смеат да го вршат деца.
- Апаратот и неговиот кабел за поврзување мора да се чуваат подалеку од дофат на деца.
- На децата не им е дозволено да си играат со апаратот.
- Апаратот мора да биде секогаш исклучен од напојувањето кога е без надзор и пред склопување, расклопување, замена на додатоци или чистење. Секогаш почекајте додека моторот целосно не запре.
- Пред да замените додатоци или дополнителни делови што се движат за време на работата, апаратот мора да се исклучи и да се исклучи од напојувањето.
- Уверете се дека апаратот стои безбедно и рамно.
- Не поврзувајте го апаратот со напојувањето додека не е целосно склопен.
- Не виткајте или не нагмечувајте го кабелот за напојување и не поставувајте го каде што ќе може некој да се сопне или да стапне на него.
- Користете само додатоци препорачани од производителот.
- Не ставајте кујнски прибор или други предмети во ротирачките барабани!

-  Внимавајте кога ракувате со барабаните.
Сечилата се многу остри!
- Никогаш не ставајте ги рацете во ротирачките барабани!
- Никогаш не туркајте храна во отворот за ставање со голи раце!
Секогаш користете го полначот.
- Држете ги косата, лабавата облека и сите делови од телото подалеку од подвижните делови на машината кога таа работи.
- Чувајте ги барабаните подалеку од дофат на деца.
- Оставете ги користените додатоци да се изладат пред да ги извадите.
- Внимателно ракувајте со барабаните при чистење. Сечилата се многу остри!

(!) ВНИМАНИЕ! МАТЕРИЈАЛНИ ШТЕТИ!

- Никогаш не сечкајте месо или тврда храна со апаратот.
- Никогаш не користете го апаратот без барабан или со два барабани истовремено.
- Не истурајте топли течности во апаратот.
- Веднаш запрете го процесот ако барабанот не се врти или се врти со тешкотии. Исклучете го кабелот за напојување и проверете дали има пречка во отворот за довод.
- Не користете надворешен тајмер или посебен систем за далечинско управување за да управувате со апаратот.
- Апаратот е дизајниран за максимално време на работа од 2 минути без прекин. Потоа апаратот мора да се исклучи додека моторот не се излади.
- Не користете агресивни, хемиски или абразивни средства за чистење. Овие можат непоправливо да ја оштетат површината.

3. Содржина на испораката

Апаратот доаѓа стандардно со следниве компоненти:

- Електрично ренде за зеленчук
- 5 барабани
- Кукиште на барабан/отвор за полнење
- Сад за складирање со капак
- Полнач
- Упатства за употреба
- ◆ Извадете ги сите делови од апаратот и упатствата за употреба од кутијата.
- ◆ Отстранете го целиот материјал од пакувањето на апаратот.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- Материјалите од пакувањето не смеат да се користат за играње.
Постои ризик од задушвање!

Напомена

- Уверете се дека испораката е целосна и дека нема видливи оштетувања.
- Во случај на нецелосна испорака или оштетување заради неисправно пакување или транспорт, контактирајте со дежурната линија за корисници (видете го Поглавјето **11.3. Услуга**).

4. Опис на апаратот

- ❶ Капак на садот за складирање
- ❷ Барабан за крупно сечење (II)
- ❸ Барабан за ситно рендање (III)
- ❹ Барабан за крупно рендање (IV)
- ❺ Барабан за блендирање (V)
- ❻ Сад за складирање
- ❼ Преграда за складирање на кабелот
- ❽ Погонска оска
- ❾ Кукиште на барабанот
- ❿ Барабан за ситно сечење (I)
- ⓫ Отвор за полнење
- ⓬ Полнач
- ⓭ Копче за стартување 

5. Пуштање во употреба

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- Секогаш исклучувајте го апаратот и извадете го од штекерот пред да го склопувате или расклопувате апаратот или да вметнувате или менувате додатоци.
Почекајте додека моторот целосно не запре.
- Не поврзувајте го апаратот со напојувањето додека не е целосно склопен.
- Внимавајте кога ракувате со барабаните **❷ ❸ ❹ ❺ ❿**. Држете ги барабаните за пластичниот дел, а не за металните површини со сечилата. Сечилата се многу остри!
- ◆ Пред првата употреба на апаратот, исчистете ги сите негови делови како што е опишано во Поглавјето **7. Чистење**.
- ◆ Целосно извлекете го кабелот за напојување од преградата за складирање на кабелот **❼**.
- ◆ Поставете го апаратот на рамна, сува и нелизгава површина.
- ◆ Монтирајте го кукиштето на барабанот **❾**:
 - Вметнете го кукиштето на барабанот **❾** така што стрелката ► на кукиштето на барабанот **❾** да посочува кон отворената брава  на апаратот.
 - Свртите го кукиштето на барабанот **❾** спротивно од стрелките на часовникот така што отворот за полнење **⓫** да биде насочен нагоре, а стрелката ► на кукиштето на барабанот **❾** да биде насочена кон затворената брава  на апаратот. Кукиштето на барабанот **❾** се поставува на своето место.
- ◆ Вметнете го полначот **⓬** во отворот за полнење **⓫**. Вметнете го барабанот **❷ ❸ ❹ ❺ ❿** во кукиштето на барабанот **❾** како што е опишано во Поглавје **6.2. Ставање/вадење на барабанот**.

- Внимателно наредете ги преостанатите барабани во садот за складирање **6** и вратете го капакот **1**. Внимавајте барабаните да ги допирате само за пластичните површини, а не за сечилата. Потоа лизнете го садот за складирање **6** од горе на држачот што е обезбеден на задната страна од апаратот.
- Вклучете го приклучокот за струја во соодветен штекер.

Апаратот сега е подготвен за употреба.

6. Употреба

6.1. Барабани

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

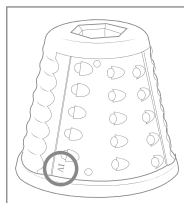
- Внимавајте кога ракувате со барабаните **2** **3** **4** **5** **10**. Сечилата се многу остри!

Постојат 5 различни барабани за сечење, рендање и блендирање по ваш избор:

Барабан за ситно сечење 10 (бежов)	Ознака „I“ на металниот дел од барабанот*	
Барабан за крупно сечење 2 (светлосив)	Ознака „II“ на металниот дел од барабанот*	

Барабан за ситно рендање 3 (темнобежов)	Ознака „III“ на металниот дел од барабанот*	
Барабан за крупно рендање 4 (темносив)	Ознака „IV“ на металниот дел од барабанот*	
Барабан за блендирање 5 (светлобежов)	Ознака „V“ на металниот дел од барабанот*	

* Ознаките се наоѓаат на следниве места:



При избор на соодветен барабан **2** **3** **4** **5** **10** погледнете ја и следнава табела:

Прехранбени производи	Барабан за ситно сечење 10 (бежов, I)	Барабан за крупно сечење 2 (светлосив, II)	Барабан за ситно рендање 3 (темнобежов, III)	Барабан за крупно рендање 4 (темносив, IV)	Барабан за блендирање 5 (светлобежов, V)
Тиквички	•	•	•	•	
Краставици	•	•			
Компири	•	•		•	
Пиперка	•	•		•	
Цвекло	•	•			
Кромид	•	•			
Јаболка	•	•			

Прехранбени производи	Барабан за ситно сечење 10 (бежов, I)	Барабан за крупно се- чење 2 (светлосив, II)	Барабан за сит- но рендање 3 (темнобежов, III)	Барабан за крупно рен- дање 4 (темносив, IV)	Барабан за блендирање 5 (светлобежов, V)
Зелка црвена/ бела	•	•			
Чоколада			•	•	•
Кокос			•		•
Бадеми/ лешници					•
Сув леб					•
Моркови	•	•	•	•	
Пармезан					•
Швајцарско тврдо сирење/ Гријер	•	•	•	•	

6.2. Ставање/вадење на барабанот

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- ▶ Секогаш исклучувајте го кабелот за напојување од штекерот пред да ставате или да менувате додатоци. Почекајте додека моторот целосно не запре.
- ▶ Не поврзувајте го апаратот со напојувањето додека не е целосно склопен.
- ▶ Внимавајте кога ракувате со барабаните **2 3 4 5 10**. Држете ги барабаните за пластичниот дел, а не за металните површини со сечилата. Сечилата се многу остри!

За да ставите барабан **2 3 4 5 10**, постапете на следниов начин:

- ◆ Доколку е потребно, исклучете го кабелот за напојување од штекерот.
- ◆ Користете ги информациите во Поглавјето **6.1. Барабани** за да проверите кој барабан **2 3 4 5 10** најдобро одговара на вашите потреби.

- ◆ Отворете го капакот на садот за складирање **1** и внимателно извадете го саканиот барабан **2 3 4 5 10**. Затворете го капакот **1** повторно.
- ◆ Поставете го избраниот барабан **2 3 4 5 10** на погонската оска **8** во кукиштето на барабанот **9**, внимавајќи да го допирате само пластичниот дел од барабанот **2 3 4 5 10**.
- ◆ Доколку е потребно, малку завртете го барабанот **2 3 4 5 10** во насока на стрелките на часовникот додека вдлабнатината не се лизне на механизмот за заклучување на погонската оска **8**.

За да извадите барабан **2 3 4 5 10**, постапете на следниов начин:

- ◆ Доколку е потребно, исклучете го кабелот за напојување од штекерот.
- ◆ Доколку е потребно, свртете го барабанот **2 3 4 5 10** малку спротивно од стрелките на часовникот за да се откачи од држачот.
- ◆ Извлечете го барабанот **2 3 4 5 10** од кукиштето на барабанот **9**.

6.3. Подготвување храна

Пред обработка, изберете ја соодветната храна и подгответе ја:

- Храната со цврста структура е особено соодветна. Колку е поцврста храната, толку е подобар резултатот. Сепак, особено тврдата или влакнестата храна, како што се коцки мраз или месо, не е соодветна и може да предизвика непоправлива штета на апаратот!
- Измијте и исушете го овошјето и зеленчукот пред обработка.
- Храната со дебела кора, како што се келераби или тиква, мора да се излупи пред преработката. Лушпите од ореви мора да се отстранат.
- Пред обработка, исечете ја храната така што лесно ќе се протне низ отворот за полнење ⑪.

6.4. Сервирање

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- ▶ Секогаш исклучувајте го кабелот за напојување од штекерот пред да ставате или да менувате додатоци! Почекајте додека моторот целосно не запре.
- ▶ Никогаш не туркајте храна во отворот за полнење храна ⑪ со голи раце. Секогаш користете го полначот ⑫!

ⓘ ВНИМАНИЕ!

- ▶ Апаратот е дизајниран за максимално време на работа од 2 минути без прекин. Потоа апаратот мора да се исклучи додека моторот не се излади.
- ♦ Ставете сад или друг сад под куќиштето на барабанот ⑨.
- ♦ Притиснете и задржете го копчето „Старт“ ⑬ . Вметнатиот барабан ② ③ ④ ⑤ ⑩ почнува да ротира.

- ♦ Ставајте ги подготвените прехранбени производи еден по еден во отворот за полнење ⑪ и туркајте ги со полначот ⑫ за да бидат исечкани од барабанот ② ③ ④ ⑤ ⑩.
- Исечканата храна паѓа од предниот дел на куќиштето на барабанот (⑨) во садот поставен под него.
- ♦ Кога целата храна ќе биде обработена, отпуштете го копчето за стартување ⑬ . Барабанот ② ③ ④ ⑤ ⑩ запира.
- ♦ Исклучете го кабелот за напојување од штекерот кога повеќе не сакате да го користите апаратот.

7. Чистење

⚠ ОПАСНОСТ!

- ▶ Секогаш исклучувајте го апаратот од штекерот пред да го чистите. Почекајте додека моторот целосно не запре.
- ▶  Кога го чистите апаратот, не потопувајте го во вода или не држете го под млаз вода.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- ▶ Внимавајте кога ракувате со барабаните ② ③ ④ ⑤ ⑩. Држете ги барабаните за пластичниот дел, а не за металните површини со сечилата. Сечилата се многу остри!

ⓘ Напомена

- ▶ Преработката на храна што остава многу дамки (на пример, моркови) може да предизвика промена на бојата на пластичните делови на апаратот. Ова е безопасно за здравјето и не претставува дефект на апаратот. Можеби ќе можете да ја отстраните промената на бојата со малку неутрално масло за готвење.
- ♦ Доколку е потребно, исклучете го кабелот за напојување од штекерот.

- ♦ Извадете го барабанот **2 3 4 5 10** од кукиштето на барабанот **9**.
- ♦ Ако веќе не сте го сториле тоа, извадете го кукиштето на барабанот **9** од апаратот. За да го направите ова, свртете го кукиштето на барабанот **9** така што отворот за полнење **11** да биде настрана, а стрелката ► на кукиштето на барабанот **9** да покажува кон отворената брава  на апаратот. Потоа повлечете го кукиштето на барабанот **9**.
- ♦ Исчистете го апаратот со влажна крпа. За тврдокорна нечистотија, додајте умерен детергент на крпата. Потоа избришете со крпа натопена во вода за да ги отстраните сите остатоци од детергент.
- ♦ Исчистете ги барабаните **2 3 4 5 10**, кукиштето на барабаните **9**, садот за складирање **6** вклучувајќи го капакот **1** и полначот **12** во топла вода со умерен детергент. За тврдокорни остатоци од храна, користете четка за миене садови или слична алатка. Исплакнете ги сите делови со чиста вода.

Напомена

-  Барабаните **2 3 4 5 10**, кукиштето на барабаните **9**/отворот за полнење **11**, садот за складирање **6** вклучувајќи го капакот **1** и полначот **12** се соодветни за чистење во машина за миене садови. Доколку е можно, ставете ги предметите во горната корпа на машината за миене садови и уверете се дека нема да се заглават. Во спротивно, тие можат да се изблечат!
- ♦ Уверете се дека сите делови се целосно суви пред да ги користите повторно или да ги складираате.

8. Складирање

- ♦ Исчистете ги сите компоненти како што е опишано во Поглавјето **7. Чистење**.
- ♦ Наредете ги барабаните **2 3 4 5 10** во садот за складирање **6** и затворете го капакот **1**.
- ♦ Турнете го кабелот за напојување во преградата за складирање на кабелот **7** така што ќе биде видлив само приклучокот за напојување.
- ♦ Чувајте го апаратот на место без прашина и на суво место.

9. Решавање проблеми

Грешка	можна причина	можно решение
Апаратот не функционира.	Апаратот не е поврзан со штекер.	Поврзете го апаратот со штекер.
	Апаратот има дефект.	Контактирајте со службата за корисници.
	Приклучокот за струја не е исправен.	Обидете се со друг штекер.

Грешка	можна причина	можно решение
Барабанот 2 3 4 5 10 се врти со тешкотии или воопшто не се врти.	Барабанот 2 3 4 5 10 е блокиран од пречка.	Исключете го апаратот од струја и проверете дали има пречка во отворот за полнење 11 /во куќиштето на барабанот 9 . Расклопете го куќиштето на барабанот 9 , извадете го барабанот 2 3 4 5 10 , исчистете ги деловите (видете го Поглавјето 7. Чистење). Доколку е потребно, користете долг предмет, како што е лажица, како помош.

Доколку проблемите не можат да се решат со горенаведените решенија или доколку се соочите со други видови проблеми, контактирајте со нашата служба за корисници.

10. Отстранување

10.1. Отстранување на апаратот и пакувањето



Симболот на пречкртана корпа за отпадоци на тркала значи дека овој апарат не смее да се фрла со домашен отпад на крајот од неговиот работен век. Апаратот мора да се предаде на означени места за собирање, центри за рециклирање или објекти за отстранување отпад.

Избришете ги сите лични податоци пред да го вратите апаратот.

Пакувањето е направено од еколошки материјали што можете да ги фрлите во вашиот локален центар за рециклирање.

Отстранете го пакувањето на еколошки начин.

i Напомена

- ▶ Времето за краткотрајна работа покажува колку долго апаратот може да работи без прегревање на моторот и оштетување. По истекот на одреденото време за краткотрајна работа, апаратот мора да се исклучи додека моторот не се излади.

11.2. Гаранција на Kompnass Handels GmbH

Почитуван купувач,

Добивате 3-годишна гаранција за овој уред од датумот на купување. Во случај на дефекти на овој производ, имате законски права против продавачот на производот. Овие законски права не се ограничени со нашата гаранција наведена подолу.

Гарантни услови

Гарантниот период започнува од датумот на купување. Чувајте ја сметката на безбедно. Ова е потребно како доказ за купување.

Доколку се појави дефект во материјалите или во изработката во рок од три години од датумот на купување на овој производ, ние, по наша дискреција, бесплатно ќе го поправиме, замениме или ќе ви ја вратиме куповната цена. Оваа гаранција бара неисправниот уред и доказот за купување (сметката) да бидат доставени во рок од три години, заедно со краток писмен опис на дефектот и кога се појавил.

Доколку дефектот е опфатен со нашата гаранција, ќе го добиете поправениот или новиот производ. Поправката или замената на производот не започнува нов гарантен рок.

11. Прилог

11.1. Технички податоци

Напон	220-240 V ~, 50 Hz
Номинална моќност	150 W
Класа на заштита	II /
Време на краткотрајна работа	2 минути
Потрошувачка на енергија во исклучена состојба	0,0 W

Гарантен период и законски барања за дефекти

Гарантниот период не се продолжува со гаранцијата. Ова важи и за заменети и за поправени делови. Секоја штета или дефект што е присутна во моментот на купувањето мора да се пријави веднаш по распакувањето. Поправките потребни по истекот на гарантниот период се наплаќаат.

Опсег на гаранција

Уредот е внимателно произведен според строгите упатства за квалитет и темелно е тестиран пред испорака.

Гаранцијата важи за дефекти во материјалот или во производството. Оваа гаранција не ги опфаќа деловите од производот кои се предмет на нормално абеење или оштетување на кршливи делови како што се прекинувачи или делови направени од стакло.

Оваа гаранција е неважечка ако производот е оштетен, неправилно користен или неодржуван. За да се обезбеди правилна употреба на производот, сите упатства содржани во упатството за употреба мора да се следат строго. Употребата и дејствијата за кои се препорачува или се предупредува во упатствата за работа мора да се избегнуваат по секоја цена.

Производот е наменет за приватна, а не за комерцијална употреба. Во случај на злоупотреба, неправилно ракување, употреба на сила или модификации што не се извршени од нашиот овластен сервисен центар, гаранцијата ќе биде неважечка.

Обработка во случај на барање за гаранција

За да се уверите дека вашето барање ќе биде брзо обработено, следете ги упатствата подолу:

- За сите прашања, имајте ги сметката и бројот на артиклот (IAN) 506475_2507 како доказ за купување.
- Бројот на артиклот може да се најде на плочката со спецификации на производот, на гравура на производот, на насловната страница од упатството за работа (долу лево) или на налепницата на задната или долната страна на производот.

■ Доколку се појават какви било неисправности или други дефекти, прво контактирајте со сервисниот оддел наведен подолу преку **телефон** или **е-пошта**.

■ Потоа можете да испратите производ регистриран како неисправен, без поштарина, на адресата за сервис што ви е наведена, приложувајќи го доказот за купување (сметката) и наведувајќи го дефектот и кога се појавил.



Можете да ги преземете овие и многу други упатства, видеа за производи и софтвер за инсталација на www.lidl-service.com.

Овој QR-код ќе ве однесе директно до страницата за услуги на Lidl (www.lidl-service.com) и можете да го отворите упатството за употреба со внесување на бројот на артиклот (IAN) 506475_2507.

11.3. Услуга

(MK) Услуга за Северна Македонија

Тел.: 0800 90698

Е-пошта: kompennass@lidl.mk

IAN 506475_2507

11.4. Увозник

Имајте предвид дека следнава адреса не е адреса за сервис. Прво, контактирајте со назначениот сервисен центар.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

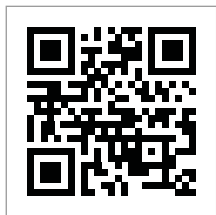
44867 BOCHUM

GERMANIJA

www.kompennass.com

11.5. Нарачување резервни делови

Резервните делови за овој производ можете да ги нарачате онлајн на www.kompernass.com.



Скенирајте го QR-кодот со вашиот паметен телефон/таблет. Овој QR-код ве води директно на нашата

веб-страница и ви овозможува да ги видите и да ги нарачате достапните резервни делови.

и Напомена

- ▶ Ако имате проблеми со онлајн нарачката, можете да контактирате со нашиот сервисен центар преку телефон или преку е-пошта.
- ▶ Секогаш вклучете го бројот на артиклот (IAN) 506475_2507 во вашата нарачка.
- ▶ Имајте предвид дека не е можно да се нарачуваат резервни делови онлајн за сите земји на испорака.

11.6. Рецепти

Салата од зелка

Состојки

1 kg бела зелка

1/2 бабура

85 g шеќер

85 ml масло

85 ml оцет

Приближно 1 лажица сол

Малку бибер

Подготовка

- ♦ Исечете ја зелката на мали парчиња и обработете ја со барабанот за крупно сечење (II) ②.
- ♦ Исечете ја бабурата за да ја собере во отворот за полнење ① и исечкајте ја со помош на барабанот за крупно рендање (IV) ④.
- ♦ Загрејте ги маслото, оцетот, шеќерот, солта и малку бибер.
- ♦ Прелијте ја оваа смеса врз зелката и оставете ја да крчка околу 2 часа.

Салата со фета сирење

Состојки

2 големи домати

1 краставица

1 зелена пиперка

1 црвена пиперка

1 кромид

200 g фета сирење

50 g маслинки

4 лажици масло

1 лимон

30 g свежи билки по желба (на пр. босилек)

Подготовка

- ♦ Подгответе ги краставицата, пиперките и кромидот за да ги собере во отворот за полнење ①. Отстранете ги семките и белата кора од пиперките.
- ♦ Исечкајте сè со барабанот за ситно сечење (I) ⑩.
- ♦ Исечете ги доматите и фета сирењето на мали коцки.
- ♦ Измешајте ги сите состојки и додајте ги маслинките.
- ♦ Измешајте го маслото со сок од лимон и додајте сè во салатата.
- ♦ Посипете ги билките врз салатата.

Касерола од тиквички

Состојки

- 6 тиквички
- 2 компира
- 1 кромид
- 1 чаша варен ориз
- 1 јајце
- приближно 30 ml млеко
- 150 g Гријер (швајцарско тврдо сирење)
- Сол и бибер

Подготовка

- ◆ Подгответе ги тиквичките, компирите и кромидот за да ги собере во отворот за полнење ❶.
- ◆ Изрендајте ги тиквичките и компирите со барабанот за крупно рендање (IV) ❷.
- ◆ Исечете го кромидот со барабанот за крупно сечење (II) ❸.
- ◆ Кратко пржете го зеленчукот во тава.
- ◆ Ставете еден слој ориз и еден слој зеленчук во садот за печење.
- ◆ Измешајте го јајцето со млекото, солта и биберот и прелијте сè врз тавата.
- ◆ Изрендајте го сирењето Гријер со барабанот за крупно рендање (IV) ❹ и прелијте го врз тавата.
- ◆ Печете го тавчето на 180 °C околу 20 минути.

Песто од босилек и бадем

Состојки

- 100 g босилек
- 45 g пињоли
- 25 g бадеми
- 50 g пармезан
- 100 ml добро маслиново масло
- Сол и бибер

Подготовка

- ◆ Изрендајте го пармезанот со барабанот за рендање (V) ❶.
- ◆ Изрендајте ги бадемите со барабанот за рендање (V) ❷.
- ◆ Ставете ги листовите босилек, маслото, пињоли, бадемите, солта и биберот во блендер и добро изblendирајте.
- ◆ На крај, додајте го пармезанот и повторно добро измешајте сè.

Крем сирење со рендано чоколадо и малина

Состојки

- 500 g крем сирење
- 200 g малини (свежи или замрзнати)
- 2 јајца, од кои белките
- 50 g шеќер
- 100 g чоколада (разладена)

Подготовка

- ◆ Измешајте го крем сирењето со малините и шеќерот.
- ◆ Матете ги белките од двете јајца додека не станат цврсти.
- ◆ Изрендајте го чоколадото со барабанот за грубо рендање (IV) ❸.
- ◆ Внимателно измешајте ги белките од јајца и чоколадните трошки во смесата со крем сирењето сè додека добро не се соединат.

Tabela e përmbajtjes

1. Hyrje	114
1.1. Përdorimi i synuar	114
1.2. Paralajmërime dhe simbole të përdorura	114
2. Udhëzime sigurie	115
3. Objekti i dorëzimit	118
4. Përshkrimi i pajisjes	118
5. Vënia në punë	118
6. Përdorimi	119
6.1. Rendet	119
6.2. Vendosja/heqja e rendes	120
6.3. Përgatitja e ushqimit	120
6.4. Operimi	120
7. Pastrimi	121
8. Ruajtja	121
9. Zgjidhja e problemeve	122
10. Asgjësimi	122
10.1. Asgjësimi i pajisjes dhe paketimit	122
11. Shtojca	122
11.1. Të dhënat teknike	122
11.2. Garancia e Kompernaß Handels GmbH	123
11.3. Shërbimi	124
11.4. Importuesi	124
11.5. Porositja e pjesëve të këmbimit	124
11.6. Recetat	124

1. Hyrje

Urime për blerjen e pajisjes suaj të re. Ju keni zgjedhur një produkt cilësor.



Udhëzimet e përdorimit janë pjesë e këtij produkti. Ato përmbajnë informacione të rëndësishme mbi sigurinë, përdorimin dhe asgjësimin. Para përdorimit të produktit, lexoni të gjitha udhëzimet e përdorimit dhe të sigurisë. Përdoreni produktin vetëm sipas përshkrimit dhe për qëllimet e specifikuar. Sigurohuni që të përfshini të gjithë dokumentacionin nëse ua dërgoni produktin palëve të treta.

1.1. Përdorimi i synuar

Kjo pajisje është projektuar për grirjen/copëtimin/prerjen e perimeve, frutave, djathit të fortë dhe ushqimeve të tjera të përshtatshme për grirje/copëtim. Pajisja është projektuar ekskluzivisht për përdorim në zona të thata në ambiente të brendshme familjare. Mos e përdorni pajisjen në zona industriale ose komerciale.

1.2. Paralajmërime dhe simbole të përdorura

Paralajmërimet dhe simbolet e mëposhtme përdoren në këtë manual, në paketim dhe në pajisje (sipas rastit):

	RREZIK! Një paralajmërim me këtë simbol dhe fjalën sinjalizuese "RREZIK" tregon një situatë të rrezikshme të afërt e cila, nëse nuk shmanget, do të rezultojë në vdekje ose lëndime serioze.
	PARALAJMËRIM! Një paralajmërim me këtë simbol dhe fjalën sinjalizuese "PARALAJMËRIM" tregon një situatë potencialisht të rrezikshme e cila, nëse nuk shmanget, mund të rezultojë në vdekje ose lëndime serioze.
	KUJDES! Një paralajmërim me këtë simbol dhe fjalën sinjalizuese "KUJDES" tregon një situatë potencialisht të rrezikshme e cila, nëse nuk shmanget, mund të rezultojë në lëndime të lehta ose të moderuara.

	VINI RE! Një paralajmërim me këtë simbol dhe fjalën sinjalizuese "VINI RE" tregon një situatë të mundshme e cila, nëse nuk shmanget, mund të rezultojë në dëmtime të pronës.
	Shënim: Një shënim tregon informacion shtesë që e bën më të lehtë përdorimin e pajisjes.
	Lexoni udhëzimet.
	Rryma/tensioni alternativ
	Klasa e mbrojtjes II: Mbrojtje përmes izolimit të dyfishtë ose të përforcuar.
	Mos e zhytni në ujë!
	Kujdes! Thika të mprehta!
	Mund të lahet në lavastovilje.
	Të gjitha pjesët e kësaj pajisjeje që bien në kontakt me ushqimin janë të sigurta për ushqimin.
	Ky produkt përmbush kërkesat e direktivave evropiane dhe kombëtare në fuqi.
	Mos e hidhni pajisjen elektrike në mbeturinat shtëpiake!
	Asgjësoni paketimin në një mënyrë miqësore me mjedisin.

	Paketimi është bërë nga materiale të riciklueshme. Vini re etiketimin e materialeve të paketimit në ndarjen e mbeturinave: Këto karakterizohen nga shkurtetat (a) dhe shifrat (b) me kuptimin e mëposhtëm: 1–7: Plastika, 20–22: Letër dhe karton, 80–98: Materiale të ndryshme.
--	---

	Kjo markë konfirmon që produkti përputhet me kërkesat e sigurisë së produktit të zbatueshme në Republikën e Serbisë.
---	---

2. Udhëzime sigurie

RREZIK! GODITJE ELEKTRIKE!

- Nëse kabloja ose spina e energjisë është e dëmtuar, ajo duhet të zëvendësohet nga prodhuesi, agjenti i shërbimit ose një person i kualifikuar në mënyrë të ngjashme për të shmangur një rrezik.
- Nuk duhet ta hapni kapakun e pajisjes. Në këtë rast, nuk garantoher siguria dhe skadon garancia.
- Në rast të keqfunksionimeve dhe para pastrimit të pajisjes, hiqeni kabllon e energjisë nga priza kryesore.
- Hiqeni gjithmonë kabllon e energjisë nga priza duke tërhequr spinën, jo vetë kabllon.
- Sigurohuni që kabloja e energjisë të mos laget ose të mos njomet gjatë funksionimit. Drejtojeni atë në një mënyrë të tillë që të mos mund të shtypet ose dëmtohet.
- Mos e prekni kurrë pajisjen, kabllon e energjisë ose prizën me duar të lagura.
- Mos e ekspozoni pajisjen ndaj lagështirës dhe mos e përdorni jashtë. Nëse lëngu futet në motorin e pajisjes, hiqeni menjëherë pajisjen nga priza dhe riparojeni nga një personel i kualifikuar.
-  Mos e zhytni pajisjen në lëng dhe mos lejoni që ndonjë lëng të hyjë në kutinë e pajisjes.

PARALAJMËRIM! RREZIK LËNDIMI!

- Mos e keqpërdorni pajisjen për qëllime të tjera nga ato të përshkruara në këtë manual. Përdorimi i gabuar i pajisjes mund të rezultojë në lëndime.
- Kjo pajisje mund të përdoret nga persona me aftësi të kufizuara fizike, shqisore ose mendore ose mungesë përvojë dhe/ose njohurish, nëse ata mbikëqyrin ose janë udhëzuar se si ta përdorin pajisjen në mënyrë të sigurt dhe i kuptojnë rreziqet e përfshira.
- Kjo pajisje nuk duhet të përdoret nga fëmijët.
- Pastrimi dhe mirëmbajtja nga përdoruesi nuk duhet të kryhen nga fëmijët.
- Pajisja dhe kabllot e saj lidhëse duhet të mbahen larg fëmijëve.
- Fëmijët nuk lejohen të luajnë me pajisjen.
- Pajisja duhet të hiqet gjithmonë nga furnizimi me energji elektrike kur nuk është e mbikëqyrur dhe para montimit, çmontimit, zëvendësimit të aksesorëve ose pastrimit. Gjithmonë prisni derisa motori të ndalet plotësisht.
- Para se të zëvendësoni aksesorët ose pjesët shtesë që lëvizin gjatë funksionimit, pajisja duhet të fiket dhe të hiqet nga furnizimi me energji elektrike.
- Sigurohuni që pajisja të jetë e vendosur në mënyrë të sigurt dhe në nivel.
- Mos e lidhni pajisjen me furnizimin me energji derisa të jetë montuar plotësisht.
- Mos e përkulni ose shtypni kabllon e energjisë dhe mos e vendosni në mënyrë të tillë që askush të mos shkelë mbi të ose të pengohet mbi të.
- Përdorni vetëm aksesorët e rekomanduar nga prodhuesi.
- Mos vendosni enë kuzhine ose sende të tjera në renden që rrotullohet!

-  Kini kujdes kur përdorni renden.
Thikat janë shumë të mprehta!
- Mos i vendosni kurrë duart në renden që rrotullohet!
- Mos e shtyni kurrë ushqimin në renden që rrotullohet me duar të zhveshura! Përdorni gjithmonë spatul.
- Mbajini flokët, rrobat e gjera dhe të gjitha pjesët e trupit larg pjesëve lëvizëse të makinës kur ajo është në punë.
- Mbajeni renden larg fëmijëve.
- Lërini aksesoret që po përdorni të ftohen përpara se t'i hiqni.
- Trajtojeni renden me kujdes gjatë pastrimit. Thikat janë shumë të mprehta!

VINI RE! DËMTIM PRONE!

- Mos e copëtoni kurrë mishin ose ushqime të forta në pajisje.
- Mos e përdorni kurrë pajisjen pa renden ose me dy rende në të njëjtën kohë.
- Mos derdhni lëngje të nxehta në pajisje.
- Ndërpriteni procesin menjëherë nëse daulle nuk rrotullohet ose rrotullohet me vështirësi. Hiqeni kabllon e energjisë dhe kontrolloni nëse ka ndonjë pengesë në kanalin e furnizimit.
- Mos përdorni një kohëmatës të jashtëm ose një sistem të veçantë telekomande për të përdorur pajisjen.
- Pajisja është projektuar për një kohë maksimale funksionimi prej 2 minutash (kohë KB) pa ndërprerje. Pajisja duhet të fiket më pas derisa motori të ftohet.
- Mos përdorni agjentë pastrimi agresivë, kimikë ose gërryes. Këto mund të dëmtojnë në mënyrë të pariparueshme sipërfaqen.

3. Objekti i dorëzimit

Pajisja vjen standarde me përbërësit e mëposhtëm:

- Rende elektrike për perime
- 5 Rende
- kutia e rendes/kanali i ushqimit
- Enë ruajtëse me kapak
- Spatul
- Udhëzime përdorimi
- ◆ Hiqini të gjitha pjesët e pajisjes dhe udhëzimet e përdorimit nga kutia.
- ◆ Hiqini të gjitha materialet e paketimit nga pajisja.

PARALAJMËRIM!

- Materialet e paketimit nuk duhet të përdoren për të luajtur. Rrezik mbytjeje!

Shënim

- Kontrolloni dorëzimin për plotësinë dhe për dëmtime të dukshme.
- Në rast të dorëzimit të paplotë ose dëmtimit si pasojë e paketimit të dëmtuar ose transportit, kontakttoni linjën e ndihmës së shërbimit (shih kapitullin **11.3. Shërbimi**).

4. Përshkrimi i pajisjes

- ❶ Enë ruajtjeje me kapak
- ❷ Rende prerëse e trashë (II)
- ❸ Rende prerëse e imët (III)
- ❹ Rende prerëse e trashë (IV)
- ❺ Rende prerëse shumë e imët (V)
- ❻ Enë ruajtjeje
- ❼ Kompartamenti për ruajtjen e kablllove
- ❽ Boshti i transmisionit
- ❾ Kutia e rendes
- ❿ Rende prerëse e imët (I)
- ⓫ Kanali i ushqimit
- ⓬ Spatul
- ⓭ Butoni Start 

5. Vënia në punë

PARALAJMËRIM!

- Gjithmonë fiken pajisjen dhe hiqeni kabllon e energjisë nga priza përpara se ta montoni ose çmontoni pajisjen ose të vendosni ose ndërroni aksesoret. Prisni derisa motori të ndalet plotësisht.
- Mos e lidhni pajisjen me furnizimin me energji derisa të jetë montuar plotësisht.
- Kini kujdes kur përdorni renden ❷ ❸ ❹ ❺ ❿. Mbajini rendet nga pjesa plastike dhe jo nga sipërfaqet metalike me tehe. Thikat janë shumë të mprehta!
- ◆ Para se ta përdorni pajisjen për herë të parë, pastroni të gjitha pjesët e pajisjes siç përshkruhet në kapitullin **7. Pastrimi**.
- ◆ Hiqeni plotësisht kabllon e energjisë nga ndarja e ruajtjes së kablllos ❶.
- ◆ Vendoseni pajisjen në një sipërfaqe të sheshtë, të thatë dhe jo të rrëshqitshme.
- ◆ Instaloni kutinë e rendes ❾:
 - Vendosni kutinë e rendes ❾ në mënyrë që shigjeta ► në kutinë e rendes ❾ të tregojë kyçin e hapur  në pajisje.
 - Rrotullojeni kutinë e rendes ❾ në kah të kundërt me akrepat e orës në mënyrë që kanali ushqimit ❶ të tregojë lart dhe shigjeta ► në kutinë e rendes ❾ të tregojë drejt kyçit të mbyllur  në pajisje. Kutia e rendes ❾ kërcet në vendin e vet.
- ◆ Futni spatulën ❿ në kanalin e ushqimit ❶. Vendosni një rende ❷ ❸ ❹ ❺ ❿ në kutinë e rendes ❾ siç përshkruhet në kapitullin **6.2. Vendosja/heqja e rendes**.
- ◆ Vendosni me kujdes renden e mbetur në enën e ruajtjes ❻ dhe vendosni kapakun ❶. Sigurohuni që t'i prekni renden vetëm nga sipërfaqet plastike dhe jo nga tehet. Pastaj rrëshqitni enën e ruajtjes ❻ nga lart mbi mbajtësen e dhënë në pjesën e pasme të pajisjes.
- ◆ Lidhni spinën e energjisë në një prizë të përshtatshme.

Pajisja tani është gati për përdorim.

6. Përdorimi

6.1. Rendet

⚠ PARALAJMËRIM!

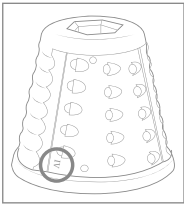
- Kini kujdes kur përdorni renden **2 3 4 5 10**.
Thikat janë shumë të mprehta!

Ekzistojnë 5 rende të ndryshme prerëjeje, grirëje dhe copëtimi për të zgjedhur:

Rende prerëse e imët 10 (bezhë)	Shënimi "I" në pjesën metalike të rendes*	
Rende prerëse e trashë 2 (gri i çelët)	Shënimi "II" në pjesën metalike të rendes*	

Rende grirëse e imët 3 (bezhë e errët)	Shënimi "III" në pjesën metalike të rendes*	
Rende prerëse e trashë 4 (gri e errët)	Shënimi "IV" në pjesën metalike të rendes*	
Bosht rendeje 5 (bezhë e çelët)	Shënimi "V" në pjesën metalike të rendes*	

* Shenjat janë të vendosura në vendndodhjen e mëposhtme:



Kur zgjidhni renden e duhur **2 3 4 5 10**, ju lutemi referojuni edhe tabelës së mëposhtme:

Produkti ushqimor	Rende prerëse e imët 10 (bezhë, I)	Rende prerëse e trashë 2 (gri e çelët, II)	Rende prerëse e imët 3 (bezhë e errët, III)	Rende prerëse e trashë 4 (gri e errët, IV)	Bosht rendeje 5 (bezhë e errët, V)
Kungulleshka	•	•	•	•	
Kastraveca	•	•			
Patate	•	•		•	
Piper	•	•		•	
Beetroot	•	•			
Qepë	•	•			
Mollë	•	•			
Lakër e kuqe/e bardhë	•	•			
Çokollatë			•	•	•
Arrë kokosi			•		•
Bajame/Lajthi					•
Bukë e thatë					•
Karrota	•	•	•	•	
Parmixhan					•

Produkti ushqimor	Rende prerëse e imët 10 (bezhë, I)	Rende prerëse e trashë 2 (gri e çelët, II)	Rende prerëse e imët 3 (bezhë e errët, III)	Rende prerëse e trashë 4 (gri e errët, IV)	Bosht rendeje 5 (bezhë e errët, V)
Djathë i fortë zviceran/ Gruyere	•	•	•	•	

6.2. Vendosja/heqja e rendes

⚠ PARALAJMËRIM!

- Gjithmonë hiqeni kabllon e energjisë nga priza përpara se të vendosni ose ndërroni aksesorët. Prisni derisa motori të ndalet plotësisht.
- Mos e lidhni pajisjen me furnizimin me energji derisa të jetë montuar plotësisht.
- Kini kujdes kur përdorni renden **2 3 4 5 10**. Mbjajni rendet nga pjesa plastike dhe jo nga sipërfaqet metalike me tehe. Thikat janë shumë të mprehta!

Për të vendosur një rende **2 3 4 5 10**, veproni si më poshtë:

- ◆ Nëse është e nevojshme, hiqeni kabllon e energjisë nga priza e energjisë.
- ◆ Përdorni informacionin në kapitullin **6.1. Rendet** për të kontrolluar se cila rende **2 3 4 5 10** është më i përshtatshmi për qëllimet tuaja.
- ◆ Hapni kapakun e enës së ruajtjes **1** dhe hiqni me kujdes renden e dëshiruar **2 3 4 5 10**. Mbylle kapakun **1** përsëri.
- ◆ Vendoseni renden e zgjedhur **2 3 4 5 10** mbi boshtin e transmisionit **8** në kutinë e rendes **9**, duke u siguruar që të prekni vetëm pjesën plastike të rendes **2 3 4 5 10**.
- ◆ Nëse është e nevojshme, rrotullojeni renden **2 3 4 5 10** pak në drejtim të akrepave të orës derisa kutia të rrëshqasë mbi pajisjet e duhura të kyçes në boshtin e transmisionit **8**.

Për të hequr një rende **2 3 4 5 10**, veproni si më poshtë:

- ◆ Nëse është e nevojshme, hiqeni kabllon e energjisë nga priza e energjisë.

- ◆ Nëse është e nevojshme, rrotullojeni renden **2 3 4 5 10** paksa në kah të kundërt me akrepat e orës në mënyrë që të shkëputet nga mbajtësja.
- ◆ Tërhiqeni renden **2 3 4 5 10** nga kutia e rendes **9**.

6.3. Përgatitja e ushqimit

Para përpunimit, zgjidhni ushqimin e duhur dhe përgatiteni atë:

- Ushqimet me strukturë të fortë janë veçanërisht të përshtatshme. Sa më i fortë të jetë ushqimi, aq më i mirë është rezultati. Megjithatë, ushqimet veçanërisht të forta ose me fibra, siç janë kubet e akullit ose mishi, nuk janë të përshtatshme dhe mund të shkaktojnë dëme të pariparueshme në pajisje!
- Lani dhe thani frutat dhe perimet para përpunimit.
- Ushqimet me lëkurë të trashë, të tilla si lakër kohlrabi ose kungulli, duhet të qërohen para përpunimit. Lëvozhgat e arrave duhet të hiqen.
- Para përpunimit, priteni ushqimin në madhësinë e duhur që të kalojë lehtësisht nëpër kanalën e ushqimit **11**.

6.4. Operimi

⚠ PARALAJMËRIM!

- Gjithmonë hiqeni kabllon e energjisë nga priza përpara se të vendosni ose ndërroni aksesorët! Prisni derisa motori të ndalet plotësisht.
- Mos e shtyni kurrë ushqimin në kanalën e ushqimit **11** me duar të zhveshura. Përdorni gjithmonë spatul **12**!

! VINI RE!

- Pajisja është projektuar për një kohë maksimale funksionimi prej 2 minutash (kohë KB) pa ndërprerje. Pajisja duhet të fiket më pas derisa motori të ftohet.
- ♦ Vendosni një tas ose një enë tjetër nën kutinë e rendes **9**.
- ♦ Shtypni dhe mbani shtypur butonin Start **13** . Rendeja e vendosur **2 3 4 5 10** fillon të rrotullohet.
- ♦ Vendosni ushqimet e përgatitura një nga një në kanalin e ushqimit **11** dhe shtyjeni ato së bashku me spatulën **12** në mënyrë që të copëtohen nga rendeja **2 3 4 5 10**. Ushqimi i copëtuar bie nga pjesa e përparme e kutisë së rendes **9** në enën e vendosur poshtë saj.
- ♦ Kur të jetë përpunuar i gjithë ushqimi, lëshoni butonin Start **13** . Rendeja **2 3 4 5 10** ndalet.
- ♦ Hiqeni kabllon e energjisë nga priza kur nuk dëshironi ta përdorni më pajisjen.

7. Pastrimi

! RREZIK!

- Gjithmonë hiqeni pajisjen nga priza e energjisë përpara se ta pastroni. Prisni derisa motori të ndalet plotësisht.
-  Mos e zhytni pajisjen në ujë ose mos e mbani nën ujë të rrjedhshëm gjatë pastrimit.

! PARALAJMËRIM!

- Kini kujdes kur përdorni renden **2 3 4 5 10**. Mbajini rendet nga pjesa plastike dhe jo nga sipërfaqet metalike me tehe. Thikat janë shumë të mprehta!

i Shënim

- Përpunimi i ushqimeve që lënë shumë njolla (p.sh. karrota) mund të shkaktojë ndryshimin e ngjyrës së pjesëve plastike të pajisjes. Kjo është e padëmshme për shëndetin dhe nuk përbën defekt të pajisjes. Mund ta hiqni njollën me pak vaj gatimi neutral.

- ♦ Nëse është e nevojshme, hiqeni kabllon e energjisë nga priza e energjisë.
- ♦ Hiqeni renden **2 3 4 5 10** nga kutia e rendes **9**.
- ♦ Nëse nuk e keni bërë ende, hiqni kutinë e rendes **9** nga pajisja. Për ta bërë këtë, rrotulloni kutinë e rendes **9** në mënyrë që kanali i ushqimit **11** të jetë në anë dhe shigjeta ► në kutinë e rendes **9** të tregojë te kyçi i hapur  në pajisje. Pastaj tërhiqeni kutinë e rendes **9**.
- ♦ Pastroni pajisjen me një leckë të lagur. Për njollat e vështira, shtoni një detergjent të butë në leckë. Pastaj fshijeni me një leckë të lagur me ujë për të hequr të gjitha mbetjet e detergjentit.
- ♦ Pastroni rendet **2 3 4 5 10**, kutinë e rendes **9**, enën e ruajtjes **6** duke përfshirë kapakun **1** dhe spatulën **12** në ujë të ngrohtë me një detergjent të butë. Për mbetjet e vështira të ushqimit, përdorni një furçë enësh ose një mjet të ngjashëm. Shpëllajini të gjitha pjesët me ujë të pastër.

i Shënim

-  Rendet **2 3 4 5 10**, kutia e rendes **9**/ena e mbushjes **11**, ena e ruajtjes **6** duke përfshirë kapakun **1** dhe spatula **12** janë të përshtatshme për pastrim në lavastovilje. Nëse është e mundur, vendosini artikujt në raftin e sipërm të lavastoviljes dhe sigurohuni që të mos ngecin. Përndryshe ato mund të deformohen!
- ♦ Sigurohuni që të gjitha pjesët të jenë plotësisht të thata para se t'i ripërdorni ose t'i ruani.

8. Ruajtja

- ♦ Pastroni të gjithë përbërësit siç përshkruhet në kapitullin **7. Pastrimi**.
- ♦ Vendosni rendet njëra mbi tjetrën **2 3 4 5 10** në enën e ruajtjes **6** dhe mbylleni kapakun **1**.
- ♦ Shtyjeni kabllon e energjisë në ndarjen e ruajtjes së kabllove **7** në mënyrë që vetëm spina e energjisë të jetë e dukshme.
- ♦ Ruajeni pajisjen në një vend pa pluhur dhe të thatë.

9. Zgjidhja e problemeve

Gabim	shkak i mundshëm	zgjidhja e mundshme
Pajisja nuk funksionon.	Pajisja nuk është e lidhur me një prizë elektrike.	Lidheni pajisjen me një prizë elektrike.
	Pajisja është me defekt.	Ju lutemi të kontaktoni shërbimin ndaj klientit.
	Priza e energjisë është me defekt.	Provoni një prizë tjetër elektrike.
Rendeja ② ③ ④ ⑤ ⑩ rrotullohet me vështirësi ose nuk rrotullohet fare.	Rendeja ② ③ ④ ⑤ ⑩ është bllokuar nga një pengesë.	Hiqeni pajisjen nga priza dhe kontrolloni nëse ka ndonjë pengesë ⑪/në kanalën e furnizimit ose ⑨ në kutinë e rendes. Çmontoni kutinë e rendes ⑨, hiqni renden ② ③ ④ ⑤ ⑩, pastroni pjesët (shih kapitullin 7. Pastrimi). Nëse është e nevojshme, përdorni një objekt të gjatë, siç është një lugë, për të ndihmuar.

Nëse problemet nuk mund të zgjidhen me zgjidhjet e mësipërme ose nëse hasni lloje të tjera problemesh, ju lutemi të kontaktoni shërbimin tonë ndaj klientit.

10. Asgjësimi

10.1. Asgjësimi i pajisjes dhe paketimit



Simboli i koshit të mbeturinave me rrota të shënuar me kryq do të thotë që kjo pajisje nuk duhet të hidhet me mbeturinat shtëpiake në fund të jetëgjatësisë së saj të dobishme. Pajisja duhet të dorëzohet në pikat e caktuara të grumbullimit, qendrat e riciklimit ose impiantet e asgjësimit të mbeturinave.

Ju lutemi fshini të gjitha të dhënat personale përpara se ta ktheni artikullin.

Paketimi është bërë nga materiale miqësore me mjedisin që mund t'i hidhni në qendrën tuaj lokale të riciklimit.

Asgjësoni paketimin në një mënyrë miqësore me mjedisin.

11. Shtojca

11.1. Të dhënat teknike

Tensioni i rrjetit	220 – 240 V ~, 50 Hz
Fuqia e vlerësuar	150 W
Kategoria e mbrojtjes	II / □
Koha KB	2 minuta
Konsumi i energjisë në gjendjen OFF	0,0 W

① Shënim:

- Koha KB (funksionimi afatshkurtër) tregon se për sa kohë një pajisje mund të funksionojë pa mbinxehje të motorit dhe pa u dëmtuar. Pas kohës së caktuar KB, pajisja duhet të fiket derisa motori të jetë ftohur.

11.2. Garancia e Kompernaß Handels GmbH

I dashur klient,

Ju merrni një garanci 3-vjeçare për këtë pajisje duke filluar që nga data e blerjes. Në rast të defekteve në këtë produkt, ju keni të drejta ligjore ndaj shitësit të produktit. Këto të drejta ligjore nuk kufizohen nga garancia jonë e përcaktuar më poshtë.

Kushtet e garancisë

Periodha e garancisë fillon që në datën e blerjes. Ju lutem ruajeni faturën në një vend të sigurt. Kjo kërkohet si provë e blerjes.

Në rast se ndodh një defekt në materiale ose gjatë prodhimit brenda tre viteve nga data e blerjes së këtij produkti, ne, sipas gjykimit tonë, do ta riparojmë, zëvendësojmë ose rimbursojmë çmimin e blerjes pa pagesë. Kjo garanci kërkon që pajisja me defekt dhe prova e blerjes (deri në faturë) të paraqiten brenda periudhës trevjeçare, së bashku me një përshkrim të shkurtër të defektit dhe kur ka ndodhur ky defekt.

Në rast se defekti mbulohet nga garancia jonë, ju do të merrni produktin e riparuar ose një produkt të ri. Riparimi ose zëvendësimi i produktit nuk fillon një periudhë të re garancie.

Periodha e garancisë dhe kërkesat ligjore për defekte

Periodha e garancisë nuk zgjatet nga garancia. Kjo është e vlefshme edhe për pjesët e zëvendësuar dhe të riparuar. Çdo dëmtim ose defekt i pranishëm në momentin e blerjes duhet të raportohet menjëherë pas heqjes nga paketimi. Riparimet e nevojshme pas periudhës së garancisë janë me pagesë.

Objekti i garancisë

Pajisja është prodhuar me kujdes sipas standardeve të rrepta të cilësisë dhe është testuar plotësisht para dorëzimit.

Garancia është e vlefshme për defektet në materia ose gjatë prodhimit. Kjo garanci nuk mbulon pjesët e produktit që i nënshtrohen konsumimit normal, ose dëmtimit të pjesëve delikate siç janë çelësat ose pjesët e bëra prej qelqi.

Kjo garanci është e pavlefshme në rast se produkti është dëmtuar, përdorur ose mirëmbajtur në mënyrë të papërgjegjshme. Për të siguruar përdorimin e përshtatshëm të produktit, të gjitha udhëzimet e përfshira në manualin e përdorimit duhet të ndiqen në mënyrë e duhur. Përdoruesi nuk duhet të kryejë asnjë veprim ose të përdorë produktin në mënyra për të cilat manuali paralajmëron.

Produkti është i synuar për përdorim individual dhe jo për përdorim tregtar. Në rast të keqpërdorimit, trajtimit të papërshtatshëm, përdorimit me forcë ose ndryshimeve që nuk janë kryer nga qendra jonë e autorizuar e shërbimit, garancia do të jetë e pavlefshme.

Përpunimi në rast të kërkesës së garancisë

Për t'u siguruar që kërkesa juaj të përpunohet shpejt, ju lutemi ndiqni udhëzimet në vijim:

- Për të gjitha pyetjet, ju lutemi të bëni gati faturën dhe numrin e artikullit (IAN) 506475_2507 si provë blerjeje.
- Numri i artikullit mund të gjendet në etiketën e llojit në produkt, në një gdhendje në produkt, në faqen e titullit të udhëzimeve të përdorimit (poshtë majtas) ose në afishen në pjesën e pasme ose të poshtme të produktit.
- Në rast se ndodh ndonjë mosfunksionim ose defekt tjetër, ju lutemi të kontaktoni fillimisht departamentin e shërbimit ndaj klientit të përmendur më poshtë **telefon** ose me **email**.

- Pastaj, mund të dërgoni një produkt të regjistruar si produkt me defekt, pa pagesë të postës, në adresën e shërbimit që ju është dhënë, duke bashkëngjitur provën e blerjes (deri në faturë) dhe duke deklaruar se cili është defekti dhe kur ka ndodhur.



Mund t'i shkarkoni këto dhe shumë manuale të tjera, video produktesh dhe softuerë instalimi në linkun www.lidl-service.com.

Ky kod QR ju çon direkt në faqen e shërbimit të Lidl (www.lidl-service.com) dhe mund ta hapni manualin e përdoruesit duke futur numrin e artikullit (IAN) 506475_2507.

11.3. Shërbimi

(MK) Shërbimi në Maqedoninë e Veriut
Tel.: 0800 90698
E-Mail: kompernass@lidl.mk

IAN 506475_2507

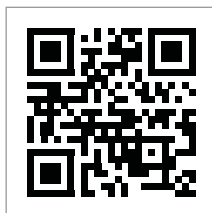
11.4. Importuesi

Ju lutemi kini parasysh se adresa në vijim nuk është një adresë shërbimi. Fillimisht, kontaktoni qendrën e shërbimit të caktuar.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GJERMANI
www.kompernass.com

11.5. Porositja e pjesëve të këmbimit

Ju mund të porosisni pjesë këmbimi për këtë produkt në internet në www.kompernass.com.



Skanoni kodin QR me telefonin/tabletin tuaj inteligjent. Ky kod QR do t'ju dërgojë direkt në faqen tonë të internetit ku mund të shikoni dhe porosisni pjesë këmbimi të disponueshme.

i Shënim

- Nëse hasni probleme me porosinë tuaj online, mund të kontaktoni qendrën tonë të shërbimit me telefon ose email.
- Gjithmonë përfshini numrin e artikullit (IAN) 506475_2507 kur bëni porosinë tuaj.
- Kini parasysh se porositja online e pjesëve të këmbimit nuk ofrohet për të gjitha vendet e dërgesës.

11.6. Recetat

Sallatë me lakër

Përbërësit

1 kg lakër e bardhë
1/2 Spec djegës
85 g sheqer
85 ml vaj
85 ml uthull
afërsisht 1 lugë gjelle kripë
pak piper

Përgatitja

- ◆ Pritini lakrën në copa të vogla dhe përpunojeni me rende prerëse të trashë (II) ②.
- ◆ Pritini specat në mënyrë që të futen në kanalin e ushqimit ⑪ dhe grijini ato duke përdorur bosthin e trashë të grilës (IV) ④.
- ◆ Ngrohni vajin, uthullën, sheqerin, kripën dhe pak piper.
- ◆ Hidhni këtë përzierje mbi lakër dhe lëreni të ziejë ngadalë për rreth 2 orë.

Sallatë me djathë feta

Përbërësit

2 domate të mëdha

1 Kastravec

1 spec jeshil

1 spec të kuq

1 Qepë

200 g djathë feta

50 g ullinj

4 lugë gjelle vaj

1 Limon

30 g erëza të freskëta sipas dëshirës (p.sh. borzilok)

Përgatitja

- ◆ Përgatitni kastravecin, specat dhe qepën në mënyrë që të futen në kanalin e ushqimit ⑪. Hiqni farat dhe lëkurën e bardhë nga specat.
- ◆ Grijeni gjithçka me renden prerëse të imët (I) ⑩.
- ◆ Pritini domatet dhe djathin feta në kube të vogla.
- ◆ Përzieni të gjithë përbërësit dhe shtoni ullinjë.
- ◆ Përzieni vajin me lëngun e limonit dhe shtoni gjithçka në sallatë.
- ◆ Spërkatni erëzat mbi sallatë.

Tavë me kungulleshka

Përbërësit

6 Kungulleshka

2 Patate

1 Qepë

1 Filxhan oriz i gatuar

1 Vezë

afërsisht 30 ml qumësht

150 g Gruyère (djathë i fortë zviceran)

Kripë dhe piper

Përgatitja

- ◆ Përgatitni kungulleshkat, patatet dhe qepën në mënyrë që të futen në kanalin e ushqimit ⑪.
- ◆ Grini kungulleshkat dhe patatet duke përdorur rende të trashë (IV) ④.
- ◆ Grini qepët duke përdorur renden e trashë (II) ②.
- ◆ Skuqni perimet shkurtimisht në një tigan.
- ◆ Vendosni një shtresë orizi dhe një shtresë perimesh në enën e pjekjes.
- ◆ Përzieni vezën me qumështin, kripën dhe piperin dhe hidhni gjithçka në tavë.
- ◆ Grijeni djathin Gruyère duke përdorur një rende të trashë (IV) ④ dhe derdheni në tavë.
- ◆ Piqeni në 180°C për rreth 20 minuta.

Pesto me borzilok dhe bajame

Përbërësit

100 g borzilok
45 g fara pishe
25 g bajame
50 g parmixhano
100 ml vaj ulliri të mirë
Kripë dhe piper

Përgatitja

- ◆ Grijeni djathin parmixhano duke përdorur diskun e rendes (V) ⑤.
- ◆ Grini bajamet duke përdorur diskun e rendes (V) ⑤.
- ◆ Vendosni gjethet e borzilokut, vajin, farat e pishës, bajamet, kripën dhe piperin në blender dhe përziejini mirë.
- ◆ Në fund, shtoni djathin parmixhano dhe përzieri gjithçka mirë përsëri.

Emëbësirë gjermane Kuark me çokollatë të grirë dhe mjedër

Përbërësit

500 g Kuark
200 g mjedra (të freskëta ose të ngrira)
2 Vezë, nga të cilat të bardhat e vezëve
50 g sheqer
100 g çokollatë (e ftohtë)

Përgatitja

- ◆ Përzieri kuarkin me mjedrat dhe sheqerin.
- ◆ Rrihi të bardhat e vezëve të dy vezëve derisa të jenë të forta.
- ◆ Grijeni çokollatën duke përdorur diskun e rendes së trashë (IV) ④.
- ◆ Përzieri me kujdes të bardhat e vezëve dhe copat e çokollatës në përzierjen e qumështit kuark derisa të përziehen mirë.

Cuprins

1. Introducere	128
1.1. Utilizarea conform destinației	128
1.2. Indicații de avertizare și simboluri utilizate	128
2. Indicații de siguranță	129
3. Furnitura	132
4. Descrierea aparatului	132
5. Punerea în funcțiune	132
6. Utilizarea	133
6.1. Accesoriiile	133
6.2. Introducerea/îndepărtarea accesoriului.	134
6.3. Pregătirea alimentelor.	134
6.4. Operarea	135
7. Curățarea	135
8. Depozitarea	136
9. Remedierea defecțiunilor	136
10. Eliminarea	137
10.1. Eliminarea aparatului și a ambalajului	137
11. Anexă	137
11.1. Date tehnice	137
11.2. Garanția Kompernass Handels GmbH	137
11.3. Service-ul	138
11.4. Importator.	138
11.5. Comandarea pieselor de schimb	139
11.6. Rețete	139

1. Introducere

Felicitări pentru cumpărarea noului dvs. aparat! Ați decis să alegeți un produs de calitate superioară.



Instrucțiunile de utilizare fac parte integrantă din acest produs. Acestea cuprind indicații importante privind siguranța, utilizarea și eliminarea. Înainte de a utiliza produsul, familiarizați-vă cu toate indicațiile privind utilizarea și siguranța. Utilizați produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate. În cazul transmiterii produsului unei alte persoane, predați-i toate documentele aferente acestuia.

1.1. Utilizarea conform destinației

Acest aparat servește la răzuirea/măcinarea/tăierea legumelor, fructelor, cașcavalului și a altor alimente adecvate pentru răzuire/măcinare/tăiere. Aparatul este destinat exclusiv uzului casnic, în încăperi uscate. Nu utilizați aparatul în domenii industriale sau comerciale.

1.2. Indicații de avertizare și simboluri utilizate

În cadrul acestor instrucțiuni de utilizare, pe ambalaj și aparat sunt folosite următoarele avertizări și simboluri (dacă sunt aplicabile):

	PERICOL! Un avertisment însoțit de acest simbol și de cuvântul de avertizare „PERICOL” indică o situație periculoasă iminentă care, dacă nu este evitată, duce la deces sau la vătămări grave.
	AVERTIZARE! Un avertisment însoțit de acest simbol și de cuvântul de avertizare „AVERTIZARE” indică o posibilă situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate duce la deces sau la vătămări grave.
	PRECAUȚIE! Un avertisment însoțit de acest simbol și de cuvântul de avertizare „PRECAUȚIE” indică o posibilă situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate duce la vătămări minore sau moderate.

	ATENȚIE! Un avertisment însoțit de acest simbol și de cuvântul de avertizare „ATENȚIE” indică o posibilă situație care, dacă nu este evitată, poate duce la pagube materiale.
	Indicație: O indicație marchează informații suplimentare care facilitează manipularea aparatului.
	Citiți instrucțiunile.
	Tensiune/curent alternativ
	Clasă de protecție II: protecție prin izolație dublă sau ranforsată.
	Nu introduceți în apă!
	Precauție! Cuțite ascuțite!
	Adecvat pentru curățarea în mașina de spălat vase.
	Toate componentele acestui aparat care intră în contact cu alimentele sunt adecvate pentru uz alimentar.
	Acest produs îndeplinește cerințele directivelor europene și naționale în vigoare.
	Nu eliminați aparatul electric împreună cu deșeurile menajere!
	Eliminați ambalajul în mod ecologic.

	Ambalaj din materiale reciclabile. La sortarea deșeurilor, respectați marcajul de pe materialele de ambalare: Acestea sunt marcate cu abrevieri (a) și cifre (b) cu următoarea semnificație: 1–7: materiale plastice, 20–22: hârtie și carton, 80–98: materiale compozite.
--	---

	Acest produs îndeplinește cerințele directivelor naționale aplicabile din Republica Serbia.
--	--

2. Indicații de siguranță

⚠ PERICOL DE ELECTROCUTARE!

- Pentru a evita orice pericole, la defectarea cablului de alimentare sau a ștecărului, acesta trebuie înlocuit de către producător, de către serviciul clienți al acestuia sau de către o altă persoană calificată.
- Nu este permisă deschiderea carcasei aparatului. În acest caz nu mai este asigurată siguranța, iar garanția se anulează.
- În cazul defecțiunilor de funcționare și înaintea curățării aparatului, scoateți ștecărul din priză.
- Când scoateți cablul de alimentare din priză, trageți întotdeauna de ștecăr și nu de cablu.
- Evitați contactul cablului de alimentare cu lichide sau umezirea acestuia în timpul funcționării aparatului. Ghidați cablul astfel încât să nu poată fi deteriorat sau blocat de alte obiecte din jur.
- Nu puneți niciodată mâinile ude pe aparat, pe cablul de alimentare sau pe ștecăr.
- Nu expuneți aparatul umidității și nu îl utilizați în aer liber. Dacă, din întâmplare, în carcasa aparatului se infiltrează lichide, scoateți imediat ștecărul din priză și predați aparatul unui specialist în vederea reparării.
-  Este interzisă introducerea aparatului în lichide și se va evita infiltrarea lichidelor în carcasa aparatului.

⚠️ AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!

- Nu utilizați aparatul în alte scopuri decât cele descrise în prezentele instrucțiuni. Pericol de rănire în cazul folosirii inadecvate a aparatului.
- Acest aparat poate fi utilizat de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și/sau fără cunoștințe necesare, dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite cu privire la utilizarea sigură a acestui aparat și au înțeles pericolele cu privire la acesta.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de către copii.
- Curățarea și acțiunile de întreținere destinate utilizatorului nu se vor efectua de către copii.
- Aparatul și cablul de conexiune nu se vor lăsa la îndemâna copiilor.
- Copiilor le este interzis să se joace cu aparatul.
- Atunci când nu este posibilă supravegherea, cât și înaintea asamblării, dezasamblării, înlocuirii accesoriilor sau curățării, aparatul trebuie scos întotdeauna din priză. Așteptați întotdeauna oprirea completă a motorului.
- Înainte de înlocuirea accesoriilor sau a componentelor mobile în timpul funcționării, aparatul trebuie să fie oprit și scos din priză.
- Asigurați stabilitatea aparatului pe o suprafață plană.
- Conectați aparatul la rețeaua electrică abia după ce acesta a fost complet asamblat.
- Nu îndoiți și nici nu striviți cablul de alimentare și poziționați-l astfel încât nimeni să nu calce sau să se împiedice de el.
- Utilizați numai accesorii recomandate de către producător.
- Nu introduceți ustensile de bucătărie sau alte obiecte în accesoriile care se rotesc!

-  Fiți precaut în timpul manipulării accesoriilor. Cuțitele sunt foarte ascuțite!
- Nu introduceți niciodată mâna în accesoriile care se rotesc!
- Nu apăsați niciodată alimentele cu mâna liberă în tubul de umplere! Utilizați întotdeauna accesoriul de împingere.
- Aveți grijă ca părul, îmbrăcămintea largă și toate părțile corpului să nu intre în contact cu componentele mobile ale aparatului, atunci când acesta funcționează.
- Nu lăsați accesoriile la îndemâna copiilor.
- Înainte de îndepărtarea accesoriilor așteptați ca acestea să se răcească.
- Fiți precaut în timpul curățării accesoriilor. Cuțitele sunt foarte ascuțite!

! ATENȚIE! PAGUBE MATERIALE!

- Nu prelucrați niciodată carne sau alimente cu consistență mai tare cu acest aparat.
- Nu folosiți niciodată aparatul fără accesorii sau cu două accesorii deodată.
- Nu introduceți lichide fierbinți în aparat.
- Întrerupeți imediat procesul de prelucrare dacă accesoriul nu se rotește sau dacă se rotește foarte greu. Scoateți ștecărul din priză și verificați dacă se află vreun obstacol în tubul de umplere.
- Nu utilizați temporizatoare externe sau sisteme separate de comandă de la distanță pentru a opera aparatul.
- Aparatul este prevăzut pentru o durată de funcționare, fără întreruperi, de maximum 2 minute (timp de operare continuă). Ulterior, aparatul trebuie oprit până când motorul s-a răcit.
- Nu utilizați substanțe de curățare agresive, chimice sau abrazive. Aceste substanțe pot ataca ireparabil suprafața.

3. Furnitura

În mod standard, aparatul este livrat cu următoarele componente:

- Răzătoare electrică
- 5 accesorii
- Carcasă accesoriu/tub de umplere
- Recipient de depozitare
- Accesoriu de împingere
- Instrucțiuni de utilizare
- ◆ Scoateți din cutie toate componentele aparatului și instrucțiunile de utilizare.
- ◆ Îndepărtați toate materialele de ambalare de pe aparat.

AVERTIZARE!

- Nu este permisă utilizarea materialelor de ambalare ca jucării.
Pericol de asfixiere!

Indicație

- Verificați dacă furnitura este completă și dacă prezintă deteriorări vizibile.
- În cazul în care furnitura este incompletă sau componentele sunt deteriorate din cauza ambalajului precar sau a transportului, apelați linia telefonică directă de service (a se vedea capitolul **11.3. Service-ul**).

4. Descrierea aparatului

- ❶ Capac recipient de depozitare
- ❷ Accesoriu de tăiere grosieră (II)
- ❸ Accesoriu de răzuire fină (III)
- ❹ Accesoriu de răzuire grosieră (IV)
- ❺ Accesoriu de măcinare (V)
- ❻ Recipient de depozitare
- ❼ Compartiment pentru cablu
- ❽ Arbore de antrenare
- ❾ Carcasa accesoriului
- ❿ Accesoriu de tăiere fină (I)
- ⓫ Tub de umplere
- ⓬ Accesoriu de împingere
- ⓭ Tasta de pornire 

5. Punerea în funcțiune

AVERTIZARE!

- Întotdeauna opriți aparatul și scoateți ștecărul din priză înainte să asamblați sau să dezasamblați aparatul sau înainte să introduceți, respectiv să înlocuiți accesoriile. Așteptați oprirea completă a motorului.
 - Conectați aparatul la rețeaua electrică abia după ce acesta a fost complet asamblat.
 - Fiți precaut în timpul manipulării accesoriilor **❷ ❸ ❹ ❺ ❿**. Prindeți accesoriile de partea din plastic și nu de suprafețele din metal cu cuțite. Cuțitele sunt foarte ascuțite!
 - ◆ Înaintea primei întrebuințări curățați toate piesele aparatului conform descrierii din capitolul **7. Curățarea**.
 - ◆ Desfășurați complet cablul de alimentare din compartimentul pentru cablu **❼**.
 - ◆ Așezați aparatul pe o suprafață plană, uscată și antiderapantă.
 - ◆ Montați carcasa accesoriului **❾**:
 - Montați carcasa accesoriului **❾** astfel încât săgeata ► de pe carcasa accesoriului **❾** să indice spre lacătul deschis  de pe aparat.
 - Rotiți carcasa accesoriului **❾** în sens antiorar, astfel încât tubul de umplere **⓫** să indice în sus, iar săgeata ► de pe carcasa accesoriului **❾** să indice spre lacătul închis  de pe aparat. Carcasa accesoriului **❾** se blochează în mod sesizabil.
 - ◆ Introduceți accesoriul de împingere **⓬** în tubul de umplere **⓫**. Introduceți un accesoriu **❷ ❸ ❹ ❺ ❿** în carcasa accesoriului **❾** conform descrierii din capitolul **6.2. Introducerea/îndepărtarea accesoriului**.
 - ◆ Depozitați cu atenție celelalte accesorii în recipientul de depozitare **❻** și închideți capacul **❶**. Aveți grijă să prindeți accesoriile doar de suprafețele din plastic și nu de cuțite. Apoi împingeți recipientul de depozitare **❻** de sus în suportul prevăzut în acest scop în capătul din spate al aparatului.
 - ◆ Introduceți ștecărul într-o priză adecvată.
- Acum, aparatul este pregătit pentru funcționare.

6. Utilizarea

6.1. Accesoriile

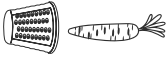
⚠️ AVERTIZARE!

► Fiți precaut în timpul manipulării accesoriilor

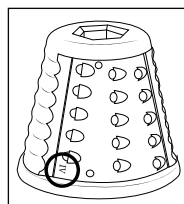
2 3 4 5 10. Cuțitele sunt foarte ascuțite!

Aveți la dispoziție 5 accesorii diferite de tăiere, de răzuire și de măcinare:

Accesoriu de tăiere fină 10 (bej, I)	Marcaj „I” pe partea metalică a accesoriu- lui*	
Accesoriu de tăiere grosieră 2 (gri deschis, II)	Marcaj „II” pe partea metalică a accesoriu- lui*	

Accesoriu de răzuire fină 3 (bej închis, III)	Marcaj „III” pe partea metalică a accesoriu- lui*	
Accesoriu de răzuire grosieră 4 (gri închis, IV)	Marcaj „IV” pe partea metalică a accesoriu- lui*	
Accesoriu de măcinare 5 (bej deschis, V)	Marcaj „V” pe partea metalică a accesoriu- lui*	

* Marcajele se află în următorul loc:



Pentru a alege accesoriul potrivit **2 3 4 5 10** vă puteți orienta și după următorul tabel:

Alimentul	Accesoriu de tăiere fină 10 (bej, I)	Accesoriu de tăiere grosieră 2 (gri deschis, II)	Accesoriu de răzuire fină 3 (bej închis, III)	Accesoriu de răzuire grosieră 4 (gri închis, IV)	Accesoriu de măcinare 5 (bej deschis, V)
Dovlecei	•	•	•	•	
Castraveți	•	•			
Cartofi	•	•		•	
Ardei gras	•	•		•	
Sfeclă roșie	•	•			
Ceapă	•	•			
Mere	•	•			
Varză roșie/ albă	•	•			
Ciocolată			•	•	•
Nucă de cocos			•		•
Migdale/alune					•
Pâine uscată					•

Alimentul	Accesoriu de tăiere fină 10 (bej, I)	Accesoriu de tăiere grosieră 2 (gri deschis, II)	Accesoriu de răzuire fină 3 (bej închis, III)	Accesoriu de răzuire grosieră 4 (gri închis, IV)	Accesoriu de măcinare 5 (bej deschis, V)
Morcovi	•	•	•	•	
Parmezan					•
Cașcaval elvețian tare/brânză Gruyere	•	•	•	•	

6.2. Introducerea/îndepărtarea accesoriului

⚠️ AVERTIZARE!

- ▶ Întotdeauna scoateți ștecărul din priză înainte să introduceți, respectiv să înlocuiți accesoriile. Așteptați oprirea completă a motorului.
- ▶ Conectați aparatul la rețeaua electrică abia după ce acesta a fost complet asamblat.
- ▶ Fiți precaut în timpul manipulării accesoriilor 2 3 4 5 10. Prindeți accesoriile de partea din plastic și nu de suprafețele din metal cu cuțite. Cuțitele sunt foarte ascuțite!

Pentru a introduce un accesoriu 2 3 4 5 10 procedați după cum urmează:

- ◆ Dacă este cazul, scoateți ștecărul din priză.
- ◆ Pe baza informațiilor din capitolul **6.1. Accesorii** verificați care accesoriu 2 3 4 5 10 se potrivește cel mai bine nevoilor dvs.
- ◆ Deschideți capacul recipientului de depozitare 1 și scoateți cu grijă accesoriul 2 3 4 5 10 dorit. Închideți la loc capacul 1.
- ◆ În cazul în care nu s-a procedat încă astfel, dați jos carcasa accesoriului 9. Introduceți accesoriul 2 3 4 5 10 ales pe arborele de antrenare 8 din carcasa accesoriului 9, ținând pe cât posibil doar de partea de plastic a accesoriului 2 3 4 5 10. Rotiți accesoriul 2 3 4 5 10, dacă este necesar, puțin în sens orar, până când decupajul acestuia alunecă în sistemele de blocare corespunzătoare de pe arborele de antrenare 8.

Pentru a îndepărta un accesoriu 2 3 4 5 10 procedați după cum urmează:

- ◆ Dacă este cazul, scoateți ștecărul din priză.
- ◆ Dacă este necesar, rotiți accesoriul 2 3 4 5 10 puțin în sens antiorar astfel încât acesta să se desprindă din suport.
- ◆ Scoateți accesoriul 2 3 4 5 10 din carcasa accesoriului 9.

6.3. Pregătirea alimentelor

Înainte de preparare alegeți alimentul potrivit și pregătiți-l:

- Cel mai bine se pretează alimentele cu structură solidă. Cu cât alimentul are o structură mai solidă, cu atât veți obține un rezultat mai bun. Cu toate acestea, alimente foarte tari sau fibroase, precum cuburile de gheață sau carnea, nu sunt potrivite și pot deteriora aparatul în mod ireparabil!
- Spălați și ștergeți legumele și fructele înainte de preparare.
- Alimentele cu coajă groasă, de exemplu, gulia sau dovleacul, trebuie descojite înainte de a fi preparate. Cojile de nucă trebuie îndepărtate.
- Întotdeauna pregătiți alimentele în așa fel încât acestea să încapă ușurință prin tubul de umplere 11.

6.4. Operarea

AVERTIZARE!

- ▶ Întotdeauna scoateți ștecărul din priză înainte să introduceți sau să înlocuiți accesoriile! Așteptați oprirea completă a motorului.
- ▶ Nu apăsați niciodată alimentele cu mâna liberă în tubul de umplere **11**. Utilizați întotdeauna accesoriul de împingere **12**!

ATENȚIE!

- ▶ Aparatul este prevăzut pentru o durată de funcționare, fără întreruperi, de maximum 2 minute (timp de operare continuă). Ulterior, aparatul trebuie oprit până când motorul s-a răcit.
- ◆ Așezați sub carcasa accesoriului **9** un bol sau un alt recipient.
- ◆ Apăsați și mențineți apăsată tasta de pornire **13** . Accesoriul **2 3 4 5 10** introdus începe să se rotească.
- ◆ Introduceți succesiv alimentele pregătite în tubul de umplere **11** și împingeți-le cu accesoriul de împingere **12**, astfel încât acestea să fie mărunțite de accesoriu **2 3 4 5 10**. Alimentele mărunțite vor cădea prin față din carcasa accesoriului **9** în recipientul așezat dedesubt.
- ◆ După prepararea tuturor alimentelor eliberați tasta de pornire **13** . Accesoriul **2 3 4 5 10** se oprește.
- ◆ Scoateți ștecărul din priză dacă nu doriți să mai utilizați aparatul.

7. Curățarea

PERICOL!

- ▶ Scoateți întotdeauna ștecărul din priză înainte de a curăța aparatul. Așteptați oprirea completă a motorului.
- ▶  La curățare este interzisă scufundarea aparatului în apă sau menținerea acestuia sub jet de apă.

AVERTIZARE!

- ▶ Fiți precaut în timpul manipulării accesoriilor **2 3 4 5 10**. Prindeți accesoriile de partea din plastic și nu de suprafețele din metal cu cuțite. Cuțitele sunt foarte ascuțite!

Indicație

- ▶ Prepararea alimentelor care se decolorează puternic (de exemplu, morcovii) poate duce la colorarea pieselor de plastic ale aparatului. Acest lucru nu prezintă niciun risc din punct de vedere al sănătății și nu reprezintă un defect al aparatului. Eventual puteți freca piesele colorate cu puțin ulei alimentar neutru.
- ◆ Dacă este cazul, scoateți ștecărul din priză.
- ◆ Îndepărtați accesoriul **2 3 4 5 10** din carcasa accesoriului **9**.
- ◆ În cazul în care nu s-a procedat încă astfel, dați jos carcasa accesoriului **9** de la aparat. Pentru aceasta rotiți carcasa accesoriului **9**, astfel încât tubul de umplere **11** să indice în lateral, iar săgeata ▶ de pe carcasa accesoriului **9** să indice spre lacătul deschis  de pe aparat. Scoateți apoi carcasa accesoriului **9**.
- ◆ Curățați aparatul cu o lavetă umedă. În cazul depunerilor persistente de murdărie aplicați un detergent delicat pe lavetă. Ștergeți apoi cu o lavetă umezită numai cu apă curată pentru a îndepărta toate resturile de detergent.
- ◆ Curățați accesoriile **2 3 4 5 10**, carcasa accesoriului **9**, recipientul de depozitare **6** împreună cu capacul **1** și accesoriul de împingere **12** în apă caldă cu detergent delicat. În cazul resturilor persistente de alimente folosiți o perie de curățare sau alte instrumente similare. Clătiți toate componentele cu apă curată.

i Indicație

-  Accesorii **2 3 4 5 10**, carcasa accesoriului **9**/tubul de umplere **11**, recipient de depozitare **6** împreună cu capacul **1** și accesoriul de împingere **12** se pot curăța în mașina de spălat vase. Așezați componentele pe cât posibil în coșul superior al mașinii de spălat vase și asigurați-vă că acestea nu rămân blocate. În caz contrar, acestea se pot deforma!
- ◆ Înainte de reutilizare sau depozitare, asigurați-vă că toate părțile componente sunt complet uscate.

8. Depozitarea

- ◆ Curățați toate componentele conform descrierii din capitolul **7. Curățarea**.
- ◆ Depozitați accesoriile **2 3 4 5 10** în recipientul de depozitare **6** și închideți capacul **1**.
- ◆ Împingeți cablul de alimentare în compartimentul pentru cablu **7**, astfel încât doar ștecărul să rămână în exterior.
- ◆ Păstrați aparatul într-un loc uscat și lipsit de praf.

9. Remedierea defecțiunilor

Defecțiune	Cauza posibilă	Remediere posibilă
Aparatul nu funcționează.	Aparatul nu este conectat la o priză.	Conectați aparatul la o priză.
	Aparatul este defect.	Adresați-vă serviciului clienți.
	Priza este defectă.	Încercați o altă priză.
Accesoriul 2 3 4 5 10 se rotește foarte greu sau nu se rotește deloc.	Accesoriul 2 3 4 5 10 este blocat de un obstacol.	Scoateți ștecărul din priză și verificați dacă se află vreun obstacol în tubul de umplere 11 /în carcasa accesoriului 9 . Demontați carcasa accesoriului 9 , scoateți accesoriul 2 3 4 5 10 , curățați componentele (a se vedea capitolul 7. Curățarea). Dacă este necesar, folosiți un obiect lung, de exemplu, o lingură.

Dacă defecțiunile nu pot fi remediate prin măsurile specificate mai sus sau dacă observați alte tipuri de defecțiuni, adresați-vă serviciului nostru pentru clienți.

10. Eliminarea

10.1. Eliminarea aparatului și a ambalajului



Simbolul pubelei tăiate indică faptul că, la finalul duratei sale de utilizare, acest aparat nu trebuie eliminat împreună cu deșeurile menajere. Aparatul trebuie predat centrelor de colectare, centrelor de reciclare sau unităților de eliminare a deșeurilor.

Vă rugăm să ștergeți, înainte de predare, toate datele cu caracter personal.

Ambalajul este format din materiale ecologice pe care le puteți elimina prin intermediul centrelor locale de reciclare.

Eliminați ambalajul în mod ecologic.

11. Anexă

11.1. Date tehnice

Tensiunea rețelei	220 – 240 V ~ , 50 Hz
Putere nominală	150 W
Clasă de protecție	II /
Timp de operare continuă	2 minute
Consum în stare oprită	0,0 W

Indicație

- Timpul de operare continuă indică pentru cât timp un aparat poate fi operat fără ca motorul să se supraîncălzească și să se defecteze. După timpul de operare continuă specificat opriți aparatul până când motorul s-a răcit.

11.2. Garanția Kompernass Handels GmbH

Stimate client,

Pentru acest aparat se acordă o garanție de 3 ani de la data cumpărării. În cazul în care produsul prezintă defecte, beneficiați de drepturi legale față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate prin garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

Condiții de garanție

Perioada de garanție începe de la data cumpărării. Păstrați cu grijă bonul fiscal. Acesta este necesar pentru a dovedi cumpărarea.

Dacă în decurs de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul va fi reparat, înlocuit de către noi în mod gratuit sau vi se va restitui prețul de cumpărare, la alegerea noastră. Garanția presupune ca în timpul perioadei de trei ani să se prezinte aparatul defect și dovada cumpărării (bonul fiscal), precum și o scurtă descriere în scris, în care să se specifice în ce constă defecțiunea și când a survenit aceasta.

Dacă defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau unul nou. Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea de service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Perioada de garanție și pretențiile legale privind defectele

Perioada de garanție nu este prelungită după efectuarea reparațiilor realizate în perioada de garanție. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate. Eventualele deteriorări și deficiențe prezente deja la cumpărare trebuie semnalate imediat după dezambalarea produsului. Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

Domeniul de aplicare a garanției

Aparatul a fost produs cu grijă, în conformitate cu orientările stricte privind calitatea și verificat cu rigurozitate înaintea livrării.

Garanția se acordă în caz de defecte de material sau de fabricație. Această garanție nu se extinde asupra componentelor produsului care sunt expuse uzurii normale și care, prin urmare, pot fi considerate piese de uzură sau asupra deteriorărilor apărute la componentele fragile, de exemplu comutatoare sau componente realizate din sticlă.

Această garanție se pierde în cazul în care produsul a fost deteriorat, a fost utilizat sau întreținut în mod necorespunzător. Pentru utilizarea corespunzătoare a produsului trebuie respectate cu strictețe toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare. Trebuie evitate în mod obligatoriu utilizările și acțiunile nerecomandate sau care fac obiectul unor avertizări în cadrul instrucțiunilor de utilizare.

Aparatul este destinat numai uzului privat și nu utilizărilor comerciale. În cazul manevrării abuzive sau necorespunzătoare, al uzului de forță și al intervențiilor care nu au fost realizate de către filiala noastră autorizată de service, garanția își pierde valabilitatea.

Procedura de acordare a garanției

Pentru a se asigura prelucrarea rapidă a solicitării dvs., urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările păstrați la îndemână bonul fiscal și numărul articolului (IAN) 506475_2507 ca dovadă a cumpărării.

- Numărul articolului poate fi consultat pe plăcuța cu date tehnice de pe produs, pe o gravură de pe produs, pe coperta instrucțiunilor de utilizare (în partea stângă, jos) sau pe autocolantul de pe partea din spate sau de jos a produsului.
- În cazul în care apar defecte funcționale sau alte defecțiuni, contactați mai întâi **telefonic** sau **prin e-mail** departamentul de service menționat în continuare.
- Apoi puteți expedia produsul înregistrat ca fiind defect la adresa de service care v-a fost comunicată, fără a plăti taxe poștale, anexând dovada cumpărării (bonul fiscal) și indicând în ce constă defectul și când a apărut acesta.



Acest manual, precum și multe alte manuale, videoclipuri cu produse și software-uri de instalare pot fi descărcate de pe www.lidl-service.com.

Cu ajutorul acestui cod QR puteți accesa direct pagina Lidl de service (www.lidl-service.com) și puteți deschide instrucțiunile de utilizare prin introducerea numărului de articol (IAN) 506475_2507.

11.3. Service-ul

(RO) Service România

Tel.: 0800896637

E-Mail: kompernass@lidl.ro

IAN 506475_2507

11.4. Importator

Vă rugăm să aveți în vedere faptul că următoarea adresă nu reprezintă o adresă pentru service. Contactați mai întâi centrul de service indicat.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

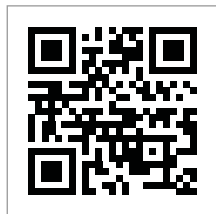
44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

11.5. Comandarea pieselor de schimb

Puteți comanda oricând în mod convenabil piese de schimb pentru acest produs online, pe www.kompernass.com.



Scanați codul QR cu smartphone-ul/tableta. Cu ajutorul acestui cod QR puteți accesa direct site-ul nostru web și puteți vizualiza și comanda piesele de schimb disponibile.

i Indicație

- Dacă aveți probleme cu comanda online, puteți contacta centrul nostru de service telefonic sau prin e-mail.
- Vă rugăm să indicați întotdeauna numărul articolului (IAN) 506475_2507.
- Atenție, comanda online a pieselor de schimb nu este posibilă în toate țările de livrare.

11.6. Rețete

Salată de varză

Ingrediente

1 kg varză albă
1/2 ardei gras
85 g zahăr
85 ml ulei
85 ml oțet
cca 1 lingură de sare
puțin piper

Preparare

- ◆ Tăiați varza în bucăți mici și preparați-o cu accesoriul de tăiere grosieră (II) ②.
- ◆ Tăiați ardeiul gras astfel încât să încapă în tubul de umplere ① și mărunțiți-l cu accesoriul de răzuire grosieră (IV) ④.

- ◆ Încingeți uleiul, oțetul, zahărul, sarea și puțin piper.
- ◆ Turnați acest amestec peste varză și lăsați să se pătrundă cca 2 ore.

Salată cu brânză feta

Ingrediente

2 roșii mari
1 castravete
1 ardei gras verde
1 ardei gras roșu
1 ceapă
200 g brânză feta
50 g măslina
4 linguri de ulei
1 lămâie
30 g verdețuri proaspete după plac (de exemplu, busuioc)

Preparare

- ◆ Pregătiți castravetele, ardeii grași și ceapa astfel încât să încapă în tubul de umplere ①. Îndepărtați sămburii și membrana albă de la ardeii grași.
- ◆ Mărunțiți totul cu accesoriul de tăiere fină (II) ⑩.
- ◆ Tăiați roșiile și brânza feta în cubulețe.
- ◆ Amestecați toate ingredientele și adăugați măslina.
- ◆ Amestecați uleiul cu suc de lămâie și adăugați-le peste salată.
- ◆ Presărați salata cu verdețuri.

Sufleu de dovlecel

Ingrediente

6 dovlecei
2 cartofi
1 ceapă
1 ceașcă orez fiert
1 ou
cca 30 ml lapte
150 g brânză Gruyere (cașcaval elvețian tare)
sare și piper

Preparare

- ◆ Pregătiți dovleceii, cartofii și ceapa astfel încât să încapă în tubul de umplere **(I)**.
- ◆ Răzuiți dovleceii și cartofii cu accesoriul de răzuire grosieră **(IV)** **4**.
- ◆ Tăiați ceapa cu accesoriul de tăiere grosieră **(II)** **2**.
- ◆ Căliți puțin legumele într-o tigaie.
- ◆ Într-o formă pentru sufleu așezați alternativ câte un strat de orez și un strat de legume.
- ◆ Amestecați oul cu laptele, sarea și piperul și turnați compoziția peste sufleu.
- ◆ Răzuiți brânza Gruyere cu accesoriul de răzuire grosieră **(IV)** **4** și presărați-o peste sufleu.
- ◆ Coaceți sufleul la 180 °C cca 20 de minute.

Pesto cu busuioc și migdale

Ingrediente

100 g busuioc
45 g semințe de pin
25 g migdale
50 g parmezan
100 ml ulei de măsline de calitate
sare și piper

Preparare

- ◆ Măcinați parmezanul cu accesoriul de măcinare **(V)** **5**.
- ◆ Măcinați migdalele cu accesoriul de măcinare **(V)** **5**.
- ◆ Adăugați frunzele de busuioc, uleiul, semințele de pin, migdalele, sarea și piperul în mixer și pasați-le bine.
- ◆ La final adăugați parmezanul și amestecați totul încă o dată bine.

Cremă de brânză cu zmeură și ciocolată

Ingrediente

500 g brânză dulce de vaci
200 g zmeură (proaspătă sau congelată)
albușul a 2 ouă
50 g zahăr
100 g ciocolată (de la frigider)

Preparare

- ◆ Amestecați brânza dulce cu zmeura și zahărul.
- ◆ Bateți spumă albușul celor două ouă.
- ◆ Răzuiți ciocolata cu accesoriul de răzuire grosieră **(IV)** **4**.
- ◆ Încorporați cu grijă albușul și ciocolata rasă în compoziția de brânză dulce și amestecați bine.

Съдържание

1. Въведение	142
1.1. Употреба по предназначение	142
1.2. Използвани предупредителни указания и символи	142
2. Указания за безопасност	143
3. Окомплектовка на доставката	146
4. Описание на уреда	146
5. Пускане в експлоатация	146
6. Употреба	147
6.1. Барабани	147
6.2. Поставяне/Изваждане на барабан	148
6.3. Подготовка на хранителни продукти	149
6.4. Работа с уреда	149
7. Почистване	149
8. Съхранение	150
9. Отстраняване на неизправности	150
10. Предаване за отпадъци	151
10.1. Предайте уреда и опаковката за отпадъци.	151
11. Приложение	151
11.1. Технически характеристики	151
11.2. Гаранция	151
11.3. Сервизно обслужване	152
11.4. Вносител	152
11.5. Поръчка на резервни части.	153
11.6. Рецепти	153

1. Въведение

Поздравяваме ви за покупката на вашия нов уред! Избрали сте модерен и висококачествен продукт.



Ръководството за потребителя е неразделна част от този продукт. То съдържа важни указания относно безопасността, употребата и предаването за отпадъци. Преди да използвате продукта, се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Използвайте този продукт само според описанието и за посочените области на приложение. Предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация.

1.1. Употреба по предназначение

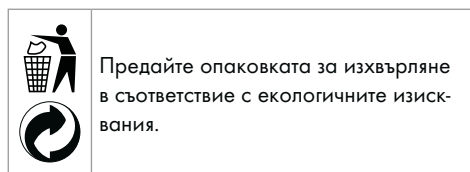
Този уред е предвиден за настъргване/нарязване на зеленчуци, плодове, твърдо сирене и други подходящи за настъргване/нарязване хранителни продукти. Уредът е предназначен единствено за употреба в сухи затворени помещения на лични домакинства. Не използвайте уреда за промишлени или професионални цели.

1.2. Използвани предупредителни указания и символи

В настоящото ръководство за потребителя, върху опаковката и върху уреда се използват следните предупредителни указания и символи (ако е приложимо):

	ОПАСНОСТ! Предупредително указание с този символ и сигналната дума „ОПАСНОСТ“ обозначава непосредствено предстояща опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, води до смърт или тежко нараняване.
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Предупредително указание с този символ и сигналната дума „ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ“ обозначава възможна опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или тежко нараняване.

	ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! Предупредително указание с този символ и сигналната дума „ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ“ обозначава възможна опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до леко или средно нараняване.
	ВНИМАНИЕ! Предупредително указание с този символ и сигналната дума „ВНИМАНИЕ“ обозначава възможна опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до материални щети.
	Указание: Указанието дава допълнителна информация, която улеснява работата с уреда.
	Прочетете ръководството.
	Променлив ток/Променливо напрежение
	Клас на защита II: защита чрез двойна или усилена изолация.
	Не потапяйте във вода!
	Повишено внимание! Остри ножове!
	Годно за миене в съдомиялна машина
	Всички влизащи в контакт с хранителни продукти части на този уред са от материал, разрешен за контакт с хранителни продукти.
	Този продукт изпълнява изискванията на валидните европейски и национални директиви.
	Не изхвърляйте електрически уред с битовите отпадъци!



	Опаковка от рециклируеми материали. При разделяне на отпадъците вземете под внимание обозначението на опаковъчните материали: Те са обозначени със съкращения (а) и цифри (б) със следното значение: 1 – 7: пластмаси, 20 – 22: хартия и картон, 80 – 98: композитни материали.
	Този продукт изпълнява изискванията на валидните национални директиви на Република България.

2. Указания за безопасност

⚠ ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР!

- Ако мрежовият кабел или щепселът са повредени, те трябва да се сменят от производителя, неговата сервизна служба или лице с подходяща квалификация, за да се предотвратят опасности.
- Не отваряйте корпуса на уреда. В противен случай безопасността не е гарантирана и гаранцията отпада.
- При неправилно функциониране и преди почистване на уреда изключвайте щепсела от контакта.
- За изключване на мрежовия кабел от контакта дърпайте винаги щепсела, а не самия кабел.
- По време на работа внимавайте кабелът да не се мокри или навлажнява. Прокарайте го така, че да не може да бъде притиснат или повреден.
- Никога не докосвайте с мокри ръце уреда, мрежовия кабел и щепсела.
- Не излагайте уреда на влага и не го използвайте на открито. В случай че в корпуса на уреда попадне течност, незабавно издърпайте щепсела на уреда от контакта и дайте уреда за ремонт от квалифицирани специалисти.
-  В никакъв случай не потапяйте уреда в течност и не допускайте течности да попаднат в корпуса на уреда.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- Не използвайте уреда за други цели, освен за описаните в настоящото ръководство. При неправилна употреба на уреда съществува опасност от нараняване.
- Този уред може да се използва от лица с ограничени физически, сетивни или умствени възможности или без опит и/или знания, ако са под наблюдение или са инструктирани по отношение на безопасната употреба на уреда и са разбрали опасностите, произтичащи от работата с него.
- Този уред не трябва да се използва от деца.
- Почистването и поддръжката от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца.
- Уредът и захранващият кабел трябва да се държат далече от деца.
- Не допускайте деца да играят с уреда.
- Винаги изключвайте уреда от електрическата мрежа, когато не е под наблюдение и преди сглобяване, разглобяване, смяна на принадлежности или почистване. Винаги изчаквайте, докато двигателят спре напълно.
- Преди смяна на принадлежности или приставки, които се движат по време на работа, уредът трябва да се изключи с преключвателя и от електрическата мрежа.
- Осигурете стабилно и равно положение на уреда.
- Свържете уреда към електрическата мрежа едва след като е сглобен напълно.
- Не огъвайте и не притискайте мрежовия кабел. Разполагайте го така, че никой да не може да го настъпи или да се спъне в него.
- Използвайте само принадлежности, препоръчани от производителя.
- Не поставяйте кухненски прибори или други предмети във въртящите се барабани!

-  Бъдете предпазливи при работа с барабаните. Ножовете са много остри!
- Никога не поставяйте ръка във въртящите се барабани!
- Никога не притискайте хранителните продукти с голи ръце в отвора за пълнене! Винаги използвайте притискача.
- Дръжте косите, свободните дрехи и всички части на тялото далече от подвижни части на уреда, когато уредът работи.
- Съхранявайте барабаните на недостъпно за деца място.
- Оставете използваните принадлежности да се охладят, преди да ги свалите.
- При почистване боравете предпазливо с барабаните. Ножовете са много остри!

(!) ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- Никога не раздробявайте месо или по-твърди хранителни продукти с уреда.
- Никога не използвайте уреда без барабан или с два барабана едновременно.
- Не наливайте горещи течности в уреда.
- Прекъснете незабавно процеса на преработка, ако барабанът не се върти или се върти много трудно. Издърпайте щепсела от контакта и проверете дали няма препятствие в отвора за пълнене.
- За работа с уреда не използвайте външен таймер или отделна система за дистанционно управление.
- Уредът е проектиран за продължителност на работа от максимум 2 минути (продължителност на КР) без прекъсване. След това уредът трябва да се изключи, докато двигателят се охлади.
- Не използвайте агресивни, химически или абразивни препарати за почистване. Те могат да повредят непоправимо повърхността.

3. Окомплектовка на доставката

Стандартната окомплектовка на доставката включва следните компоненти:

- универсално електрическо ренде
- 5 барабана
- корпус за барабан/отвор за пълнене
- съд за съхранение
- притискач
- ръководство за потребителя
- ♦ Извадете всички части на уреда и ръководството за потребителя от кутията.
- ♦ Отстранете всички опаковъчни материали от уреда.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Опаковъчните материали не трябва да се използват за игра.
Съществува опасност от задушаване!

Указание

- ▶ Проверете доставката за комплектност и видими повреди.
- ▶ При непълна доставка или повреди поради лоша опаковка или щети, получени при транспорта, се обърнете към горещата линия на сервиза (вж. глава **11.3. Сервизно обслужване**).

4. Описание на уреда

- ❶ Капак на съда за съхранение
- ❷ Барабан за едро нарязване (II)
- ❸ Барабан за ситно настъргване (III)
- ❹ Барабан за едро настъргване (IV)
- ❺ Барабан за много фино настъргване (V)
- ❻ Съд за съхранение
- ❼ Отделение за прибиране на кабела
- ❽ Задвижващ вал
- ❾ Корпус за барабан
- ❿ Барабан за ситно нарязване (I)
- ⓫ Отвор за пълнене
- ⓬ Притискач
- ⓭ Бутон за старт 

5. Пускане в експлоатация

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Винаги изключвайте уреда и издърпвайте щепсела от контакта, преди да сглобите или разглобите уреда или да поставите респ. смените принадлежност. Изчакайте, докато двигателят спре напълно.
- ▶ Свържете уреда към електрическата мрежа едва след като е сглобен напълно.
- ▶ Бъдете предпазливи при работата с барабаните **❷ ❸ ❹ ❺ ❿**. Хващайте барабаните за пластмасовата част, а не за металните повърхности с ножовете. Ножовете са много остри!
- ♦ Преди първата употреба почистете всички части на уреда съгласно описанието в глава **7. Почистяване**.
- ♦ Издърпайте изцяло мрежовия кабел от отделението за прибиране на кабела **❼**.
- ♦ Поставете уреда на равна, суха и устойчива на плъзгане повърхност.
- ♦ Монтирайте корпуса за барабан **❾**:
 - Поставете корпуса за барабан **❾** така, че стрелката ▶ на корпуса за барабан **❾** да сочи отворения катинар  на уреда.
 - Завъртете корпуса за барабан **❾** обратно на часовниковата стрелка, така че отворът за пълнене **❿** да сочи нагоре, а стрелката ▶ на корпуса за барабан **❾** – към затворения катинар  на уреда. Корпусът за барабан **❾** се фиксира осезаемо.
- ♦ Поставете притискача **⓬** в отвора за пълнене **❿**. Поставете барабан **❷ ❸ ❹ ❺ ❿** в корпуса за барабан **❾**, както е описано в глава **6.2. Поставяне/Изваждане на барабан**.
- ♦ Подредете внимателно останалите барабани в съда за съхранение **❻** и затворете капака на съда за съхранение **❶**. Обърнете внимание, че трябва да докосвате барабаните само по пластмасовите повърхности, а не по ножовете.

След това тласнете съда за съхранение **6** от горе върху предвидения за него държач на задния край на уреда.

- ♦ Включете щепсела в подходящ електрически контакт.

Сега уредът е готов за работа.

6. Употреба

6.1. Барабани

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

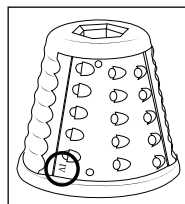
- Бъдете предпазливи при работа с барабаните **2 3 4 5 10**.
Ножовете са много остри!

Може да се избира между 5 различни барабана за нарязване, настъргване и много фино настъргване:

Барабан за ситно нарязване 10 (бежов, I)	Маркировка „I“ на металната част на барабана*	
Барабан за едро нарязване 2 (светлосив, II)	Маркировка „II“ на металната част на барабана*	

Барабан за ситно настъргване 3 (тъмнобежов, III)	Маркировка „III“ на металната част на барабана*	
Барабан за едро настъргване (тъмносив, IV)	Маркировка „IV“ на металната част на барабана*	
Барабан за много фино настъргване 5 (светлобежов, V)	Маркировка „V“ на металната част на барабана*	

* Маркировките се намират на следното място:



При избора на подходящ барабан **2 3 4 5 10** се ориентирайте също по следната таблица:

Хранителен продукт	Барабан за ситно нарязване 10 (бежов, I)	Барабан за едро нарязване 2 (светлосив, II)	Барабан за ситно настъргване 3 (тъмнобежов, III)	Барабан за едро настъргване 4 (тъмносив, IV)	Барабан за много фино настъргване 5 (светлобежов, V)
Тиквички	•	•	•	•	
Краставици	•	•			
Картофи	•	•		•	
Чушки	•	•		•	
Червено цвекло	•	•			
Лук	•	•			
Ябълки	•	•			
Зеле червено/бяло	•	•			

Хранителен продукт	Барабан за ситно нарязване 10 (бежов, I)	Барабан за едро нарязване 2 (светлосив, II)	Барабан за ситно настъргване 3 (тъмнобежов, III)	Барабан за едро настъргване 4 (тъмносив, IV)	Барабан за много фино настъргване 5 (светлобежов, V)
Шоколад			•	•	•
Кокосов орех			•		•
Бадеми/Пешници					•
Сух хляб					•
Моркови	•	•	•	•	
Пармезан					•
Швейцарско твърдо сирене/Грюер	•	•	•	•	

6.2. Постановяне/Изваждане на барабан

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Винаги изключвайте щепсела от контакта, преди да поставите респ. смените принадлежност. Изчаквайте, докато двигателят спре напълно.
- Свържете уреда към електрическата мрежа едва след като е сплобен напълно.
- Бъдете предпазливи при работата с барабаните **2 3 4 5 10**. Хващайте барабаните за пластмасовата част, а не за металните повърхности с ножовете. Ножовете са много остри!

За да поставите барабан **2 3 4 5 10**, постъпете както следва:

- ♦ При необходимост издърпайте щепсела от контакта.
- ♦ Въз основа на информацията в глава **6.1. Барабани** проверете кой барабан **2 3 4 5 10** е най-подходящ за вашите цели.
- ♦ Отворете капака на съда за съхранение **1** и внимателно извадете желанния барабан **2 3 4 5 10**. Затворете отново капака **1**.

- ♦ Ако все още не е направено, свалете корпуса за барабан **9**. Поставете желанния барабан **2 3 4 5 10** върху задвижващия вал **8** в корпуса за барабан **9**, при това хващайте само пластмасовата част на барабана **2 3 4 5 10**.
- ♦ При необходимост въртете леко барабана **2 3 4 5 10** по часовниковата стрелка, докато той се плъзне с прорежа върху подходящите фиксатори на задвижващия вал **8**.

За да извадите барабан **2 3 4 5 10**, постъпете, както следва:

- ♦ При необходимост издърпайте щепсела от контакта.
- ♦ Ако е необходимо, завъртете барабана **2 3 4 5 10** леко обратно на часовниковата стрелка, докато се освободи от държача.
- ♦ Издърпайте барабана **2 3 4 5 10** от корпуса за барабан **9**.

6.3. Подготовка на хранителни продукти

Преди преработката изберете подходящия хранителен продукт и го подгответе:

- Подходящи са преди всичко хранителни продукти с твърда структура. Колкото по-твърд е хранителният продукт, толкова по-добър е резултатът. Но извънредно твърди респ. влакнести хранителни продукти, като кубчета лед или месо, не са подходящи и могат да повредят уреда непоправимо!
- Преди преработката измийте и подсушете плодовете и зеленчуците.
- Хранителни продукти с твърди кори, като напр. алабаш или тиква, трябва да се обелят преди преработката. Черупките на ядките трябва да се отстранят.
- Нарежете хранителните продукти преди преработката така, че да преминават лесно през отвора за пълнене 11.

6.4. Работа с уреда

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Винаги изключвайте щепсела от контакта, преди да поставите или смените принадлежност! Изчаквайте, докато двигателят спре напълно.
- Никога не притискайте хранителните продукти с голи ръце в отвора за пълнене 11. Винаги използвайте притискача 12!

⚠ ВНИМАНИЕ!

- Уредът е проектиран за продължителност на работа от максимум 2 минути (продължителност на КР) без прекъсване. След това уредът трябва да се изключи, докато двигателят се охлади.
- ♦ Поставете купа или друг съд под корпуса за барабан 9.
- ♦ Натиснете и задръжте бутона за старт 13 . Поставеният барабан 2 3 4 5 10 започва да се върти.

- ♦ Поставете подготвените хранителни продукти постепенно в отвора за пълнене 11 и ги избутвайте напред с притискача 12, така че да се раздробят от барабана 2 3 4 5 10. Раздробените хранителни продукти падат отпред от корпуса за барабан 9 в поставения отдолу съд.
- ♦ След преработката на всички хранителни продукти отпуснете бутона за старт 13 . Барабанът 2 3 4 5 10 спира.
- ♦ Ако повече не желаете да използвате уреда, изключете щепсела от контакта.

7. Почистване

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Винаги издърпвайте щепсела от контакта, преди да почистите уреда. Изчаквайте, докато двигателят спре напълно.
-  При почистването в никакъв случай не трябва да потапяте уреда във вода или да го държите под течаща вода.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Бъдете предпазливи при работата с барабаните 2 3 4 5 10. Хващайте барабаните за пластмасовата част, а не за металните повърхности с ножовете. Ножовете са много остри!

ⓘ Указание

- Преработката на силно оцветяващи хранителни продукти (напр. моркови) може да доведе до оцветяване на пластмасови части на уреда. Това не е опасно за здравето и не представлява дефект на уреда. Еwentуално можете да изтъркате оцветяванията с малко неутрално олио.
- ♦ При необходимост издърпайте щепсела от контакта.
- ♦ Извадете барабана 2 3 4 5 10 от корпуса за барабан 9.

- ◆ Ако все още не е направено, свалете корпуса за барабан 9 от уреда. За целта завъртете корпуса за барабан 9 така, че отворът за пълнене 11 да сочи настрани и стрелката ► на корпуса за барабан 9 – към отворения катинар 12 на уреда. След това свалете корпуса за барабан 9.
- ◆ Почистете уреда с влажна кърпа. При упорити замърсявания използвайте мек миеш препарат върху кърпата. След това избършете с навлажнена само с чиста вода кърпа, за да отстраните всички остатъци от миешия препарат.
- ◆ Почистете барабаните 2 3 4 5 10, корпуса за барабан 9, съда за съхранение 6 заедно с капака 1, както и притискача 12 в топла вода с мек миеш препарат. При упорити остатъци от хранителни продукти използвайте четка за миене или др.п. като помощно средство. Изплакнете всички части с чиста вода.

Указание

-  Барабаните 2 3 4 5 10, корпусът за барабан 9/отвор за пълнене 11, съдът за съхранение 6 заедно с капака 1, както и притискачът 12, са подходящи за миене в съдомиялна машина. По възможност поставяйте частите в горната кошница на съдомиялната машина, като внимавате да не се заклеят. В противен случай те могат да се деформират!
- ◆ Уверете се, че всички части са напълно сухи, преди да ги използвате отново или да ги приберете.

8. Съхранение

- ◆ Почистете всички компоненти, както е описано в глава 7. **Почистяване.**
- ◆ Подредете барабаните 2 3 4 5 10 в съда за съхранение 6 и затворете капака 1.
- ◆ Приберете мрежовия кабел в отделението за прибиране на кабела 7, така че да се вижда само щепселът.
- ◆ Съхранявайте уреда на ненапразно и сухо място.

9. Отстраняване на неизправности

ПРОБЛЕМ	ВЪЗМОЖНА ПРИЧИНА	ВЪЗМОЖНО РЕШЕНИЕ
Уредът не функционира.	Уредът не е включен към контакт.	Включете уреда към контакт.
	Уредът е повреден.	Обърнете се към сервиза.
	Контактът е повреден.	Пробвайте с друг контакт.
Барабанът 2 3 4 5 10 се върти много трудно или изобщо не се върти.	Барабанът 2 3 4 5 10 се блокира от препятствие.	Издърпайте щепсела от контакта и проверете дали няма препятствие в отвора за пълнене 11/в корпуса за барабан 9. Демонтирайте корпуса за барабан 9, извадете барабана 2 3 4 5 10, почистете частите (вж. глава 7. Почистяване). При необходимост използвайте дълъг предмет, напр. лъжица, като помощно средство.

Ако неизправностите не могат да се отстранят с посочените по-горе решения или ако установите други видове неизправности, се обърнете към нашия сервиз.

10. Предаване за отпадъци

10.1. Предайте уреда и опаковката за отпадъци



Символът на зачеркнат контейнер за отпадъци означава, че след изтичане на срока на ползване този уред не трябва да се изхвърля с битовите отпадъци. Уредът трябва да се предаде в организиран събирателен пункт, депо за обработка и рециклиране на отпадъци или във фирма за управление на отпадъци.

Моля, изтрийте всички лични данни преди връщането.

Опаковката е произведена от екологични материали, които могат да се предават в местните пунктове за рециклиране.

Предайте опаковката за отпадъци в съответствие с екологичните изисквания.

11. Приложение

11.1. Технически характеристики

Мрежово напрежение	220 – 240 V ~ , 50 Hz
Номинална мощност	150 W
Клас на защита	II /
Продължителност на КР	2 минути
Консумирана мощност в изключено състояние	0,0 W

Указание

- ▶ Продължителността на КР (кратковременен режим) е продължителността на работа на уреда без прегряване или повреди на двигателя. След посочената продължителност за кратковременния режим уредът трябва да се изключи, докато двигателят се охлади.

11.2. Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да представите reclamaция пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтния или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщат веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка.

За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 506475_2507) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reclamaция.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал.

За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

11.3. Сервизно обслужване

BG България

Тел.: 00800 111 4920

Е-мейл: kompnass@lidl.bg

IAN 506475_2507

11.4. Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.

Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

КОМПЕРНАС ХАНДЕЛС ГМБХ

БУРГЦРАСЕ 21

44867 БОХУМ

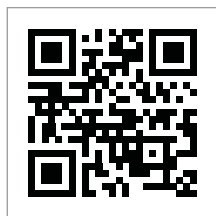
ГЕРМАНИЯ

www.kompnass.com

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС.

11.5. Поръчка на резервни части

Резервни части за този продукт можете да поръчвате удобно и постоянно по интернет на www.kompernass.com.



Сканирайте QR кода с вашия смартфон/таблет. С този QR код влизате директно да разгледате и поръч на нашата уеб страница и можете да видите наличните резервни части.

Указание

- ▶ Ако имате проблеми при поръчването онлайн, можете да се свържете с нашия сервизен център по телефона или по имейл.
- ▶ При поръчката винаги посочвайте също артикулния номер (IAN) 506475_2507.
- ▶ Моля имайте предвид, че не за всички страни доставчици е възможна онлайн поръчка на резервни части.

11.6. Рецепти

Зелева салата

Продукти

1 kg бяло зеле
1/2 чушка
85 g захар
85 ml олио
85 ml оцет
около 1 с.л. сол
малко черен пипер

Подготовка

- ◆ Нарезжете зелето на малки парчета и ги преработете с барабана за едро нарязване (II) **2**.
- ◆ Нарезжете чушката така, че да се побира в отвора за пълнене **1** и я раздробете с барабана за едро настъргване (IV) **4**.
- ◆ Загрейте олиото, оцета, захарта, солта и малко черен пипер.
- ◆ Сипете тази смес върху зелето и оставете всичко да кисне около 2 часа.

Салата със сирене Фета

Продукти

- 2 големи домати
- 1 краставица
- 1 зелена чушка
- 1 червена чушка
- 1 глава лук
- 200 g сирене Фета
- 50 g маслини
- 4 с.л. олио
- 1 лимон
- 30 g пресни подправки по желание (напр. босилек)

Подготовка

- ◆ Подгответе краставицата, чушката и лука така, че да се побират в отвора за пълнене **11**. Отстранете семената, както и бялата кожа от чушката.
- ◆ Раздробете всичко с барабана за ситно нарязване (I) **10**.
- ◆ Нарежете домати и сиренето Фета на малки кубчета.
- ◆ Смесете всички продукти и прибавете маслините.
- ◆ Смесете олиото с лимонов сок и прибавете всичко към салатата.
- ◆ Поръсете салатата с подправките.

Запеканка с тиквички

Продукти

- 6 тиквички
- 2 картофа
- 1 глава лук
- 1 чаша варен ориз
- 1 яйце
- около 30 ml прясно мляко
- 150 g сирене Грюер (швейцарско твърдо сирене)
- сол и черен пипер

Подготовка

- ◆ Подгответе тиквичките, картофите и лука така, че да се побират в отвора за пълнене **11**.
- ◆ Настържете тиквичките и картофите с барабана за едро настъргване (IV) **4**.
- ◆ Нарежете лука с барабана за едро нарязване (II) **2**.
- ◆ Запържете за кратко зеленчуците в тиган.
- ◆ Сипете съответно слой ориз и слой зеленчуци във форма за запеканка.
- ◆ Смесете яйцето с прясното мляко, солта и черния пипер и сипете всичко върху запеканката.
- ◆ Настържете сиренето Грюер с барабана за едро настъргване (IV) **4** и го сипете върху запеканката.
- ◆ Печете запеканката около 20 минути на 180 °C.

Песто с босилек и бадеми

Продукти

100 g босилек
45 g кедрови ядки
25 g бадеми
50 g сирене Пармезан
100 ml висококачествен зехтин
сол и черен пипер

Подготовка

- ◆ Настържете сиренето Пармезан с барабана за много фино настъргване (V) ⑤.
- ◆ Настържете бадемите с барабана за много фино настъргване (V) ⑤.
- ◆ Сипете листата босилек, олиото, кедровите ядки, бадемите, солта и черния пипер в миксер и пюрирайте всичко добре.
- ◆ Накрая прибавете сиренето Пармезан и отново смесете всичко добре.

Извара с малини и шоколадови стърготини

Продукти

500 g извара
200 g малини (пресни или дълбоко замразени)
2 яйца, само белтъците
50 g захар
100 g шоколад (охладен)

Подготовка

- ◆ Разбъркайте изварата с малините и захарта.
- ◆ Разбийте на твърд сняг белтъците на двете яйца.
- ◆ Настържете шоколада с барабана за едро настъргване (IV) ④.
- ◆ Добавяйте внимателно белтъците и шоколадовите стърготини към изварената сместа, докато всичко се смеси добре.

Περιεχόμενα

1. Εισαγωγή	158
1.1. Προβλεπόμενη χρήση	158
1.2. Προειδοποιήσεις και σύμβολα	158
2. Υποδείξεις ασφαλείας	159
3. Παραδοτέος εξοπλισμός	162
4. Περιγραφή συσκευής	162
5. Έναρξη λειτουργίας	162
6. Χρήση	163
6.1. Τα τύμπανα	163
6.2. Τοποθέτηση/αφαίρεση τυμπάνου	164
6.3. Προετοιμασία τροφίμων	164
6.4. Χειρισμός	165
7. Καθαρισμός	165
8. Φύλαξη	166
9. Αντιμετώπιση σφαλμάτων	166
10. Απόρριψη	167
10.1. Απόρριψη της συσκευής και της συσκευασίας	167
11. Παράρτημα	167
11.1. Τεχνικά χαρακτηριστικά	167
11.2. Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH	167
11.3. Σέρβις	168
11.4. Εισαγωγέας	168
11.5. Παραγγελία ανταλλακτικών	169
11.6. Συνταγές	169

1. Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας σας συσκευής! Το προϊόν που αποκτήσατε είναι ένα σύγχρονο προϊόν υψηλής ποιότητας.



Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιλαμβάνουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Πριν από τη χρήση του προϊόντος, εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφάλειας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και για τα αναφερόμενα πεδία χρήσης. Σε περίπτωση παράδοσης του προϊόντος σε τρίτους, παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

1.1. Προβλεπόμενη χρήση

Η παρούσα συσκευή είναι σχεδιασμένη για το τρίψιμο και το κόψιμο λαχανικών, φρούτων, σκληρών τυριών, καθώς και για το τρίψιμο και το κόψιμο άλλων κατάλληλων τροφίμων. Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για χρήση σε στεγνούς εσωτερικούς οικιακούς χώρους. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε βιομηχανικούς χώρους.

1.2. Προειδοποιήσεις και σύμβολα

Στις παρούσες οδηγίες χρήσης, στη συσκευασία και στη συσκευή χρησιμοποιούνται οι ακόλουθες προειδοποιήσεις και τα σύμβολα (εφόσον απαιτείται):

	ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Μια υπόδειξη προειδοποίησης με αυτό το σύμβολο και την προειδοποιητική λέξη «ΚΙΝΔΥΝΟΣ» επισημαίνει μια άμεση επικείμενη κατάσταση κινδύνου, η οποία θα επιφέρει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό, εάν δεν αποφευχθεί.
	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μια υπόδειξη προειδοποίησης με αυτό το σύμβολο και την προειδοποιητική λέξη «ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ» επισημαίνει μια πιθανή κατάσταση κινδύνου, η οποία θα μπορούσε να επιφέρει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό, εάν δεν αποφευχθεί.

	ΠΡΟΣΟΧΗ! Μια υπόδειξη προειδοποίησης με αυτό το σύμβολο και την προειδοποιητική λέξη «ΠΡΟΣΟΧΗ» επισημαίνει μια πιθανή κατάσταση κινδύνου, η οποία θα μπορούσε να έχει ως επακόλουθο έναν ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό, εάν δεν αποφευχθεί.
	ΠΡΟΣΟΧΗ! Μια υπόδειξη προειδοποίησης με αυτό το σύμβολο και την προειδοποιητική λέξη «ΠΡΟΣΟΧΗ» επισημαίνει μια πιθανή κατάσταση, η οποία θα μπορούσε να έχει ως επακόλουθο υλικές ζημιές, εάν δεν αποφευχθεί.
	Υπόδειξη: Μια υπόδειξη επισημαίνει πρόσθετες πληροφορίες που διευκολύνουν τον χειρισμό της συσκευής.
	Διαβάστε τις οδηγίες.
	Εναλλασσόμενο ρεύμα/Τάση εναλλασσόμενου ρεύματος
	Κατηγορία προστασίας II: προστασία μέσω διπλής ή ενισχυμένης μόνωσης.
	Να μην βυθίζεται στο νερό!
	Προσοχή! Αιχμηρές λεπίδες!
	Κατάλληλο για πλύση σε πλυντήριο πιάτων.
	Όλα τα εξαρτήματα αυτής της συσκευής, που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα, μπορούν να χρησιμοποιούνται με ασφάλεια στα τρόφιμα.

	Το παρόν προϊόν πληροί τις απαιτήσεις των ισχυουσών ευρωπαϊκών και εθνικών οδηγιών. Η συμμόρφωση έχει αποδειχθεί.
	Μην απορρίπτετε την ηλεκτρική συσκευή στα οικιακά απορρίμματα!
	Απορρίπτετε τη συσκευασία με φιλικό για το περιβάλλον τρόπο.

 	Η συσκευασία αποτελείται από ανακυκλώσιμα υλικά. Λαμβάνετε υπόψη τη σήμανση στα υλικά συσκευασίας κατά τον διαχωρισμό των απορριμμάτων: Τα υλικά αυτά φέρουν σήμανση με συντομογραφίες (a) και ψηφία (b) με την ακόλουθη επεξήγηση: 1-7: Πλαστικά, 20-22: Χαρτί και χαρτόνι, 80-98: Σύνθετα υλικά.
	Το παρόν προϊόν πληροί τις απαιτήσεις των ισχυουσών εθνικών οδηγιών της Δημοκρατίας της Σερβίας.

2. Υποδείξεις ασφαλείας

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ! ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑ!

- Εάν το καλώδιο ή το βύσμα δικτύου παρουσιάσει βλάβη, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του ή ένα αντιστοίχως εξειδικευμένο άτομο, προς αποφυγή κινδύνων.
- Δεν επιτρέπεται να ανοίγετε το περίβλημα της συσκευής. Διαφορετικά, δεν διασφαλίζεται πλέον η ασφαλής λειτουργία και ακυρώνεται η εγγύηση.
- Σε περίπτωση δυσλειτουργιών και πριν από τον καθαρισμό της συσκευής, αποσυνδέετε το βύσμα από την πρίζα.
- Αφαιρείτε πάντα το καλώδιο δικτύου από την πρίζα, τραβώντας το βύσμα και όχι το ίδιο το καλώδιο.
- Το καλώδιο δεν επιτρέπεται να βρέχεται ή να υγραίνεται κατά τη λειτουργία. Περάστε το κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να μην πιάνεται ή φθείρεται.
- Μην αγγίζετε ποτέ τη συσκευή, το καλώδιο δικτύου και το βύσμα με βρεγμένα χέρια.
- Μην εκθέτετε τη συσκευή σε υγρασία και μην τη χρησιμοποιείτε σε ανοιχτούς χώρους. Στην περίπτωση που εισχωρήσει, πάντως, υγρό στο περίβλημα της συσκευής, αποσυνδέστε αμέσως το βύσμα δικτύου της συσκευής από την πρίζα δικτύου και αναθέστε την επισκευή σε εξειδικευμένο προσωπικό.

-  Σε καμία περίπτωση δεν επιτρέπεται να βυθίζετε τη συσκευή σε υγρά, ούτε και να εισχωρήσουν υγρά μέσα στο περίβλημά της.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για άλλους σκοπούς από τους περιγραφόμενους στις παρούσες οδηγίες. Σε περίπτωση εσφαλμένης χρήσης της συσκευής, υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.
- Επιτρέπεται η χρήση της συσκευής από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας ή/και γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν εκπαιδευτεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους επακόλουθους κινδύνους.
- Η συσκευή αυτή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να διεξάγονται από παιδιά.
- Η συσκευή και το καλώδιο σύνδεσής της πρέπει να φυλάσσονται μακριά από τα παιδιά.
- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Η συσκευή πρέπει να αποσυνδέεται πάντα από το δίκτυο ρεύματος όταν δεν επιτηρείται και πριν από τη συναρμολόγηση, την αποσυναρμολόγηση, την αντικατάσταση εξαρτημάτων ή τον καθαρισμό. Περιμένετε πάντα, μέχρι το μοτέρ να ακινητοποιηθεί εντελώς.
- Πριν από την αντικατάσταση πρόσθετων εξαρτημάτων ή μερών αυτών, τα οποία κινούνται κατά τη λειτουργία, η συσκευή πρέπει να απενεργοποιείται και να αποσυνδέεται από το δίκτυο ρεύματος.
- Η συσκευή θα πρέπει να εδράζεται σταθερά και επίπεδα.
- Συνδέετε τη συσκευή με το δίκτυο ρεύματος μόνο αφού έχει συναρμολογηθεί εντελώς.
- Μην τσακίζετε ή συμπιέζετε το καλώδιο δικτύου και τοποθετείτε το κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να μην μπορεί κανείς να το πατήσει ή να σκοντάψει σε αυτό.
- Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα, τα οποία προτείνονται από τον κατασκευαστή.

- Μην εισάγετε εργαλεία κουζίνας ή άλλα αντικείμενα μέσα στα περιστρεφόμενα τύμπανα!
-  Να είστε προσεκτικοί κατά το χειρισμό των τυμπάνων. Οι λεπίδες είναι πολύ κοφτερές!
- Ποτέ μην πιάνετε με τα χέρια μέσα στα περιστρεφόμενα τύμπανα!
- Ποτέ μην πιέζετε τα τρόφιμα με γυμνά χέρια μέσα στην υποδοχή πλήρωσης! Χρησιμοποιείτε πάντα το εξάρτημα ώθησης.
- Κρατάτε τα μαλλιά, τα χαλαρά ρούχα και άλλα μέρη του σώματος μακριά από τα κινούμενα μέρη της συσκευής, όταν αυτή είναι σε λειτουργία.
- Φυλάτε τα τύμπανα σε μέρος μη προσβάσιμο από παιδιά.
- Αφήνετε τα χρησιμοποιημένα εξαρτήματα πρώτα να κρυώσουν, πριν τα αφαιρέσετε.
- Κατά τον καθαρισμό να είστε προσεκτικοί με τα τύμπανα. Οι λεπίδες είναι πολύ κοφτερές!

❗ ΠΡΟΣΟΧΗ! ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

- Μην τεμαχίζετε ποτέ κρέας ή άλλα σκληρά τρόφιμα με τη συσκευή.
- Μη θέτετε ποτέ σε λειτουργία τη συσκευή χωρίς τύμπανο ή με δύο τύμπανα ταυτόχρονα.
- Μη γεμίζετε με καυτά υγρά τη συσκευή.
- Διακόψτε αμέσως τη διαδικασία, εάν το τύμπανο δεν περιστρέφεται ή περιστρέφεται με δυσκολία. Αποσυνδέστε το βύσμα και ελέγξτε εάν υπάρχει εμπόδιο μέσα στην υποδοχή πλήρωσης.
- Μη χρησιμοποιείτε εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή ξεχωριστό τηλεχειριστήριο για τη χρήση της συσκευής.
- Η συσκευή είναι σχεδιασμένη για διάρκεια αδιάλειπτης λειτουργίας το πολύ 2 λεπτών (χρόνος σύντομης λειτουργίας). Στη συνέχεια, η συσκευή πρέπει να απενεργοποιηθεί, μέχρι να κρυώσει το μοτέρ.
- Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικά, χημικά ή τριβικά μέσα καθαρισμού. Διαφορετικά, ενδέχεται να διαβρωθεί ανεπανόρθωτα η επιφάνεια.

3. Παραδοτέος εξοπλισμός

Η συσκευή παραδίδεται μαζί με τα ακόλουθα εξαρτήματα:

- Ηλεκτρικός τρίφτης/κόφτης λαχανικών
- 5 τύμπανα
- Περίβλημα τυμπάνου/Υποδοχή πλήρωσης
- Δοχείο φύλαξης
- Εξάρτημα ώθησης
- Οδηγίες χρήσης
- ♦ Αφαιρέστε όλα τα εξαρτήματα της συσκευής και τις οδηγίες χρήσης από το κουτί.
- ♦ Απομακρύνετε όλα τα υλικά συσκευασίας από τη συσκευή.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Τα υλικά συσκευασίας δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται ως παιχνίδι. Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας!

❗ Υποδειξη

- ▶ Ελέγξτε τον παραδοτέο εξοπλισμό ως προς την πληρότητά του, καθώς και για εμφανείς ζημιές.
- ▶ Σε περίπτωση ελλειπών παραδοτέου εξοπλισμού ή ζημιών λόγω ελλειπών συσκευασίας ή λόγω μεταφοράς, απευθυνθείτε στην ανοικτή τηλεφωνική γραμμή εξυπηρέτησης (βλ. κεφάλαιο **11.3. Σέρβις**).

4. Περιγραφή συσκευής

- ❶ Καπάκι δοχείου φύλαξης
- ❷ Χοντρό τύμπανο κοπής (II)
- ❸ Λεπτό τύμπανο τριψίματος (III)
- ❹ Χοντρό τύμπανο τριψίματος (IV)
- ❺ Τύμπανο τριψίματος (V)
- ❻ Δοχείο φύλαξης
- ❼ Θήκη φύλαξης καλωδίου
- ❽ Άξονας μετάδοσης κίνησης
- ❾ Περίβλημα τυμπάνου
- ❿ Λεπτό τύμπανο κοπής (I)
- ⓫ Υποδοχή πλήρωσης
- ⓬ Εξάρτημα ώθησης
- ⓭ Πλήκτρο έναρξης ⏻

5. Έναρξη λειτουργίας

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Απενεργοποιείτε πάντα τη συσκευή και αποσυνδέετε το βύσμα από την πρίζα, πριν συναρμολογήσετε ή αποσυναρμολογήσετε τη συσκευή ή τοποθετήσετε ή αντικαταστήσετε εξαρτήματα. Περιμένετε μέχρι το μοτέρ να ακινητοποιηθεί εντελώς.
- ▶ Συνδέετε τη συσκευή με το δίκτυο ρεύματος μόνο αφού έχει συναρμολογηθεί εντελώς.
- ▶ Να είστε προσεκτικοί κατά το χειρισμό των τυμπάνων ❷ ❸ ❹ ❺ ❿. Πιάνετε τα τύμπανα από το πλαστικό μέρος και όχι από τις μεταλλικές επιφάνειες με τις λεπίδες. Οι λεπίδες είναι πολύ κοφτερές!
- ♦ Πριν από την πρώτη χρήση, καθαρίστε όλα τα εξαρτήματα της συσκευής όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο **7. Καθαρισμός**.
- ♦ Τραβήξτε όλο το καλώδιο έξω από τη θήκη φύλαξης καλωδίου ❼.
- ♦ Τοποθετήστε τη συσκευή επάνω σε μια επίπεδη, στεγνή και αντολισθητική επιφάνεια.
- ♦ Τοποθετήστε το περίβλημα τυμπάνου ❾:
 - Τοποθετήστε το περίβλημα τυμπάνου ❾ έτσι ώστε το βέλος ► στο περίβλημα τυμπάνου ❾ να δείχνει προς την κλειστή κλειδαριά Ⓜ στη συσκευή.
 - Περιστρέψτε το περίβλημα τυμπάνου ❾ προς τα αριστερά, ώστε η υποδοχή πλήρωσης ⓫ να δείχνει προς τα επάνω και το βέλος ► στο περίβλημα τυμπάνου ❾ να δείχνει προς την κλειστή κλειδαριά Ⓜ στη συσκευή. Το περίβλημα τυμπάνου ❾ ασφαλίζει αισθητά.
- ♦ Περάστε το εξάρτημα ώθησης ⓬ μέσα στην υποδοχή πλήρωσης ⓫. Τοποθετήστε ένα τύμπανο ❷ ❸ ❹ ❺ ❿ μέσα στο περίβλημα του τυμπάνου ❾, όπως περιγράφεται στο Κεφάλαιο **6.2. Τοποθέτηση/αφαίρεση τυμπάνου**.
- ♦ Στοιβάξτε προσεκτικά τα υπόλοιπα τύμπανα στο δοχείο φύλαξης ❻ και κλείστε το καπάκι ❶. Προσέχετε ώστε να πιάνετε τα τύμπανα μόνο από τις πλαστικές επιφάνειες και όχι από τις λεπίδες. Στη συνέχεια, σπρώξτε το δοχείο φύλαξης ❻ από επάνω στο προβλεπόμενο στηρίγμα στο πίσω άκρο της συσκευής.

♦ Συνδέστε το βύσμα σε κατάλληλη πρίζα.
Η συσκευή είναι πλέον έτοιμη για λειτουργία.

6. Χρήση

6.1. Τα τύμπανα

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

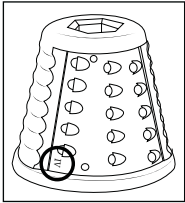
- Να είστε προσεκτικοί κατά το χειρισμό των τυμπάνων ❷ ❸ ❹ ❺ ❿.
- Οι λεπίδες είναι πολύ κοφτερές!

Υπάρχουν διαθέσιμα προς επιλογή 5 διαφορετικά τύμπανα κοπής και τριψίματος:

Λεπτό τύμπανο κοπής ❿ (μπεζ χρώμα, I)	Σήμανση «I» στο μεταλλικό μέρος του τυμπάνου*	
Χοντρό τύμπανο κοπής ❷ (ανοιχτό γκρι χρώμα, II)	Σήμανση «II» στο μεταλλικό μέρος του τυμπάνου*	

Λεπτό τύμπανο τριψίματος ❸ (σκούρο μπεζ χρώμα, III)	Σήμανση «III» στο μεταλλικό μέρος του τυμπάνου*	
Χοντρό τύμπανο τριψίματος ❹ (σκούρο γκρι χρώμα, IV)	Σήμανση «IV» στο μεταλλικό μέρος του τυμπάνου*	
Τύμπανο τριψίματος ❺ (ανοιχτό μπεζ χρώμα, V)	Σήμανση «V» στο μεταλλικό μέρος του τυμπάνου*	

* Οι σημάσεις βρίσκονται στο ακόλουθο σημείο:



Για την επιλογή του κατάλληλου τυμπάνου ❷ ❸ ❹ ❺ ❿ συμβουλευτείτε, επίσης, και τον ακόλουθο πίνακα:

Τρόφιμα	Λεπτό τύμπανο κοπής ❿ (μπεζ χρώμα, I)	Χοντρό τύμπανο κοπής ❷ (ανοιχτό γκρι χρώμα, II)	Λεπτό τύμπανο τριψίματος ❸ (σκούρο μπεζ χρώμα, III)	Χοντρό τύμπανο τριψίματος ❹ (σκούρο γκρι χρώμα, IV)	Τύμπανο τριψίματος ❺ (ανοιχτό μπεζ χρώμα, V)
Κολοκύθια	•	•	•	•	
Αγγούρια	•	•			
Πατάτες	•	•		•	
Πιπεριές	•	•		•	
Παντζάρια	•	•			
Κρεμμύδια	•	•			
Μήλα	•	•			
Λάχανο κόκκινο/ άσπρο	•	•			
Σοκολάτα			•	•	•
Καρύδα			•		•
Αμύγδαλα/ φουντούκια					•

Τρόφιμα	Λεπτό τύμπανο κοπής 10 (μπεζ χρώμα, I)	Χοντρό τύμπανο κοπής 2 (ανοιχτό γκρι χρώμα, II)	Λεπτό τύμπανο τριψίματος 3 (σκούρο μπεζ χρώμα, III)	Χοντρό τύμπανο τριψίματος 4 (σκούρο γκρι χρώμα, IV)	Τύμπανο τριψίματος 5 (ανοιχτό μπεζ χρώμα, V)
Ξερό ψωμί					•
Καρότα	•	•	•	•	
Παρμεζάνα					•
Ελβετικό σκληρό τυρί/γραβιέρα	•	•	•	•	

6.2. Τοποθέτηση/αφαίρεση τυμπάνου

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Αποσυνδέετε πάντα το βύσμα από την πρίζα, προτού τοποθετήσετε ή αλλάξετε εξαρτήματα. Περιμένετε μέχρι το μοτέρ να ακινητοποιηθεί εντελώς.
- Συνδέετε τη συσκευή με το δίκτυο ρεύματος μόνο αφού έχει συναρμολογηθεί εντελώς.
- Να είστε προσεκτικοί κατά το χειρισμό των τυμπάνων 2 3 4 5 10. Πιάνετε τα τύμπανα από το πλαστικό μέρος και όχι από τις μεταλλικές επιφάνειες με τις λεπίδες. Οι λεπίδες είναι πολύ κοφτερές!

Για να τοποθετήσετε ένα τύμπανο 2 3 4 5 10, προχωρήστε ως εξής:

- ♦ Αποσυνδέστε, εάν χρειάζεται, το βύσμα από την πρίζα.
- ♦ Με τη βοήθεια των πληροφοριών στο Κεφάλαιο **6.1. Τα τύμπανα**, ελέγξτε ποιο τύμπανο 2 3 4 5 10 είναι το καταλληλότερο για τους σκοπούς σας.
- ♦ Ανοίξτε το καπάκι του δοχείου φύλαξης 1 και βγάλτε προσεκτικά το τύμπανο που θέλετε 2 3 4 5 10. Κλείστε πάλι το καπάκι 1.
- ♦ Εάν δεν το έχετε ήδη κάνει, αφαιρέστε το περιβλήμα τυμπάνου 9. Βάλτε το επιλεγμένο τύμπανο 2 3 4 5 10 στον άξονα μετάδοσης κίνησης 8 του περιβλήματος τυμπάνου 9 πιάνοντας παράλληλα μόνο το πλαστικό μέρος του τυμπάνου 2 3 4 5 10.

- ♦ Περιστρέψτε, ενδεχομένως, το τύμπανο 2 3 4 5 10 ελαφρώς προς τα δεξιά, έως ότου γλιστρήσει με την εγκοπή στις κατάλληλες ασφάλειες του άξονα μετάδοσης κίνησης 8.

Για να αφαιρέσετε ένα τύμπανο 2 3 4 5 10, προχωρήστε ως εξής:

- ♦ Αποσυνδέστε, εάν χρειάζεται, το βύσμα από την πρίζα.
- ♦ Εφόσον απαιτείται, περιστρέψτε το τύμπανο 2 3 4 5 10 ελαφρώς αριστερόστροφα, ώστε να λυθεί από το στήριγμα.
- ♦ Τραβήξτε το τύμπανο 2 3 4 5 10 από το περίβλημα τυμπάνου 9.

6.3. Προετοιμασία τροφίμων

Πριν από την επεξεργασία, επιλέξτε το κατάλληλο τρόφιμο και προετοιμάστε το:

- Κατάλληλα είναι κυρίως τρόφιμα στέρεης υφής. Όσο πιο στέρεο το τρόφιμο, τόσο καλύτερο το αποτέλεσμα. Εξαιρετικά σκληρά ή ινώδη τρόφιμα, ωστόσο, όπως παγάκια ή κρέας, δεν ενδείκνυνται και μπορούν να καταστρέψουν ανεπανόρθωτα τη συσκευή!
- Πλένετε και στεγνώνετε τα φρούτα και τα λαχανικά πριν από την επεξεργασία.
- Τρόφιμα με χοντρές φλούδες, όπως π.χ. λαχανόγouλα ή κολοκύθια, πρέπει να ξεφλουδίζονται πριν από την επεξεργασία. Τα καρυδότσουφλα πρέπει να αφαιρούνται.
- Κόβετε τα τρόφιμα πριν από την επεξεργασία έτσι ώστε να περνάνε εύκολα μέσα από την υποδοχή πλήρωσης 11.

6.4. Χειρισμός

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Αποσυνδέετε πάντα το βύσμα από την πρίζα, προτού τοποθετήσετε ή αλλάξετε εξαρτήματα! Περιμένετε μέχρι το μοτέρ να ακινητοποιηθεί εντελώς.
- ▶ Ποτέ μην πιέζετε τα τρόφιμα με γυμνά χέρια μέσα στην υποδοχή πλήρωσης **11**. Χρησιμοποιείτε πάντα το εξάρτημα ώθησης **12**!

ΠΡΟΣΟΧΗ!

- ▶ Η συσκευή είναι σχεδιασμένη για διάρκεια αδιάλειπτης λειτουργίας το πολύ 2 λεπτών (χρόνος σύντομης λειτουργίας). Στη συνέχεια, η συσκευή πρέπει να απενεργοποιηθεί, μέχρι να κρυώσει το μοτέρ.
- ◆ Τοποθετήστε ένα μπολ ή ένα άλλο δοχείο κάτω από το περίβλημα τυμπάνου **9**.
- ◆ Πιέστε και κρατήστε το πλήκτρο έναρξης **13** . Το τοποθετημένο τύμπανο **2 3 4 5 10** αρχίζει να περιστρέφεται.
- ◆ Εισαγάγετε σταδιακά τα προετοιμασμένα τρόφιμα μέσα στην υποδοχή πλήρωσης **11** και σπρώξτε τα με το εξάρτημα ώθησης **12** περαιτέρω, ώστε να τεμαχιστούν από το τύμπανο **2 3 4 5 10**. Τα τεμαχισμένα τρόφιμα πέφτουν από το περίβλημα τυμπάνου **9** μπροστά, μέσα στο δοχείο που έχετε τοποθετήσει.
- ◆ Μόλις ολοκληρώσετε την επεξεργασία όλων των τροφίμων, αφήστε το πλήκτρο έναρξης **13** . Το τύμπανο **2 3 4 5 10** σταματάει.
- ◆ Εάν δεν επιθυμείτε να χρησιμοποιήσετε άλλο τη συσκευή, αποσυνδέστε το βύσμα από την πρίζα.

7. Καθαρισμός

ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

- ▶ Αποσυνδέετε πάντα το βύσμα από την πρίζα, προτού καθαρίσετε τη συσκευή. Περιμένετε μέχρι το μοτέρ να ακινητοποιηθεί εντελώς.
- ▶  Κατά τον καθαρισμό δεν επιτρέπεται να βυθίζετε τη συσκευή στο νερό ή να την κρατάτε κάτω από τρεχούμενο νερό.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Να είστε προσεκτικοί κατά το χειρισμό των τυμπάνων **2 3 4 5 10**. Πιάνετε τα τύμπανα από το πλαστικό μέρος και όχι από τις μεταλλικές επιφάνειες με τις λεπίδες. Οι λεπίδες είναι πολύ κοφτερές!

Υποδειξη

- ▶ Η επεξεργασία τροφίμων που ξεβάφουν πολύ (π.χ. καρότων) μπορεί να προκαλέσει αποχρωματισμό των πλαστικών μερών της συσκευής. Αυτό δεν είναι επιβλαβές για την υγεία και δεν αποτελεί σφάλμα της συσκευής. Μπορείτε, ενδεχομένως, να αφαιρέσετε τους αποχρωματισμούς με λίγο ουδέτερο μαγειρικό λάδι.
- ◆ Αποσυνδέστε, εάν χρειάζεται, το βύσμα από την πρίζα.
- ◆ Αφαιρέστε το τύμπανο **2 3 4 5 10** από το περίβλημα τυμπάνου **9**.
- ◆ Εάν δεν το έχετε κάνει ήδη, αφαιρέστε το περίβλημα τυμπάνου **9** από τη συσκευή. Για να γίνει αυτό, περιστρέψτε το περίβλημα τυμπάνου **9** κατά τέτοιο τρόπο, ώστε η υποδοχή πλήρωσης **11** να έχει φορά προς το πλάι και το βέλος ► στο περίβλημα τυμπάνου **9** να έχει φορά προς το ανοιχτό λουκέτο  στη συσκευή. Στη συνέχεια, αφαιρέστε το περίβλημα τυμπάνου **9**.
- ◆ Καθαρίστε τη συσκευή με ένα νωπό πανί. Σε περίπτωση επίμονων ακαθαρσιών, προσθέστε ήπιο απορρυπαντικό στο πανί. Σκουπίστε, στη συνέχεια, με ένα βρεγμένο μόνο με νερό πανί, για να απομακρύνετε όλα τα υπολείμματα του απορρυπαντικού.

- ♦ Καθαρίστε τα τύμπανα **2 3 4 5 10**, το περιβλήμα τυμπάνου **9**, το δοχείο φύλαξης **6** μαζί με το καπάκι **1**, καθώς και το εξάρτημα ώθησης **12** σε ζεστό νερό με ήπιο απορρυπαντικό. Σε περίπτωση επίμονων υπολειμμάτων τροφίμων, χρησιμοποιήστε μια βούρτσα πλυσίματος ή κάτι παρόμοιο. Ξεπλύνετε όλα τα εξαρτήματα με καθαρό νερό.

i Υποδειξη

-  Τα τύμπανα **2 3 4 5 10**, το περίβλημα τυμπάνου **9**/Υποδοχή πλήρωσης **11**, το δοχείο φύλαξης **6** μαζί με το καπάκι **1**, καθώς και το εξάρτημα ώθησης **12** είναι κατάλληλα για πλύσιμο στο πλυντήριο πιάτων. Εφόσον υπάρχει τέτοια δυνατότητα, τοποθετείτε τα εξαρτήματα στο επάνω καλάθι του πλυντηρίου πιάτων και φροντίζετε ώστε να μην υπάρχει περίπτωση να μαγκώσουν πουθενά. Ειδικά, ενδέχεται να παραμορφωθούν!

- ♦ Βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα είναι εντελώς στεγνά, πριν τα χρησιμοποιήσετε εκ νέου ή τα αποθηκεύσετε.

8. Φύλαξη

- ♦ Καθαρίστε όλα τα στοιχεία όπως περιγράφεται στο Κεφάλαιο **7. Καθαρισμός**.
- ♦ Στοιβάξτε τα τύμπανα **2 3 4 5 10** στο δοχείο φύλαξης **6** και κλείστε το καπάκι **1**.
- ♦ Σπρώξτε το καλώδιο μέσα στη θήκη φύλαξης καλωδίου **7**, ώστε να φαίνεται μόνο το βύσμα.
- ♦ Φυλάξτε τη συσκευή σε ένα στεγνό χώρο χωρίς σκόνη.

9. Αντιμετώπιση σφαλμάτων

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΠΙΘΑΝΗ ΑΙΤΙΑ	ΠΙΘΑΝΗ ΛΥΣΗ
Η συσκευή δεν λειτουργεί.	Η συσκευή δεν είναι συνδεδεμένη σε πρίζα.	Συνδέστε τη συσκευή σε μια πρίζα.
	Η συσκευή είναι ελαττωματική.	Απευθυνθείτε στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
	Η πρίζα είναι ελαττωματική.	Δοκιμάστε μια άλλη πρίζα δικτύου.
Το τύμπανο 2 3 4 5 10 περιστρέφεται με δυσκολία ή δεν περιστρέφεται καθόλου.	Το τύμπανο 2 3 4 5 10 μπλοκάρει εξαιτίας εμποδίου.	Αποσυνδέστε το βύσμα και ελέγξτε εάν υπάρχει εμπόδιο μέσα στην υποδοχή πλήρωσης 11 /στο περίβλημα τυμπάνου 9 . Αποσυναρμολογήστε το περίβλημα τυμπάνου 9 , αφαιρέστε το τύμπανο 2 3 4 5 10 , καθαρίστε τα μέρη (βλ. κεφάλαιο 7. Καθαρισμός). Εάν χρειάζεται, χρησιμοποιήστε ως βοήθημα ένα μακρύ αντικείμενο, όπως ένα κουτάλι.

Εάν οι βλάβες δεν διορθώνονται με τις ανωτέρω αναφερόμενες λύσεις ή εάν διαπιστώσετε άλλα είδη βλαβών, απευθυνθείτε στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών μας.

10. Απόρριψη

10.1. Απόρριψη της συσκευής και της συσκευασίας



Το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων υποδηλώνει ότι αυτή η συσκευή, στο τέλος της διάρκειας ζωής της, δεν επιτρέπεται να απορριφθεί στα οικιακά απορρίμματα. Η συσκευή πρέπει να παραδίδεται σε ειδικά σημεία συλλογής, κέντρα ανακυκλώσιμων υλικών ή επιχειρήσεις απόρριψης.

Πριν την επιστροφή, διαγράψτε τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα.

Η συσκευασία αποτελείται από φιλικά προς το περιβάλλον υλικά, τα οποία μπορείτε να απορρίψετε μέσω των τοπικών υπηρεσιών ανακύκλωσης.

Απορρίψτε τη συσκευασία με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο.

11. Παράρτημα

11.1. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τάση δικτύου	220 – 240 V ~ , 50 Hz
Ονομαστική ισχύς	150 W
Κατηγορία προστασίας	II /
Χρόνος σύντομης λειτουργίας (ΣΛ)	2 λεπτά
Κατανάλωση ισχύος εκτός λειτουργίας	0,0 W

Υποδειξη

- Ο χρόνος σύντομης λειτουργίας (ΣΛ) δείχνει για πόσο χρόνο μπορεί κανείς να λειτουργεί μια συσκευή, χωρίς να υπερθερμανθεί το μοτέρ και χωρίς να υποστεί βλάβες. Μετά τον αναγραφόμενο χρόνο σύντομης λειτουργίας, η συσκευή πρέπει να απενεργοποιηθεί, έως ότου να κρυώσει το μοτέρ.

11.2. Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,

Η παρούσα συσκευή διατίθεται 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Στην περίπτωση ελλείψεων στο προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται μέσω της κατωτέρω αναφερόμενης εγγύησης.

Προϋποθέσεις εγγύησης

Η περίοδος εγγύησης ξεκινά την ημερομηνία αγοράς. Φυλάσσετε την απόδειξη αγοράς. Απαιτείται ως αποδεικτικό αγοράς.

Εάν, εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, παρατηρηθεί κάποιο σφάλμα υλικού ή κατασκευής στο προϊόν, θα επισκευάσουμε ή θα αντικαταστήσουμε (κατόπιν κρίσης μας) το προϊόν δωρεάν ή θα σας επιστραφεί το ποσό αγοράς. Η παρούσα εγγύηση προϋποθέτει ότι η ελαττωματική συσκευή και η απόδειξη αγοράς θα υποβληθούν μαζί με μια σύντομη περιγραφή αναφορικά με το πού βρίσκεται η έλλειψη και τότε παρατηρήθηκε, εντός της περιόδου των τριών ετών.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα λάβετε το επισκευασμένο ή ένα νέο προϊόν.

Η αντικατάσταση του προϊόντος συνεπάγεται, σύμφωνα με τον ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ανανέωση του χρόνου εγγύησης. Για την Κύπρο ισχύει: Η επισκευή ή η αντικατάσταση του προϊόντος δε συνεπάγεται ανανέωση του χρόνου εγγύησης.

Περίοδος εγγύησης και νομικές απαιτήσεις λόγω ελλείψεων

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της παροχής εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποιούνται αμέσως μετά την αποσυσκευασία. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.

Εύρος εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Η εγγύηση ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει εξαρτήματα του προϊόντος που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και, ως εκ τούτου, θεωρούνται αναλώσιμα εξαρτήματα ή ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες ή γυάλινα εξαρτήματα.

Η παρούσα εγγύηση ακυρώνεται εάν προκληθεί ζημιά στο προϊόν, εάν δεν γίνεται σωστή χρήση ή συντήρηση. Για μια σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επακριβώς οι αναφερόμενες υποδείξεις στις οδηγίες χειρισμού. Σκοποί χρήσης και χειρισμοί που δεν συνιστώνται ή για τους οποίους υπάρχει προειδοποίηση πρέπει απαραίτητα να αποφεύγονται.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

Διαδικασία σε περίπτωση εγγύησης

Για την εξασφάλιση γρήγορης επεξεργασίας του ζητήματός σας, τηρείτε τις ακόλουθες υποδείξεις:

- Για όλες τις ερωτήσεις έχετε έτοιμη την απόδειξη αγοράς και τον κωδικό προϊόντος (IAN) 506475_2507 ως απόδειξη για την αγορά.
- Για τον κωδικό προϊόντος, ανατρέξτε στην πινακίδα τύπου στο προϊόν, σε μια ετικέτα στο προϊόν, στο εξώφυλλο των οδηγιών χρήσης (κάτω αριστερά) ή σε ένα αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.
- Εάν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλες ελλείψεις, επικοινωνήστε κατ' αρχήν με το ακόλουθο αναφερόμενο τμήμα σέρβις **τηλεφωνικά ή με E-Mail**.

- Ένα προϊόν που θεωρείται ελαττωματικό μπορείτε να το αποστείλετε ατελώς στην αναφερόμενη διεύθυνση του σέρβις επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και αναφέροντας που βρίσκεται η έλλειψη και πότε εμφανίστηκε.



Στην ιστοσελίδα www.lidl-service.com μπορείτε να πραγματοποιήσετε λήψη των παρόντων ή άλλων οδηγιών χρήσης, βίντεο προϊόντων και λογισμικού.

Με αυτόν τον κωδικό QR μεταβαίνετε απευθείας στη σελίδα εξυπηρέτησης Lidl (www.lidl-service.com) και εισαγάγοντας τον κωδικό προϊόντος (IAN) 506475_2507 μπορείτε να ανοίξετε τις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης.

11.3. Σέρβις

GR Σέρβις Ελλάδα

Tel.: 00800 490826606

E-Mail: kompernass@lidl.gr

CY Σέρβις Κύπρος

Tel.: 8009 4241

E-Mail: kompernass@lidl.com.cy

IAN 506475_2507

11.4. Εισαγωγέας

Η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε, κατ' αρχήν, με την αναφερόμενη υπηρεσία σέρβις.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

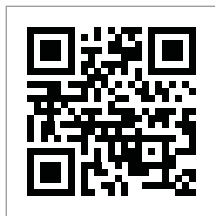
44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

11.5. Παραγγελία ανταλλακτικών

Μπορείτε πάντα να παραγγέλλετε με ευκολία ανταλλακτικά για το προϊόν αυτό στο ίντερνετ, στην ηλεκτρονική διεύθυνση www.kompernass.com.



Σαρώστε τον κωδικό QR με το Smartphone/Tablet σας. Με αυτό τον κωδικό QR, μεταβαίνετε απευθείας στον ιστότοπό μας και μπορείτε να δείτε και να παραγγείλετε τα διαθέσιμα ανταλλακτικά.

❶ Υποδειξη

- Εάν έχετε προβλήματα με την ηλεκτρονική παραγγελία, μπορείτε να απευθυνθείτε τηλεφωνικά ή με email στο κέντρο σέρβις μας.
- Όταν κάνετε την παραγγελία σας, να αναφέρετε πάντα τον κωδικό προϊόντος (IAN) 506475_2507.
- Δεν είναι δυνατή η ηλεκτρονική παραγγελία των ανταλλακτικών για όλες τις χώρες παράδοσης.

11.6. Συνταγές

Λαχανοσαλάτα

Υλικά

1 κιλό άσπρο λάχανο
1/2 πιπεριά
85 γρ. ζάχαρη
85 ml λάδι
85 ml ξύδι
περ. 1 ΚΣ αλάτι
Λίγο πιπέρι

Παρασκευή

- ♦ Κόβετε το λάχανο σε μικρά κομμάτια και το επεξεργάζεστε με το χοντρό τύμπανο κοπής (II) ❷.
- ♦ Κόβετε την πιπεριά με τέτοιο τρόπο, ώστε να χωράει μέσα στην υποδοχή πλήρωσης ❶, και την τεμαχίζετε με το χοντρό τύμπανο τριψίματος (IV) ❹.

- ♦ Ζεσταίνετε το λάδι, το ξύδι, τη ζάχαρη, το αλάτι και λίγο πιπέρι.
- ♦ Ρίχνετε το μείγμα πάνω από το λάχανο και τα αφήνετε όλα να «τραβήξουν» για περίπου 2 ώρες.

Σαλάτα με φέτα

Υλικά

2 μεγάλες τομάτες
1 αγγούρι
1 πράσινη πιπεριά
1 κόκκινη πιπεριά
1 κρεμμύδι
200 γρ. φέτα
50 γρ. ελιές
4 ΚΣ λάδι
1 λεμόνι
30 γρ. φρέσκα βότανα της αρεσκείας σας (π.χ. βασιλικό)

Παρασκευή

- ♦ Ετοιμάζετε το αγγούρι, την πιπεριά και το κρεμμύδι έτσι ώστε να χωράνε μέσα στην υποδοχή πλήρωσης ❶. Αφαιρείτε τα σπόρια, καθώς και τη λευκή σάρκα από την πιπεριά.
- ♦ Τα τεμαχίζετε όλα με το λεπτό τύμπανο κοπής (I) ❶.
- ♦ Κόβετε τις τομάτες και τη φέτα σε μικρούς κύβους.
- ♦ Ανακατεύετε όλα τα υλικά και προσθέτετε τις ελιές.
- ♦ Ανακατεύετε το λάδι με το χυμό λεμονιού και τα προσθέτετε στη σαλάτα.
- ♦ Πασπαλίζετε τα βότανα πάνω στη σαλάτα.

Σουφλέ κολοκυθίου

Υλικά

6 κολοκύθια

2 πατάτες

1 κρεμμύδι

1 φλυτζάνι βρασμένο ρύζι

1 αυγό

περ. 30 ml γάλα

150 γρ. γραβιέρα (ελβετικό σκληρό τυρί)

Αλάτι και πιπέρι

Παρασκευή

- ♦ Ετοιμάζετε τα κολοκύθια, τις πατάτες και το κρεμμύδι έτσι ώστε να χωράνε μέσα στην υποδοχή πλήρωσης **11**.
- ♦ Τρίβετε τα κολοκύθια και τις πατάτες με το χοντρό τύμπανο τριψίματος (IV) **4**.
- ♦ Κόβετε το κρεμμύδι με το χοντρό τύμπανο κοπής (II) **2**.
- ♦ Τσιγαρίζετε για λίγο τα λαχανικά σε ένα τηγάνι.
- ♦ Στη φόρμα σουφλέ βάζετε από μία στρώση ρυζιού και μία στρώση λαχανικών.
- ♦ Ανακατεύετε το αυγό με το γάλα, το αλάτι και το πιπέρι και τα ρίχνετε όλα πάνω στο σουφλέ.
- ♦ Τρίβετε τη γραβιέρα με το χοντρό τύμπανο τριψίματος (IV) **4** και τη ρίχνετε πάνω στο σουφλέ.
- ♦ Ψήνετε το σουφλέ στους 180 °C για περ. 20 λεπτά.

Πέστο βασιλικού-αμυγδάλου

Υλικά

100 γρ. βασιλικός

45 γρ. κουκουναρόσποροι

25 γρ. αμύγδαλα

50 γρ. παρμεζάνα

100 ml παρθένο ελαιόλαδο

Αλάτι και πιπέρι

Παρασκευή

- ♦ Τρίβετε την παρμεζάνα με το τύμπανο τριψίματος (V) **5**.
- ♦ Τρίβετε τα αμύγδαλα με το τύμπανο τριψίματος (V) **5**.
- ♦ Ρίχνετε τα φύλλα βασιλικού, το λάδι, τους κουκουναρόσπορους, τα αμύγδαλα, το αλάτι και το πιπέρι στο μίξερ και τα αλέθετε όλα καλά.
- ♦ Τελευταία ρίχνετε την παρμεζάνα και τα ανακατεύετε όλα ξανά καλά.

Κουάρκ σμέουρων-τριμμάτων σοκολάτας

Υλικά

500 γρ. κουάρκ

200 γρ. σμέουρα (φρέσκα ή κατεψυγμένα)

2 αυγά, το ασπράδι τους

50 γρ. ζάχαρη

100 γρ. σοκολάτα (παγωμένη)

Παρασκευή

- ♦ Ανακατεύετε το κουάρκ με τα σμέουρα και τη ζάχαρη.
- ♦ Χτυπάτε το ασπράδι των δύο αυγών μέχρι να πηξει.
- ♦ Τρίβετε τη σοκολάτα με το χοντρό τύμπανο τριψίματος (IV) **4**.
- ♦ Σηκώνετε προσεκτικά το ασπράδι και τα τρίμματα σοκολάτας κάτω από τη μάζα του κουάρκ, μέχρι να ανακατευτούν όλα καλά.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Last Information Update · Információk állása · Stanje informacij · Stav informací · Stav informácií
Stanje informacija · Stanje informacija · Статус на информациите · Statusi i informacionit · Versiunea informațiilor
Актуалност на информацията · Έκδοση των πληροφοριών: 11/2025 · Ident.-No.: SGR150E3/082025-1
